

Z 223/000/5NL/001

1901

**M O T O**

201<sup>e</sup> Cie OPT  
B.P.S. 9  
Pl. Saur 8



**MOTORRIJWIEL**

**TYPE  
XIII M**

**Manuel  
des pièces détachées**

**Onderdelenboek**

\*

FABRIQUE NATIONALE D'ARMES DE GUERRE s. a. HERSTAL-BELGIQUE



Les pièces figurant au présent Catalogue conviennent aux Motos F. N. type XIII M  
livrées au Ministère de la Défense Nationale en exécution des contrats ci-après :

Contrat n° C/701060/12/F. N.

1020 motos.

Série : cadres et moteurs n°s

10.000 à 10.116  
10.118 à 10.236  
10.239 à 10.242  
10.245  
10.247 à 10.251  
10.257  
10.268 à 10.412  
10.414 à 10.441  
10.443 à 10.773  
10.775 à 10.940  
10.942 à 10.953  
10.955 à 10.985  
10.987 à 11.021  
11.023 à 11.032  
11.034 à 11.048

Contrat n° BC/R 3341.

75 moteurs de rechange pour  
les 1020 motos ci-dessus.

Série : moteurs n°s

10.117  
10.413  
10.774  
10.941  
10.954  
10.986  
11.022  
11.033  
11.049 à 11.115

Contrat n° C/701060/01/F. N.

19 motos « Force Aérienne ».

Série : cadres et moteurs n°s

10.237 et 10.238  
10.243 et 10.244  
10.246  
10.252 à 10.256  
10.258  
10.260 à 10.267

Contrat n° C/701060/01/F. N.

1 moto « Force Navale ».

Série : cadre et moteur n° .

10.259



## GARANTIE

Le constructeur garantit ses motocyclettes pendant un terme de six mois de la date de facture au client, contre tout défaut de matière ou d'usinage. Cette garantie est, de convention expresse, strictement limitée à la livraison gratuite, dans le plus bref délai possible, des pièces neuves en échange des pièces reconnues défectueuses par les Services techniques du constructeur. Cette garantie est la seule que le constructeur assume et exclut formellement tous dommages-intérêts de quelque chef que ce soit.

Elle ne comporte pas les frais de démontage, de remontage, de mise au point, ni les frais divers qui sont à charge du client, que le travail soit fait en ses usines ou en dehors.

Toute pièce dont il est demandé le remplacement gratuit doit parvenir franco au constructeur pour examen préalable et la demande doit mentionner le numéro de la motocyclette, la date de facture, les nom et adresse du propriétaire. La garantie n'est pas accordée pour les pièces d'une motocyclette dont le numéro aurait été enlevé ou martelé. Les frais d'emballage et d'expédition de la pièce neuve sont à charge du destinataire.

La garantie ne s'applique plus aux motocyclettes réparées ou modifiées en dehors des ateliers du constructeur, à celles affectées à un service pour lequel elles n'ont pas été construites, à celles qui ont subi un accident ni à celles maltraitées par négligence ou inexpérience. La garantie ne s'applique plus aux motocyclettes utilisées dans des courses quelles qu'elles soient (dirt-track, prairies, moto-cross, route gardée, circuit, etc.).

Le cadre et la fourche sont garantis pendant deux ans contre tout défaut de matière ou d'usinage dûment constaté par les Services techniques du constructeur.

De la garantie du constructeur sont exclus les pneumatiques, les appareils électriques, carburateurs, compteurs, etc., et toutes les pièces qui ne sont pas de la propre fabrication du constructeur. Pour ces articles exclus de la garantie, le constructeur n'intervient que pour exercer le recours éventuel contre les fabricants respectifs.

## MODIFICATIONS

Nous nous réservons le droit de modifier nos types en cours de saison sans qu'il en découle aucune obligation de transformer des machines de type semblable, précédemment livrées.

## GARANTIE

De Constructeur garandeert zijne motorrijwielen gedurende een termijn van zes maanden te rekenen vanaf den datum der factuur aan den client, tegen elke fabrieks- of materiaalfout. Bij uitdrukkelijke overeenkomst wordt deze garantie strikt beperkt tot de gratis levering aan de client, in den kortst mogelijken tijd, van nieuwe onderdelen in vervanging van dezen die als defect erkend werden door de technische diensten van den Constructeur. Deze garantie is de enige die de Constructeur verleent en sluit formeel alle schadeloosstelling, van welken aard ook, uit.

Zij omvat niet de kosten van demontage, van hermontage, van afstellen noch andere diverse kosten welke ten laste van den client vallen, onverschillig of het werk in of buiten onze Werkhuizen gedaan worde.

Ieder onderdeel waarvoor gratis vervanging verzocht wordt, moet franco voor onderzoek aan den Constructeur overgemaakt worden en de aanvraag moet het nummer van het motorrijwiel vermelden evenals de datum der factuur en de naam en adres van den eigenaar. De garantie wordt niet toegekend voor onderdelen van een motorrijwiel waarvan het nummer zoude weggedaan of veranderd zijn. De kosten van verpakking en van verzending van het nieuw onderdeel zijn ten laste van den bestemming.

Onze garantie is niet toepasselijk op de motorrijwielen welke buiten onze Werkhuizen hersteld of veranderd werden, noch aan dezen welke gebezigd worden in gebruiksvoorwaarden voor dewelke zij niet gebouwd werden noch aan dezen die een ongeval opliepen of slecht behandeld werden door nalatigheid of onervarenheid. De garantie is niet meer toepasselijk op motorrijwielen welke in koersen gebezigd worden, van welken aard ook: dirt-track, weidekoersen, moto-cross, koers op afgesloten weg of in omloop, enz.

Het frame en de vork zijn gegarandeerd gedurende een termijn van twee jaren tegen elke fabrieks- of materiaalfout behoorlijk door de technische Diensten van den Constructeur vastgesteld.

Van de garantie verleend door den Constructeur zijn uitgesloten: de banden, de elektrische toestellen, carburateurs, kilometer tellers, enz. en alle onderdelen die niet door den Constructeur gefabriceerd worden. Voor deze artikelen die uitgesloten zijn van de garantie, komt de Constructeur slechts tussen om eventueel verhaal uit te oefenen tegenover de respectieve fabricanten.

## VERANDERINGEN

Wij behouden ons het recht voor onze typen te veranderen in den loop van het seizoen, zonder dat er voor ons verplichting uit voortvloeie de machines van het gelijkvormig type, die vroeger geleverd werden, te veranderen.



## COMMANDES

Pour éviter toute erreur dans l'envoi des pièces, nous prions nos clients de prendre note de ce qui suit et de s'y conformer :

- 1° Nous faire connaître :  
Le type de motocyclette;  
Le numéro frappé sur le tube de tête à billes du cadre;  
Le numéro de la pièce désirée;  
La dénomination placée en regard du numéro.
- 2° Nous faire connaître :  
L'adresse exacte;  
Le mode d'envoi;  
La gare desservant la localité.

## LIVRAISON

Les pièces sont livrables soit à nos usines, soit à nos succursales ou agences.

Nous n'acceptons aucune responsabilité pour retard dans la livraison.

Les expéditions sont faites aux risques et périls du destinataire, tous frais de port, emballage, douane, assurance restant à sa charge. Nos envois étant soigneusement contrôlés au départ, nous déclinons toute responsabilité pour les arrivages incomplets ou en mauvais état et engageons nos clients à vérifier les colis à leur arrivée et à faire immédiatement au transporteur, en cas de disparition ou d'avarie, toutes réclamations ou réserves.

## CONDITIONS CONCERNANT LES RETOURS ET ENVOIS EN REPARATION

Les retours et les envois de pièces en réparation doivent toujours être faits franco de port à domicile.

Ils seront précédés d'une lettre explicative donnant la nomenclature complète du contenu du colis, des indications sur les motifs de retour ou des instructions sur les travaux à exécuter.

Sous réserve d'examen ultérieur, nous accusons immédiatement réception des pièces qui nous sont envoyées en réparation ou retournées pour non-emploi.

Lorsqu'une motocyclette (ou moteur) nous est amenée ou adressée en réparation, nous la démontons soigneusement, afin de nous rendre compte des travaux nécessaires et avant d'en commencer l'exécution, nous adressons au propriétaire de la motocyclette un DEVIS APPROXIMATIF du montant des réparations et attendons l'acceptation définitive de ce devis.

Tous nos devis pour réparations sont APPROXIMATIFS, en ce sens que si, en cours de travail, des réparations imprévues apparaissent indispensables, nous en informons le client et lui demandons son accord avant de les effectuer.

Nous nous mettons donc toujours d'accord avec nos clients, sur toutes les réparations.

En cas de non-acceptation du devis, nous portons en compte le travail de démontage, de l'établissement du devis et du remontage.

## BESTELLINGEN

Ten einde alle missing te vermijden in het verzenden der onderdelen, verzoeken wij onze cliënten nota te willen nemen van hetgeen volgt en er zich aan te houden.

- 1° Ons laten weten :  
Het type van motorrijwiel.  
Het nummer dat geslagen is in de balhoofdbuis van het frame.  
Het nummer van het gewenste onderdeel.  
De benaming geplaatst achter het nummer.
- 2° Ons op te geven :  
Het juist adres.  
De wijze van verzending.  
Het station dat de lokaliteit bedient.

## LEVERING

De onderdelen zijn leverbaar, hetzij in onze Werkhuizen, hetzij in onze Succursalen of Agentschappen.

Wij aanvaarden geen verantwoordelijkheid voor vertraging in de levering.

De verzendingen geschieden voor rekening en risico van den bestemmeling : alle kosten van vervoer, verpakking, douane of verzekering blijven te zijnen laste. Gezien onze verzendingen nauwkeurig gecontroleerd worden bij het vertrek, slaan wij alle verantwoordelijkheid af voor onvolledige of slechte aankomst der onderdelen en raden onze cliënteel aan de colis bij hunne aankomst na te zien en onmiddellijk aan den vervoerder alle reclamaties of voorbehoud te doen ingeval van verdwijning of beschadiging.

## VOORWAARDEN BETREFFEND DE TERUGZENDING VAN ONDERDELEN EN DE VERZENDINGEN VAN ONDERDELEN TER HERSTELLING

De terugzendingen en de verzendingen van onderdelen ter herstelling moeten altijd gedaan worden vrachtvrij bestelling ten huize.

Zij worden voorafgegaan door een uitleggenden brief, de volledige inventaris van ieder colis aangevend, met opgave van de redens der terugzending of aanduidingen omtrent de uit te voeren werken.

Onder voorbehoud van verder onderzoek, berichten wij onmiddellijk ontvangst der onderdelen die ons ter herstelling afgezonden worden of die ons teruggestuurd werden voor nietgebruik ervan.

Wanneer een motorrijwiel (of motor) ons ter herstelling gebracht of verzonden wordt, demonteren wij het zorgvuldig ten einde ons rekening te geven van de nodige uit te voeren werken en, alvorens de uitvoering dezer laatste te ondernemen, verzenden wij aan den eigenaar een BENADEREND BESTEK van het bedrag der herstelling en wachten de definitieve aanvaarding af van dit bestek.

Al onze bestekken voor herstellingen zijn BENADEREND in dezen zin dat, tijdens de uit te voeren werken, onvoorziene herstellingen onmisbaar zouden blijken, wij er den client van verwittigen en hem zijn akkoord vragen alvorens ze te ondernemen.

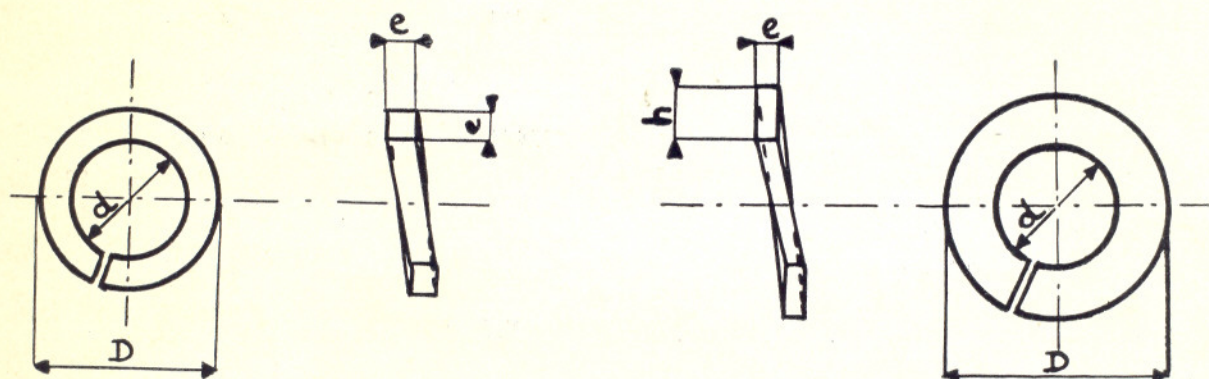
Voor alle herstellingen vragen wij dus immer het akkoord van den client.

Ingeval het bestek niet aangenomen wordt brengen wij in rekening de kosten van demonteren, van opmaken van het bestek en van hermonteren.



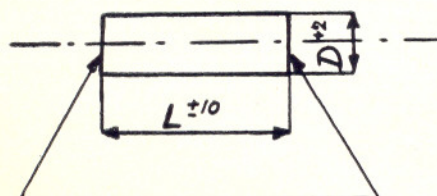
# PIECES NORMALES NORMALE ONDERDELEN

RONDELLES GROWER  
GROWER ONDERLEGSCHIIFJES



N°	d	D	e	h
10547	4,3	7	1,25	1,25
10549	5,3	8-8,5	1,25-1,50	1,25-1,50
10551	6,4	10,5	2	2
10552	8,4	13-13,5	2-2,5	2-2,5
10553	10,5	15,1-15,8	2,2-2,5	2,2-2,5
10561	6,4	12,7-14,5	1,25-1,4	3,1-4
10562	8,4	16,5-18,5	1,5-2	3,9-5
10563	10,5	19-22,8	1,6-1,8	4,6-6

## ERGOTS — STIFTEN

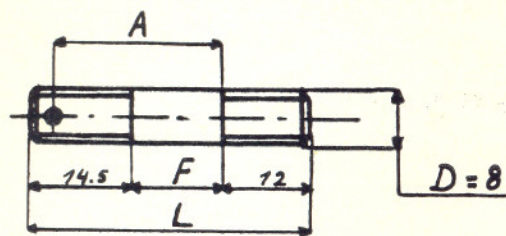


Casser les arêtes  
De scherpe kant breken.

N°	D	L
10976	5	15
10978	6	18
10979	8	16



### GOUJON — TAPEIND



N°	D	L	F
TN 578 2	8	31	4,5

N. B. — Les trous de goupilles se font au montage.  
 N. B. — De gaten der stiften worden bij de montage aangebracht.

### RONDELLES — ONDERLEGSCHIJFJES

#### TOURNEES GEDRAAID

#### DECOUPEES GESLAGEN

N°	Ø ext. Juiste Ø	Ø int. Binnen Ø	épaiss. Dikte	N°
TN 571 N° 4	14,8	6,2	1,5	10267
TN 571 N° 5	18,4	8,2	1,8	10268
TN 571 N° 6	22,3	10,2	2	10269
TN 571 N° 7	26	12,4	2,4	10270

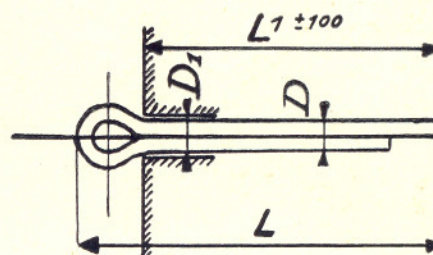
### GOUPILLES CYLINDRIQUES CILINDRISCHE STIFTEN

N°	Diamètre Diameter	Longueur Lengte
TN 572 N° 1	3	6
TN 572 N° 1	4	8
TN 572 N° 2	3	9
TN 572 N° 3	3	12
TN 572 N° 4	3	21
TN 572 N° 6	3	15

### RIVETS — KLINKNAGELS

N°	Longueur de la tige Lengte van de stang	Ø en mm Ø in mm	N° de la jauge Maat nummer
10868	8	4	20
10869	10	4	20
10870	12	4	20
10873	8	5,2	22
10874	10,5	5,2	22

### GOUPILLES FENDUES — SPLITPENNEN



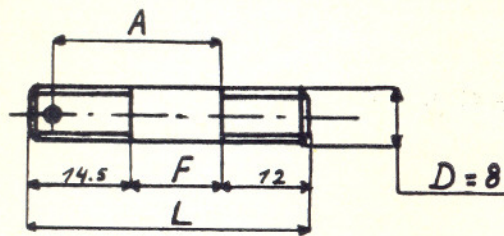
N°	D	L	D'	L'
10501	1,5	20	1,7	16
10502	2	20	2,2	16
10503	2	25	2,2	21
10505	3	30	3,2	25

### BILLES — KOGELS

N°	Ø en mm Ø in m/m
10593	6
10595	8
10603	3,97
10604	4,76
10606	6,35



### GOUJON — TAPEIND



N°	D	L	F
TN 578 2	8	31	4,5

N. B. — Les trous de goupilles se font au montage.  
 N. B. — De gaten der stiften worden bij de montage aangebracht.

### RONDELLES — ONDERLEGSCHIJFJES

#### TOURNEES GEDRAAID

#### DECOUPEES GESLAGEN

N°	Ø ext. Juiste Ø	Ø int. Binnen Ø	épaiss. Dikte	N°
TN 571 N° 4	14,8	6,2	1,5	10267
TN 571 N° 5	18,4	8,2	1,8	10268
TN 571 N° 6	22,3	10,2	2	10269
TN 571 N° 7	26	12,4	2,4	10270

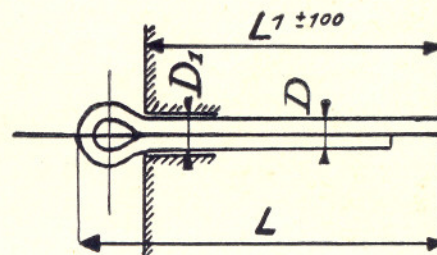
### GOUPILLES CYLINDRIQUES CILINDRISCHE STIFTEN

N°	Diamètre Diameter	Longueur Lengte
TN 572 N° 1	3	6
TN 572 N° 1	4	8
TN 572 N° 2	3	9
TN 572 N° 3	3	12
TN 572 N° 4	3	21
TN 572 N° 6	3	15

### RIVETS — KLINKNAGELS

N°	Longueur de la tige Lengte van de stang	Ø en mm Ø in mm	N° de la jauge Maat nummer
10868	8	4	20
10869	10	4	20
10870	12	4	20
10873	8	5,2	22
10874	10,5	5,2	22

### GOUPILLES FENDUES — SPLITPENNEN



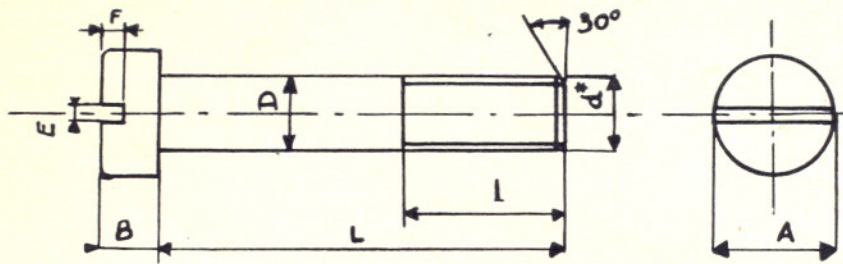
N°	D	L	D'	L'
10501	1,5	20	1,7	16
10502	2	20	2,2	16
10503	2	25	2,2	21
10505	3	30	3,2	25

### BILLES — KOGELS

N°	Ø en mm Ø in m/m
10593	6
10595	8
10603	3,97
10604	4,76
10606	6,35

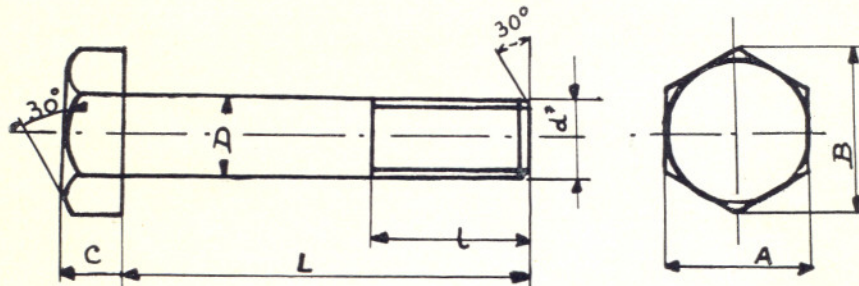


VIS A TETE CYLINDRIQUE — SCHROEVEN MET CILINDRISCHE KOP



N°	d	A	B	D	E	F	L
150.04.15	4	6,5-7	3,6-4,5	3,7-4	0,8-1	1,3-1,6	15
150.05.10	5	7,5-8	4-5	4,7-5	1 -1,2	1,5-2	10
150.06.15	6	9,5-10	4-6	5,7-6	1,2-1,5	1,8-2,4	15

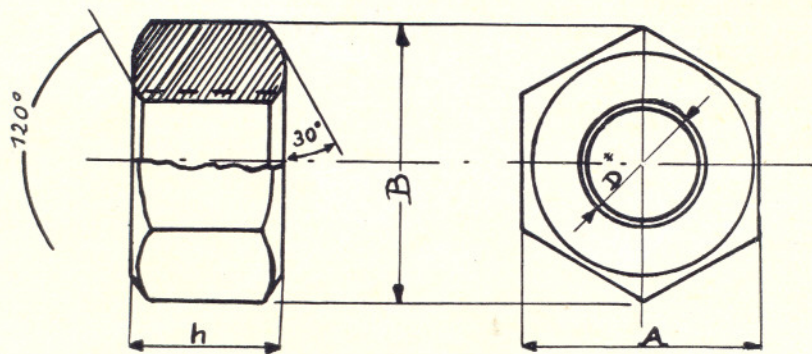
BOULONS A TETE HEXAGONALE — ZESKANTIGE BOUTEN



N°	d	A	B	C	D	L
110.06.10	6	9,8-10	11,5	4-6	5,7-6	10
110.06.15	6					15
110.06.20	6					20
110.06.25	6					25
110.06.35	6					35
110.06.40	6					40
110.06.45	6	13,8-14	16,2	5-7	7,7-8	45
110.08.15	8					15
110.08.20	8					20
110.08.25	8					25
110.08.30	8					30
110.08.35	8					35
110.08.45	8					45
110.08.50	8					50
110.10.20	10	16,8-17	19,6	6-8	9,7-10	20
110.10.25	10					25
110.10.30	10					30
110.10.40	10					40



ECROUS ET CONTRE-ECROUS — MOEREN EN TEGENMOEREN



N°	D	h	A	B
010.04.04	4	4	7	8,1
010.05.05	5	5	8	9,2
010.06.06	6	6	10	11,5
010.08.08	8	8	14	16,2
010.10.10	10	10	17	19,6
020.06.04	6	4	10	11,5
020.08.06	8	6	14	16,2
020.10.07	10	7	17	19,6



DESIGNATION	N° — N°	BENAMING
<b>ASSEMBLAGES</b>		<b>IN ELKAAR GEZETTE ONDERDELEN</b>
Cylindre avec piston complet, comprenant :	13.5023 SM/Ass.	Cilinder met complete zuiger, bevattend :
1 cylindre 13.5023 SM		1 cilinder 13.5023 SM
1 piston 13.5101		1 zuiger 13.5101
1 segment 13.5128		1 zuigerring 13.5128
1 segment 15.6202		1 zuigerring 15.6202
ou 15.6203		of 15.6203
2 segments 13.5104		2 zuigerringen 13.5104
1 axe de piston 15.0214		1 zuigeras 15.0214
Maneton assemblé avec cale, comprenant :	13.7124/90371	Kruktap met spie, bevattend :
1 maneton 13.7124		1 kruktap 13.7124
1 cale 90371		1 spie 90371
Fourche AV complète avec frein de direction, axe suspension AV, et caoutchouc de suspension, sans garde-boue AV.	13.7560 SM/Ass.	Complete voorvork met steringdemper, voorste verende as, en rubberring, zonder voorste spatbord.
Fourche mobile assemblée avec buselures, comprenant :	13.5600/13.5622	Mobiele vork, met bussen, bevattend :
1 fourche mobile 13.5600		1 mobiele vork 13.5600
2 buselures 13.5622		2 bussen 13.5622
Roue AV complète avec moyeu complet et frein complet sans pneu.	13.0650 SM/Ass.	Compleet voorwiel met complete naaf en rem, zonder band.
Roue AR complète avec frein et moyeu complets et pignon de chaîne, sans pneu.	13.3801 SM/Ass.	Compleet achterwiel met complete naaf en rem, met kettingwiel, zonder band.
Bouchon de réservoir, comprenant :	15.1830 SM	Vuldop van benzinetank, bevattend :
1 bouchon 15.1826 SM		1 vuldop 15.1826 SM
1 joint 15.1827		1 pakking 15.1827
1 chicane 15.1828		1 dwarsstuk 15.1828
1 clame 15.1829		1 klem 15.1829
1 vis 15.1831 SM		1 schroef 15.1831 SM
1 ressort 15.1832		1 veer 15.1832
1 goupille 10501		1 stift 10501
Porte-bidon ass. avec colliers et boulons, comprenant :	13.3451 SM/Ass.	Oliekanhouder compleet met bevestigingsbeugels en bouten, bevattend :
1 porte-bidon 13.3451 SM		1 Oliekanhouder 13.3451 SM
2 demi-colliers 13.3455 SM		2 ½ bevestigingsbeugels 13.3455 SM
4 boulons 110.06.15		4 bouten 110.06.15
4 écrous 010.06.06		4 moeren 010.06.06
4 rondelles 10552		4 Grower plaatjes 10552
Chapeau de bougie avec joint.	12.1353/12.1366	Bougiebeschermer met pakking.
Protège-jambes gauche et droit appairés.	{ 13.3126 SM 13.3131 SM	Valbeugels (het paar, rechter en linker).



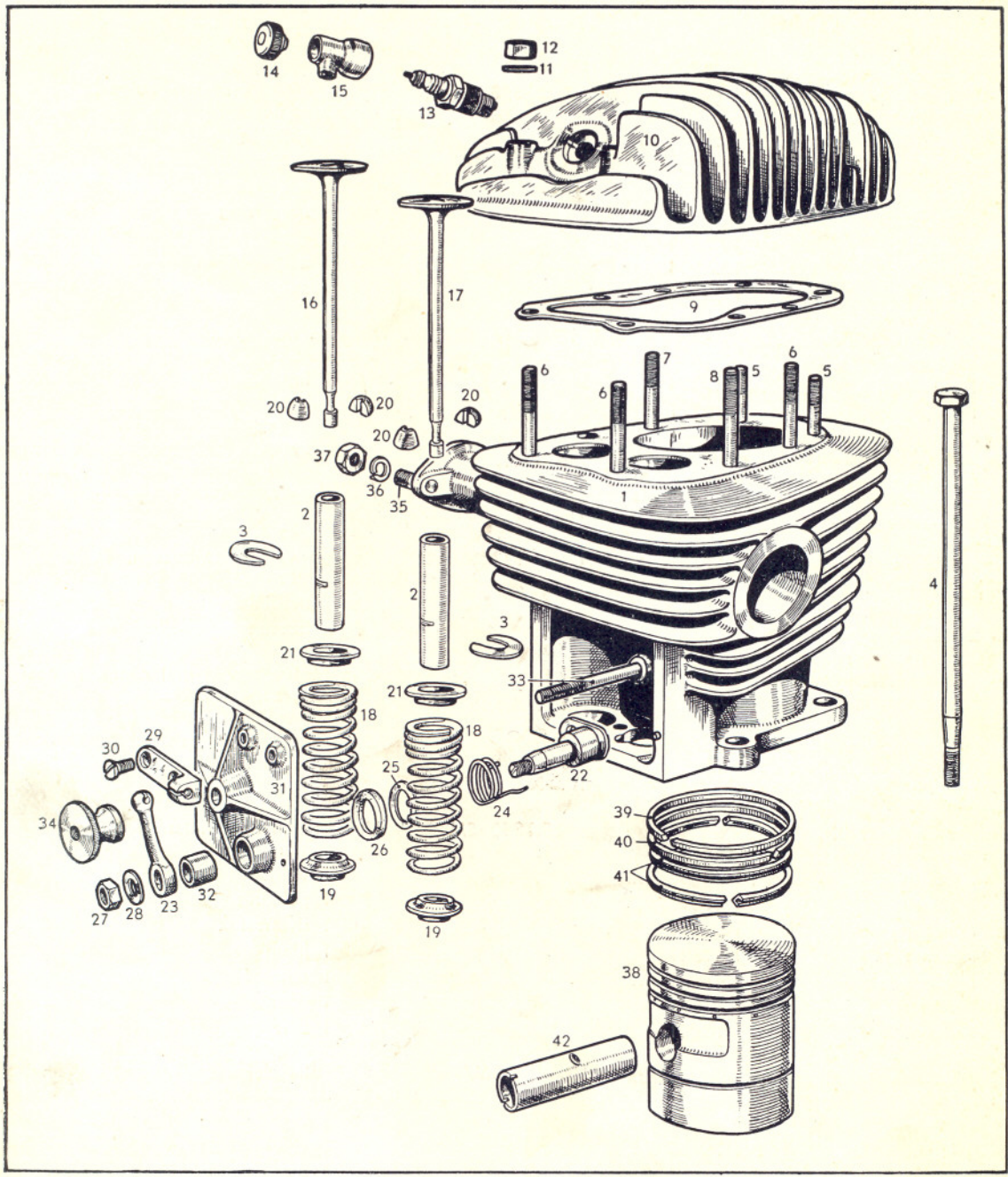


PLANCHE A



N° planche N° afb.	N° de pièce F. N. Onderdeel- nummer F. N.	Nombre de pièces Onderdeel- hoeveelheid	DESIGNATION DE LA PIECE	BENAMING
			<b>MOTEUR</b>	<b>MOTOR</b>
			<b>Cylindre et culasse</b>	<b>Cilinder en Cilinderkop</b>
—	13.5023 SM/Ass.	1	Cylindre assemblé avec piston complet et axe.	Cilinder met complete zuiger en zuigeras.
A 1	13.5023 SM	1	Cylindre assemblé avec guide-soupapes.	Cilinder met klepgeleiders.
A 2	13.7013	2	Guide-soupape . . . . .	Klepgeleider.
A 3	11.4022	2	Rondelle de retenue . . . . .	Weerhoudschijfje klepgeleider.
A 4	13.2008 SM	1	Vis de fixation culasse, cylindre et carter.	Vastzetschroef cilinderkop, cilinder en carter.
A 5	13.5002	2	Goujon fixation culasse . . . . .	Tapeind voor cilinderkop.
A 6	13.5003	3	Goujon fixation culasse . . . . .	Tapeind voor cilinderkop.
A 7	13.5004	1	Goujon fixation culasse . . . . .	Tapeind voor cilinderkop.
A 8	13.5005	1	Goujon fixation culasse (pour trou borgne).	Tapeind voor cilinderkop (voor gat met een opening).
—	13.0005 ✓	1	Joint entre carter et cylindre (en papier).	Cilinderpakking (papier).
A 9	13.5006 SM ✓	1	Joint entre culasse et cylindre (en cuivre et amiante).	Cilinderpakking (koper en asbest).
A 10	13.5010 SM	1	Culasse assemblée avec douille de bougie.	Cilinderkop met bougiehouder.
—	93.034	1	Douille pour bougie . . . . .	Bougiehouder.
—	TN. 572 n° 1 Ø 3	1	Ergot pour dito . . . . .	Stift voor dito.
—	TN. 571 n° 6	1	Rondeile pour vis de culasse 13.2008 SM.	Onderlegschriftje voor cilinderkop-schroef 13.2008 SM.
A 11	TN. 571 n° 5	7	Rondelle pour goujons de culasse	Onderlegschriftje voor tapeinden voor cilinderkop.
A 12	010.08.08	7	Ecrou de fixation culasse . . . . .	Moer voor bevestiging van cilinderkop.
A 13	12.0011	1	Bougie d'allumage « Champion » J.8 avec joint.	Bougie « Champion » J.8 met pakking.
—	12.0012	1	Joint pour dito . . . . .	Pakking voor dito.
A 14	12.1353	1	Chapeau de bougie « Bosch » (filet bougie « Champion »).	Bougiedop « Bosch » (draad van « Champion » bougie).
A 15	12.1354	1	Protecteur « Bosch » pour bougie.	Bougiebeschermer « Bosch ».
—	12.1366	1	Joint pour protecteur (en caoutch.)	Pakking voor dito (rubber).
—	12.1353/12.1366	1	Chapeau de bougie avec joint . . . . .	Bougiebeschermer met pakking.
			<b>Soupapes - Lève-soupape</b>	<b>Kleppen - Kleplichter</b>
A 16	13.5176	1	Soupape d'admission . . . . .	Inlaatklep.
A 17	13.5177	1	Soupape d'échappement . . . . .	Uitlaatklep.
A 18	13.2179	2	Ressort des soupapes . . . . .	Klepveer.
A 19	11.4304	2	Assise pour ressorts . . . . .	Veerzitting.
A 20	13.2182	4	Clavette pour dito . . . . .	Klepspie.
A 21	13.2183	2	Rondelle d'appui supérieur pour ressorts.	Bovenste veerzitting.
A 22	13.4192	1	Lève-soupape . . . . .	Kleplichter.
A 23	13.4196	1	Levier de lève-soupape . . . . .	Kleplichterhandel.
A 24	13.4187	1	Ressort de rappel du lève-soupape	Terugslagveer van kleplichter.
A 25	13.4188	1	Rondelle pour axe de lève-soupape	Onderlegschriftje voor as van kleplichter.
A 26	13.0188	1	Joint en feutre pour axe de lève-soupape.	Pakking in vilt voor kleplichteras.
A 27	010.06.06	1	Ecrou de blocage du levier de lève-soupape.	Vastzetmoer van kleplichterhandel.



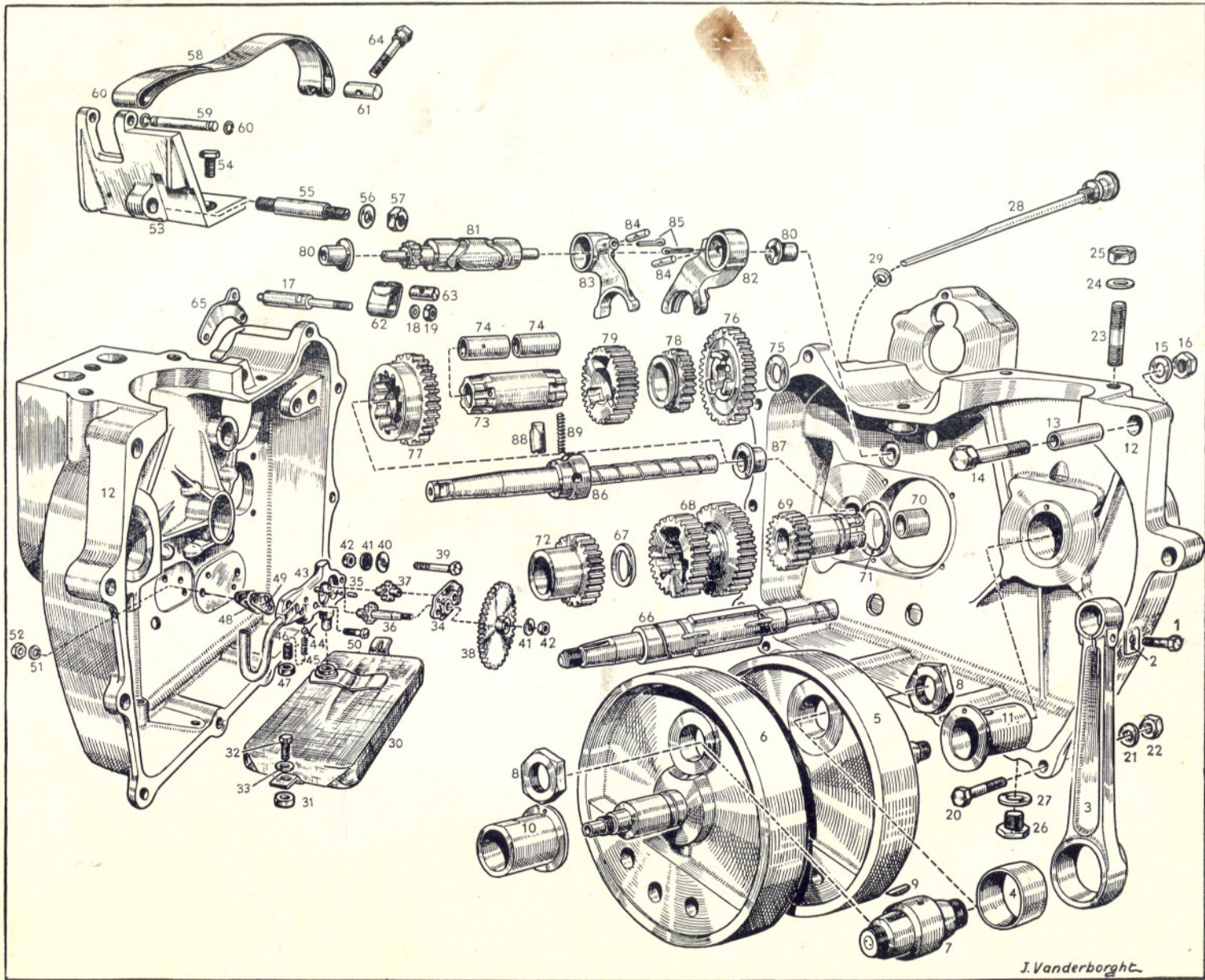


PLANCHE B



N° planche N° afb.	N° de pièce F. N. Onderdeel- nummer F. N.	Nombre de pièces Onderdeel- hoeveelheid	DESIGNATION DE LA PIECE	BENAMING
A 28	10267	1	Rondelle pour dito . . . . .	Onderschijfje voor dito.
A 29	13.4191	1	Support appui de gaine pour câ- ble lève-soupape.	Steun van het omhulsel van klep- lichterkabel.
A 30	13.4190	2	Vis de fixation pour dito . . . .	Vastzetschroef voor dito.
A 31	13.4020	1	Couvercle de réglage des soupapes assemblé avec buselures.	Deksel met bus voor regelen der kleppen.
A 32	13.4009	1	Buselure pour dito . . . . .	Bus voor dito.
—	13.2022	1	Joint en papier pour dito (épais- seur 0 mm 3).	Pakking in papier voor dito (dikte 0,3 mm).
A 33	13.2023	1	Goujon fixant couvercle de réglage	Stift v. bevestigen regelingsdeksel.
A 34	70.167 SM	1	Bouton moleté pour dito . . . .	Gekartelde moer voor dito.
—	TN. 572 n° 1 Ø 4	1	Ergot de localisation pour couver- cle	Stift voor localisatie van het deksel.
			<b>Carburateur</b>	<b>Carburateur</b>
	13.2018 SM	1	Carburateur AMAL à bride Ø 1" type horizontal. Chambre du flotteur . . . . . Banjo simple pour tube plastique Carburateur à 1 câble (commande de gaz). Commande d'air par bouton tige poussoir. Boisseau 6/5 - Gicleur 130 et 140 N° AMAL p° l'ensemble complet : 276 FC/I DY.	Carburateur AMAL, met flens Ø 1" Horizontaal type. Vlotterkamer. Enkele banjo voor buis in plastic. Carburateur met 1 kabel (gasbe- diening). Luchtbediening door trekstang- knop. Schuif 6/5. Sproeier 130 en 140. Amal nummer voor het geheel : 276 FC/I DY.
—	T 8.1585 ou 13.2012 SM	1	Joint en fibre pour raccord de la cuve du carburateur	Pakking in fiber voor aansluitstuk v. carburateurlichaam.
—	13.2014 SM	1	Entretoise pour carburateur . . . .	Steunbout voor carburateur.
—	13.2024	2	Joint pour carburateur (en papier)	Pakking (in papier).
A 35	13.2013 SM	2	Goujon de fixation pour carbura- teur.	Tapeind voor carburateur.
A 36	71068	2	Rondelle pour dito . . . . .	Onderlegschiifje voor dito.
A 37	010.08.08	2	Ecrou pour dito . . . . .	Moer voor dito.
—	13.4125	1	Pare-flammes « Amal » à 3 tamis pour carburateur Ø 1"	Vlammenscherm « Amal » met 3 ziften v. carburateur Ø 1".
			<b>Piston - Embiellage</b>	<b>Zuiger - Drijfwerk</b>
A 38	13.5101	1	Piston . . . . .	Zuiger.
A 39	<del>13.5128</del>	1	Segment compresseur « Brico » chromé.	Verchromde « Brico » compressie- veer.
A 40	<del>15.6202</del> ou 15.6203	1	Segment compresseur . . . . .	Compressieveer.
A 41	<del>13.5104</del> +	2	Segment râcleur coupe droite . . .	Schraapveer, rechte snede.
A 42	15.0214	1	Axe de piston . . . . .	Zuigeras.
B 1	13.2105	1	Vis de blocage de l'axe de piston	Vastzetschroef zuigeras.
B 2	13.2106	1	Sûreté pour dito . . . . .	Zekering voor dito.
—	13.5116	1	Embiellage complet . . . . .	Compleet drijfwerk.
B 3	13.2117	1	Bielle assemblée avec bague de roulement.	Drijfstang in elkaar gezet met lagerring.
B 4	13.7113	1	Bague de roulement pour bielle : largeur 25 mm.	Drijfstangring : breedte 25 mm.



N° planche N° afb.	N° de pièce F. N. Onderdeel- nummer F. N.	Nombre de pièces Onderdeel- hoeveelheid	DESIGNATION DE LA PIECE	BENAMING
B 5	13.5122	1	Volant complet, côté transmission assemblé avec axe tourillon . . .	Compleet vliegwiel, kant over- brenging, in elkaar gezet met de as van den krukaslagertap.
B 6	13.5125	1	Volant complet, côté distribution assemblé avec axe tourillon.	Compleet vliegwiel, kant distribu- tie, in elkaar gezet met de as van den krukaslagertap.
B 7	13.7124	1	Maneton . . . . .	Kruktap.
B 8	13.0125	2	Ecrou pour maneton . . . . .	Moer voor kruktap.
B 9	90.371	1	Cale pour maneton . . . . .	Spie voor kruktap.
B 10	13.4126	1	Buselure côté distribution . . . . .	Bus, kant der distributie.
B 11	13.4127	1	Buselure côté transmission (jusqu'à épuisement).	Bus, kant der overbrenging (zoo lang voorraad strekt).
—	TN. 572 n° 2 Ø 3	2	Ergot de localisation pour dito . . .	Localiseerstift voor dito.
—	13.2128	1	Rondelle-entretoise pour buselure 13.4127.	Afstandsring voor bus n° 13.4127.
B 11	13.4128	1	Buselure côté transmission (après épuisement de 13.4127).	Bus, kant der overbrenging (nadat voorraad der bussen 13.4127 uitgeput is).
—	13.413	1	Rondelle de réglage . . . . .	Stelring.
			<b>Carter moteur</b>	<b>Motorcarter</b>
B 12	13.0039 SM	1	Carter assemblé . . . . .	In elkaar gezet carter.
—	13.0043	1	Douille pour vis centrale . . . . .	Mof voor centrale schroef.
—	10.977	2	Ergot de centrage de couvercle de distribution.	Centreerstift voor distributiedeksel.
—	13.0042	1	Bouchon de carter Ø 10 . . . . .	Carterstop Ø 10.
B 13	86.0171	2	Buselure de centrage des carters . .	Centreerbus der carters.
B 14	13.0058	2	Boulon fixation carter sur attache au cadre.	Bevestigingsbout carter aan frame.
B 15	10.553	2	Rondelle grower pour dito . . . . .	Grower plaatje voor dito.
B 16	010.10.10	2	Ecrou pour dito . . . . .	Moer voor dito.
B 17	13.0062 SM	1	Boulon de fixation carter et bande de magdyno.	Bevestigingsbout carter en mag- dynoklem.
B 18	10.268	1	Rondelle pour dito . . . . .	Onderlegschiifje voor dito.
B 19	010.08.08	1	Ecrou pour dito . . . . .	Moer voor dito.
B 20	110.08.30	6	Boulon de fixation carter . . . . .	Bout voor carterbevestiging.
B 21	10.268	6	Rondelle pour dito . . . . .	Onderlegschiifje voor dito.
B 22	010.08.08	6	Ecrou pour dito . . . . .	Moer voor dito.
B 23	13.0056	3	Goujon fixation du cylindre . . . . .	Tapbout voor cilinder.
C 54	13.0057	1	Goujon fixation du cylindre . . . . .	Tapbout voor cilinder.
C 55	10.269	1	Rondelle pour goujon intérieur . . .	Onderlegschiifje voor binnenste tapeind.
B 24	13.4060	3	Rondelle pour goujon extérieur . . .	Onderlegschiifje voor buitenste tapeind.
B 25	010.10.10	4	Ecrou fixation du cylindre . . . . .	Moer voor cilinderbevestiging.
B 26	90.099	1	Bouchon de vidange du carter . . . .	Aftapstop.
B 27	90.100	1	Joint pour dito (en fibre) . . . . .	Pakking voor dito (in fiber).
E 18	13.0059	1	Support pour vis de réglage du débrayage.	Steen v. d. regelschroef der kop- peling.
			<b>Jauge d'huile</b>	<b>Oliepeilstaaf</b>
B 28	13.0150	1	Jauge d'huile . . . . .	Oliepeilstaaf (in elkaar gezet).
B 29	86.0503	1	Joint en cuir pour dito . . . . .	Pakking in leder voor dito.



N° planche N° afb.	N° de pièce F. N. Onderdeel- nummer F. N.	Nombre de pièces Onderdeel- hoeveelheid	DESIGNATION DE LA PIECE	BENAMING
<b>Filtre à huile</b>				
B 30	13.0220	1	Filtre à huile . . . . .	Oliefilter.
B 31	13.0217	1	Entretoise AV pour fixation filtre	Voorste steunbout voor filterbe- vestiging.
B 32	110.06.20	1	Vis fixant filtre (AV) . . . . .	Schroef (vóór).
—	110.06.15	1	Vis fixant filtre (AR) . . . . .	Schroef (achter).
B 33	10.267	2	Rondelle pour dito . . . . .	Onderlegschiifje voor dito.
<b>Pompe à huile</b>				
B 34	13.0228	1	Couvercle pour corps de pompe .	Deksel voor pomplichaam.
B 35	13.0230	2	Ergot pour corps de pompe . . .	Stift voor pomplichaam.
B 36	13.0231	1	Pignon récepteur de pompe . . .	Transmissietandwiel voor pomp- mecanisme.
B 37	13.0232	1	Pignon de pompe . . . . .	Pomptandwiel.
B 38	13.0233	1	Pignon de commande de la pompe	Aandrijftandwiel der pomp.
B 39	13.0235	2	Boulon de fixation pompe . . . .	Bevestigingsbout der pomp.
B 40	13.0236	2	Joint pour dito (en fibre) . . . .	Fiberpakking voor dito.
B 41	10.267	3	Rondelle . . . . .	Onderlegschiifje.
B 42	010.06.06	3	Ecrou . . . . .	Moer.
<b>Tuyauterie de graissage</b>				
B 43	13.7240	1	Tuyauterie de graissage intérieure assemblée avec corps de pompe	Binnenste smeergeleiding, in el- kaar gezet met pomplichaam.
B 44	10.606	1	Bille soupape Ø 6,35 . . . . .	Kogel voor ventiel Ø 6,35.
B 45	13.0242	1	Ressort de retenue pour dito . . .	Borgveer.
B 46	13.7242	1	Bouchon de retenue du ressort . .	Veerstop.
B 47	50.530	1	Contre-écrou pour dito . . . . .	Tegenmoer voor dito.
B 48	13.0249	1	Joint en fibre pour raccord infér.	Pakking in fiber voor onderste verbindingstuk.
B 49	13.0300	1	Epaisseur en papier pour dito . .	Pakking in papier voor dito.
B 50	13.2229	2	Boulon de fixation . . . . .	Vastzetbout.
B 51	10.549	2	Rondelle grower pour dito . . . .	Grower plaatje voor dito.
B 52	010.05.05	2	Ecrou pour dito . . . . .	Moer voor dito.
—	13.2230	1	Bouchon pour carter côté pompe .	Carterstop, kant der pomp.
—	13.0236	1	Joint pour dito (en fibre) . . . .	Pakking voor dito (in fiber).
—	67.315	1	Rondelle pour dito . . . . .	Onderlegschiifje voor dito.
<b>Allumage</b>				
—	13.5219 SM	1	Magdyno type « LUCAS » . . . . Tournant à gauche, vue côté commande. - Prise fil bougie à gauche, côté commande. - Com- mande d'avance à droite, vue côté commande. - Trous pour ergots pressés. - Base retouchée latéralement suivant angle de 19° 20', côté droit, vue côté commande.	Magdyno, type « LUCAS ». Links draaiend, zicht kant der aandrijving. - Contact bougie- draad links, kant der aandrij- ving. - Bediening voorontsteking rechts, zicht kant der aandrij- ving. - Gaten voor ingeperste stiffen. - Basis zijlings geretou- cheerd volgens hoek van 19°20', rechter kant, zicht aandrijvings- zijde.
<b>Oliefilter</b>				
<b>Oliepomp</b>				
<b>Smeergeleiding</b>				
<b>Ontsteking</b>				



N° planche N° afb.	N° de pièce F. N. Onderdeel- nummer F. N.	Nombre de pièces Onderdeel- hoeveelheid	DESIGNATION DE LA PIECE	BENAMING
—	13.5204 SM	1	Câble de la magdyno à la bougie (haute tension, à fort isolant caoutchouc).	Kabel van magdyno naar bougie (hoogspanning met sterk rubber isolatiemateriaal).
—	10.979	2	Ergot pour magdyno avec trous d'ergots lisses.	Stift voor magdyno, met gaten zonder draad v. d. stiften.
B 53	13.5201 SM	1	Semelle pour magdyno . . . . .	Plaat voor magdyno.
B 54	13.5202 SM	2	Vis de fixation pour dito . . . . .	Vastzetschroef voor dito.
B 55	13.5203 SM	1	Goujon vis pour fixation semelle .	Tapeindschroef bevestiging voor plaat.
B 56	10.269	1	Rondelle pour dito . . . . .	Onderlegschiifje voor dito.
B 57	010.10.10	1	Ecrou pour dito . . . . .	Moer voor dito.
—	13.5220 SM	2	Ergots pour magdyno avec trous d'ergots taraudés.	Stift voor magdyno met van draad voorzien gaten v. d. stiften.
—	13.4210 SM	1	Tôle de réglage } pour semelle } l'une ou l'autre	Regelschiifje } voor plaat } het een of het
—	13.4211 SM	1	Tôle de réglage } pour semelle } suivant besoin .	Regelschiifje } voor plaat } de noodzaak.
B 58	13.5211 SM	1	Bande d'attache supérieure pour magdyno.	Bovenste bevestigingsband voor magdyno.
B 59	13.5212 SM	1	Axe pour dito . . . . .	As voor dito.
B 60	13.5213 SM	2	Anneau de sûreté pour axe . . . .	Zekeringsring voor as.
B 61	13.0215	1	Pivot lisse pour bande supérieure	Gladde pen voor bovenste be- vestigingsband.
B 62	13.5215 SM	1	Bande d'attache inférieure pour magdyno.	Onderste bevestigingsband voor magdyno.
B 63	13.5214 SM	1	Pivot fileté pour dito . . . . .	Pen met draad voor bevestigings- band.
B 64	13.5216 SM	1	Vis de serrage des bandes . . . .	Vastzetschroef der banden.
B 65	13.5217 SM	1	Support p' goujon d'attache bande	Draagsteun voor bandbevestiger.
			<b>Changement de vitesses</b>	<b>Versnellingsbak</b>
B 66	13.7276	1	Arbre primaire . . . . .	Primaire as.
B 67	13.0282	1	Rondelle pour arbre primaire . . .	Onderlegschiifje voor *dito.
B 68	13.7277	1	Pignon baladeur de 3° et 4° vitesse	Baladeur 3 <sup>de</sup> en 4 <sup>de</sup> versnelling.
B 69	13.7280	1	Pignon de prise directe assemblé avec buselure.	Tandwiel directe aandrijving met bus.
B 70	13.7282	1	Buselure en bronze pour dito . . .	Bus voor dito (in brons).
B 71	13.0279	1	Rondelle entretoise pour dito . . .	Afstandsplaat voor tandwiel.
B 71	4843	1	Rondelle de réglage pour dito (1 ou 2 suivant besoin).	Onderlegschiifje voor tandwiel di- recte aandrijving (1 of 2 naar- gelang de noodzaak).
B 72	13.7283	1	Pignon de 3° vitesse . . . . .	Tandwiel 3 <sup>de</sup> versnelling.
B 73	13.0290	1	Arbre secondaire assemblé avec buselures.	Secondaire as in elkaar gezet met bussen.
B 74	13.0292	2	Buselure pour arbre secondaire . .	Lager voor dito.
B 75	13.4292	1	Rondelle entretoise pour arbre se- condaire monté avec pignon pressé.	Afstandsplaat voor secondaire as gemonteerd met opgeperste tandwiel.
B 76	13.7295	1	Pignon de 1 <sup>re</sup> vitesse . . . . .	Tandwiel 1 <sup>ste</sup> versnelling.
B 77	13.7296	1	Pignon de 2° vitesse et mise en marche.	Tandwiel 2 <sup>de</sup> versnelling en aan- zetten.
B 78	13.7297	1	Pignon baladeur de 1 <sup>re</sup> vitesse . . .	Baladeur 1 <sup>ste</sup> versnelling.
B 79	13.7298	1	Pignon baladeur de 2° vitesse . . .	Baladeur 2 <sup>de</sup> versnelling.
B 80	13.0326	2	Buselure pour axe de commande .	Lager voor aandrijfas.



N° planche N° afb.	N° de pièce F. N. Onderdeel- nummer F. N.	Nombre de pièces Onderdeel- hoeveelheid	DESIGNATION DE LA PIECE	BENAMING
B 81	13.4328	1	Axe de commande des fourchettes	As der vorkjes.
—	13.0329	1	Bouchon pour trou d'axe de commande des fourchettes . . .	Afsluitstop voor het gat der aandrijf-as der vorkjes.
B 82	13.0337	1	Fourchette de 1 <sup>re</sup> et 2 <sup>e</sup> vitesse .	Vorkje 1 <sup>ste</sup> en 2 <sup>de</sup> versnelling.
B 83	13.0333	1	Fourchette de 3 <sup>e</sup> et 4 <sup>e</sup> vitesse .	Vorkje 3 <sup>de</sup> en 4 <sup>de</sup> versnelling.
B 84	13.4334	2	Ergot pour les fourchettes de commande.	Stift voor de bedieningsvorkjes.
B 85	10.503	2	Goupille de retenue pour dito .	Splitpen voor dito.
			<b>Mise en marche</b>	<b>Starten</b>
B 86	13.0293	1	Axe de kickstarter . . . . .	Kickstarteras.
B 87	13.0152	1	Buselure en bronze pour dito .	Bus voor dito (in brons).
B 88	13.7301	1	Cliquet de mise en marche . .	Aanzetpal.
B 89	13.7302	1	Ressort de poussée pour dito . .	Drukveer voor dito.
—	13.7303	1	Ergot pour cliquet . . . . .	Stift voor pal.
C 1	13.0304	1	Couvercle pour axe de kick assemblé avec buselure.	Deksel voor kickstarteras met bus.
—	13.0306	1	Buselure en bronze pour axe de kick dans couvercle.	Bronzen lager voor kickstarteras in deksel.
C 2	13.0307	1	Ressort de rappel de kick (extér.).	Terugslagveer (buitenkant) v. kickstarter.
C 3	13.0308	1	Ressort de rappel de kick (intér.).	Terugslagveer (binnenkant) voor kickstarter.
C 4	90.642	4	Vis à tête fraisée pour couvercle de kick.	Schroef met gefreesde kop voor kickstarterdeksel.
C 5	13.0309	1	Cuvette d'appui des ressorts (int.).	Veersteuncup (binnenste).
C 6	13.0320	1	Cuvette d'appui des ressorts (ext.).	Veersteuncup (buitenste).
C 7	13.0310 SM	1	Pédale de mise en marche assemblée avec ergot.	Starterpedaal, met gemonteerde stift.
C 8	10.976	1	Ergot pour pédale . . . . .	Stift voor dito.
C 9	13.0314 S	1	Accouplement pour manivelle de mise en marche.	Koppeling voor startercrank.
C 10	13.0313	1	Bouchon pour accouplement . .	Koppelingstop.
C 11	13.0315	1	Clavette pour accouplement . .	Koppelingsspie.
C 12	010.06.06	1	Ecrou pour clavette . . . . .	Moer voor de spie.
C 13	67.315	1	Rondelle pour clavette . . . . .	Onderlegschijfje voor spie.
C 14	3 V 1421	1	Ecrou pour pédale . . . . .	Moer voor pedaal.
C 15	10.595	1	Bille Ø 8 pour arrêt de pédale .	Kogel Ø 8 voor pedaalsluiting.
C 16	71.097	1	Ressort de poussée pour dito . .	Drukveer voor dito.
C 17	11.0654	1	Butée en caoutchouc pour pédale de mise en marche.	Drukklager (rubber) voor kickstarterpedaal.
C 18	20.081 X	2	Rondelle d'appui pour dito . . .	Onderlegschijfje voor dito.
C 19	86.0652	1	Rondelle de retenue pour dito . .	Borgingsplaatje voor dito.
C 20	13.0318	1	Bobine en caoutchouc pour pédale de mise en marche.	Bobine (rubber) voor starterpedaal.
			<b>Pignon de chaîne</b>	<b>Kettingtandwiel</b>
C 21	13.0285 SM	1	Pignon de chaîne 13 dents . . .	Kettingstandwiel 13 tanden.
C 22	13.0299	1	Rondelle d'étanchéité pour dito .	Afsluitplaatje voor dito.
C 23	13.0287	1	Couvercle pour roulement côté pignon de chaîne.	Lagerdeksel kant kettingstandwiel.
C 24	90.642	4	Vis de fixation pour dito . . . .	Schroef voor dito.



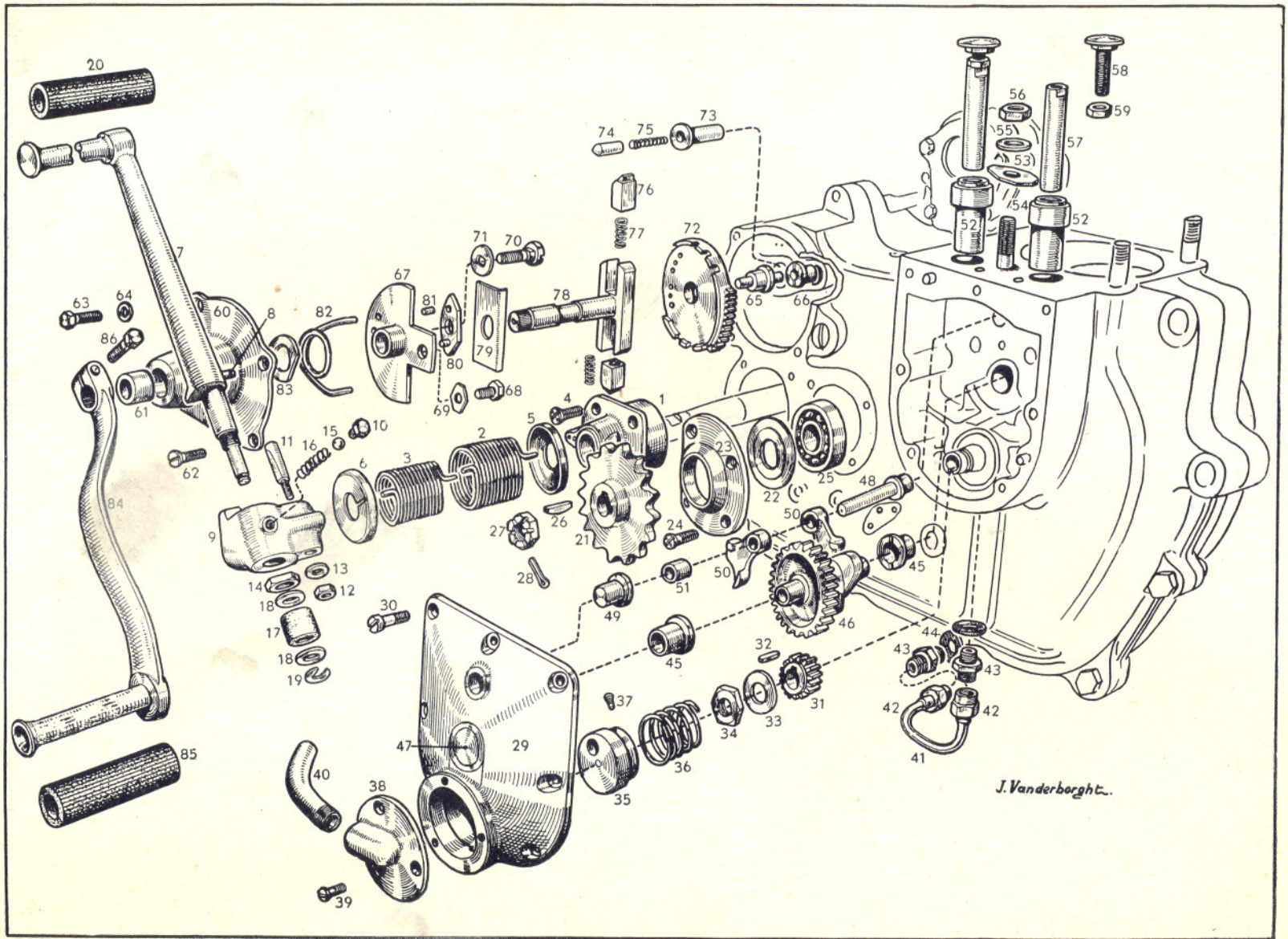


PLANCHE C

J. Vanderborgh.



N° planche N° afb.	N° de pièce F. N. Onderdeel- nummer F. N.	Nombre de pièces Onderdeel- hoeveelheid	DESIGNATION DE LA PIECE	BENAMING
C 25	SKF 6303 ou Hoffman 317 13.3294 ou 71.016 71.022 10.503	1	Roulement à billes . . . . .	Kogellager.
C 26		1	Clavette pour pignon de chaîne .	Spie voor kettingstandwiel.
C 27		1	Ecrou pour pignon de chaîne . .	Moer voor kettingstandwiel.
C 28		1	Goupille fendue pour dito . . .	Splitpen voor dito.
			<b>Couvercle et pignon de distribution - Reniflard</b>	<b>Deksel en tandwiel der distributie - Ontluchter</b>
C 29	13.7045 S	1	Couvercle de distribution . . . .	Distributiedeksel.
—	10.977	2	Ergot de centrage pour dito . . .	Centreerstift voor dito.
C 30	150.06.15	7	Vis de fixation pour dito . . . .	Schroef voor dito.
C 31	13.0131	1	Pignon de distribution . . . . .	Aandrijftandwiel distributie.
C 32	13.4129	1	Clavette pour dito . . . . .	Spie voor dito.
C 33	13.4133	1	Rondelle entretoise . . . . .	Afstandsring.
C 34	13.4134	1	Ecrou pour axe de volant . . . .	Moer voor vliegwielas.
C 35	13.4147	1	Distributeur pour reniflard . . . .	Distributeur voor ontluchter.
C 36	13.4148	1	Ressort de reniflard . . . . .	Ontluchterveer.
C 37	13.4145	1	Vis d'entraînement pour dito . . .	Menemerschroef voor dito.
C 38	13.4146	1	Couvercle de reniflard . . . . .	Ontluchterdeksel.
C 39	13.4143	3	Vis de fixation pour dito . . . .	Bevestigingsmoer voor dito.
C 40	13.4137	1	Tube d'écoulement pour reniflard (sur chaîne).	Afvoerbuis der olie op de ketting.
C 41	13.0136	1	Tube d'écoulement d'huile assem- blé avec cônes et écrous (dans carter).	Afvoerpijp voor olie (in het car- ter) in elkaar gezet met kegels en moeren.
C 42	73.017 A	2	Ecrou de tube d'écoulement . . .	Moer voor afvoerpijp.
—	13.0140	2	Cône de tube d'écoulement . . .	Kegel voor afvoerpijp.
C 43	13.0138	2	Raccord pour tube d'écoulement .	Pijpaansluiting.
C 44	94.033	2	Joint en fibre pour raccord . . . .	Pakking in fiber voor dito.
			<b>Pignon cames - Culbuteurs Poussoirs</b>	<b>Nokkentandwiel Tuimelaars - Stoters</b>
C 45	13.0152	2	Buselure pour pignon cames . . .	Lager voor nokkentandwiel.
C 46	13.5155	1	Pignon-cames . . . . .	Nokkentandwiel.
C 47	13.0154	1	Pastille d'obturation sur couvercle distribution.	Pastille voor distributiedeksel.
C 48	13.0161	1	Axe support des culbuteurs . . . .	Steunas der tuimelaars.
C 49	13.0162	1	Buselure support (dans couvercle)	Lager voor steunas tuimelaars (in deksel).
—	13.0163	1	Buselure support axe (dans carter)	Lager voor steunas tuimelaars (in carter).
C 50	13.7165 ou 13.5165	2	Culbuteur pour admission et échappement.	Tuimelaar.
C 51	13.0166	1	Bague entretoise pour culbuteurs.	Afstandsring voor dito . . . . .
C 52	13.0168	2	Buselure guide-poussoir . . . . .	Bus voor klepgeleider.
C 53	13.0169	1	Tôle de retenue dito . . . . .	Borgplaat voor dito.
C 54	13.0057	1	Goujon de fixation du cylindre . .	Tapbout voor cilinder.
C 55	10.269	1	Rondelle pour dito . . . . .	Onderlegschijfje voor dito.



N° planche N° afb.	N° de pièce F. N. Onderdeel- nummer F. N.	Nombre de pièces Onderdeel- hoeveelheid	DESIGNATION DE LA PIECE	BENAMING
C 56	010.10.10	1	Ecrou pour dito . . . . .	Moer voor dito.
C 57	13.0171	2	Poussoir inférieur (jusqu'à épuise- ment).	Onderste klepstoter (tot uitputting).
C 57	13.7171	2	Poussoir inférieur (après épuise- ment de 13.0171).	Onderste klepstoter (na uitputting van n° 13.0171).
C 58	11.4287	2	Grain de réglage . . . . .	Stelschroef.
C 59	90.158	2	Ecrou pour dito . . . . .	Moer voor dito.
			<b>Sélecteur</b>	<b>Selector</b>
C 60	13.0350 SM	1	Couvercle support assemblé avec buselures et goupilles.	Steundeksel met bus en stiften.
C 61	13.0352 SM	1	Buselure en bronze pour dito . .	Lager voor dito (in brons).
—	TN. 572 n° 3 Ø 3	2	Goupille de localisation ressort .	Pen voor localisatie der veer.
C 62	90.642	2	Vis de fixation du couvercle . .	Bevestigingschroef v.h. deksel.
C 63	110.06.20	2	Vis de fixation du couvercle et support bande magdyno.	Bevestigingsbout v.h. deksel en steun magdynobeugel.
C 64	10.551	2	Rondelle Grower pour dito . . .	Grower plaat voor dito.
C 65	13.0356	1	Axe de commande sélecteur . .	Selectoras.
C 66	13.0354	1	Buselure support axe (carter droit)	Steunlager der as (rechter carter).
C 67	13.7358	1	Support de sélecteur . . . . .	Selectordrager.
C 68	13.7359	1	Vis d'attache pour dito . . . . .	Bevestigingschroef voor dito.
C 69	13.7360	1	Sûreté pour dito . . . . .	Zekering voor dito.
C 70	13.7363	1	Vis butée pour fixation support .	Vastzetschroef van den drager.
C 71	13.7364	1	Sûreté pour dito . . . . .	Zekering voor dito.
C 72	13.0362	1	Rochet de sélecteur . . . . .	Palrad van selector.
C 73	86.0680	1	Cuvette guide du cliquet de ver- rouillage.	Cup, geleider van de vastzetpal.
C 74	86.0685	1	Cliquet de verrouillage . . . . .	Vastzetpal.
C 75	86.0686	1	Ressort pour dito . . . . .	Veer voor dito.
C 76	89.0701	2	Cliquet de sélecteur . . . . .	Selectorpal.
C 77	89.0702	2	Ressort pour cliquets . . . . .	Veer voor dito.
C 78	13.0366	1	Porte-cliquets . . . . .	Paldrager.
C 79	89.0706	1	Tôle de frottement pour dito . .	Frictieplaat.
C 80	13.7367	1	Butée de porte-cliquets . . . . .	Lager van palhouder.
C 81	13.7368	2	Goupille pour dito . . . . .	Stift voor dito.
C 82	11.0709	1	Ressort de rappel du porte-cliquets	Terugslagveer voor paldrager.
C 83	89.0710	1	Rondelle d'appui du ressort . .	Steunschijfje der veer.
C 84	13.0370 S	1	Pédale de commande du sélecteur	Selectorpedaal.
C 85	86.0654 ✓	1	Bobine en caoutchouc pour pédale de sélecteur.	Bobine voor selectorpedaal (rub- ber).
C 86	110.06.20	1	Vis pour blocage de la pédale . .	Vastzetschroef voor pedaal.
			<b>Couvercle d'embrayage</b>	<b>Koppelingsdeksel</b>
D 1	13.0063 S	1	Couvercle d'embrayage assemblé avec buselure.	Koppelingsdeksel met bus.
D 2	110.06.25	2	Vis de fixation pour dito . . . .	Bevestigingschroef voor dito.
—	110.06.35	2	Vis de fixation pour dito . . . .	Bevestigingschroef voor dito.
D 3	110.06.40	2	Vis de fixation pour dito . . . .	Bevestigingschroef voor dito.
—	110.06.45	4	Vis de fixation pour dito . . . .	Bevestigingschroef voor dito.
—	67.315	10	Rondelle pour dito . . . . .	Onderlegschiifje voor dito.



N° planche N° afb.	N° de pièce F. N. Onderdeel- nummer F. N.	Nombre de pièces Onderdeel- hoeveelheid	DESIGNATION DE LA PIECE	BENAMING
			<b>Remplissage d'huile</b>	<b>Olievulling</b>
D 4	70.103 S	1	Bouchon de remplissage . . . . .	Vuldop.
D 5	70.104	1	Joint pour dito . . . . .	Pakking voor dito.
			<b>Commandé Magdyno</b>	<b>Magdyno bediening</b>
D 6	13.5205 SM	1	Carter de commande magdyno .	Carter magdyno bediening.
—	13.5206 SM	1	Joint en papier entre carter de commande et carter moteur côté gauche.	Papieren pakking tussen bedie- ningscarter en motorcarter, lin- ker kant.
D 7	S. 5.0608	3	Vis de fixation carter de comman- de sur carter moteur côté gau- che.	Vastzetbout van bedieningscarter op motorcarter linker kant.
—	10.978	1	Ergot de centrage . . . . .	Centreerstift.
D 8	13.5208 SM	1	Couvercle pour carter de com- mande magdyno assemblé avec buselure.	Compleet deksel van bedienings- carter magdyno met bus.
D 9	13.5210 SM	1	Buselure pour dito . . . . .	Bus voor dito.
D 10	110.06.15	4	Vis de fixation du couvercle . .	Vastzetschroef van het deksel.
—	10.254	4	Rondelle pour dito . . . . .	Onderlegschiifje voor dito.
D 11	13.5207 SM	2	Vis de fixation carter de comman- de sur carter moteur côté gau- che.	Vastzetschroef van bedieningscar- ter op motorcarter aan den linker kant.
D 12	13.0196	2	Rondelle pour dito . . . . .	Onderlegschiifje voor dito.
D 13	010.06.06	2	Ecrou pour dito . . . . .	Moer voor dito.
D 14	13.5221 SM	1	Pignon de commande magdyno .	Aandrijftandwiel magdyno.
D 15	TN. 574-3/3 n° 2	1	Clavette pour dito . . . . .	Spie voor dito.
D 16	13.5222 SM	1	Rondelle de sûreté pour pignon de commande.	Zekerheidschiifje v. aandrijftand- wiel.
D 17	010.08.08	1	Ecrou pour pignon de commande	Moer voor aandrijftandwiel.
D 18	13.5223 SM	1	Pignon intermédiaire p <sup>r</sup> magdyno .	Tussentandwiel voor magdyno.
D 19	SKF 6001 X	1	Roulement pour dito (28×12×8) .	Lager voor dito (28×12×8).
D 20	13.5224 SM	1	Pignon récepteur sur magdyno .	Ontvangstandwiel op magdyno.
D 21	93/18	1	Rondelle Grower pour dito . . .	Grower plaatje voor dito.
D 22		1	Ecrou pour dito . . . . .	Moer voor dito.
—	13.5225 SM	1	Joint d'étanchéité (22×32×7) . .	Dichtheidspakking (22×32×7).
			<b>Pignon de transmission</b>	<b>Overbrengingstandwiel</b>
D 23	13.4132	1	Pignon de transmission . . . . .	Overbrengingstandwiel.
D 24	13.0129	1	Clavette pour dito . . . . .	Spie voor dito.
D 25	13.0130	1	Ecrou pour dito . . . . .	Moer voor dito.
D 26	10.505	1	Goupille pour dito . . . . .	Stift voor dito.
			<b>Embrayage</b>	<b>Koppeling</b>
D 27	13.0280	1	Cage pour roulement côté em- brayage.	Ring van rollager, kant koppeling.



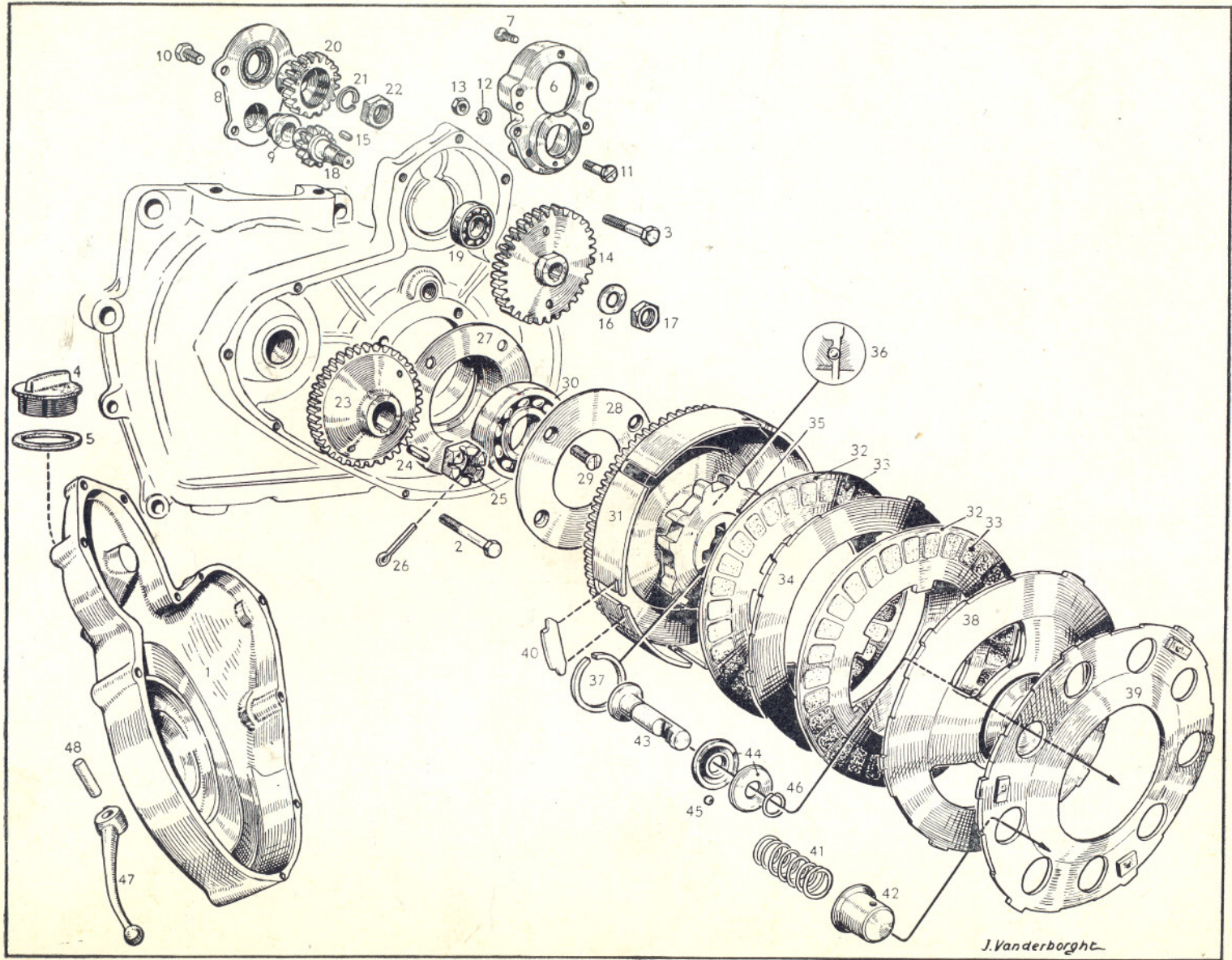


PLANCHE D



N° planche N° afb.	N° de pièce F. N. Onderdeel- nummer F. N.	Nombre de pièces Onderdeel- hoeveelheid	DESIGNATION DE LA PIECE	BENAMING
D 28	13.0281	1	Tôle de retenue pour roulement de l'arbre primaire.	Borgschijfje van lager van primaire as.
D 29	86.0201	4	Vis de fixation pour dito . . . . .	Bevestigingschroef voor dito.
D 30	SKF 6206	1	Roulement à billes . . . . .	Rollager.
D 31	13.4255	1	Pignon d'embrayage complet avec cuvette et buselure.	Koppelingstandwiel, compleet met cup en bus.
—	13.0253	1	Buselure en bronze pour dito . . . . .	Bronzen lager voor dito.
D 32	13.4260	2	Disque porte-pastilles de friction . . . . .	Koppelingsplaat met pastilles.
D 33	86.0536	60	Pastille de friction } l'une ou	Frictiepastille } de ene
D 33	13.4259	60	Pastille de friction } l'autre	Frictiepastille } of de andere
D 34	13.4262	1	Disque de frottement : épaisseur 4 mm.	Frictieplaat : dikte 4 mm.
D 35	13.0264	1	Noix d'entraînement . . . . .	Menemernoot voor koppelingschijf.
D 36	10.603	33	Bille Ø 5/32" (3,97 mm) . . . . .	Kogel Ø 5/32" (3,97 mm).
D 37	13.0265	1	Anneau de retenue sur pignon prise directe.	Borgring op tandwiel directe aandrijving.
D 38	13.4266	1	Plateau mobile dembrayage . . . . .	Mobiele koppelingsplaat.
D 39	13.0270	1	Disque porte-ressorts . . . . .	Veerdagerplaat.
D 40	13.0258	3	Sûreté de retenue du disque porte-ressorts.	Zekering voor dito.
D 41	13.0269	9	Ressort d'embrayage . . . . .	Koppelingsveer.
D 42	13.0273	9	Cuvette pour ressorts . . . . .	Cup voor koppelingsveer.
D 43	13.0271	1	Axe de la butée de débrayage . . . . .	As van ontkoppelingslager.
D 44	13.0272	2	Rondelle pour butée de débrayage	Onderlegschijfje voor ontkeppelingslager.
D 45	10.603	15	Bille Ø 5/32" (3,97 mm) . . . . .	Kogel Ø 5/32" (3,97 mm).
D 46	86.0556	1	Anneau de sûreté pour butée à billes.	Zekeringsring voor druklager.
D 47	13.0274 S	1	Levier de débrayage . . . . .	Ontkoppelingshandel.
D 48	13.0275	1	Axe pour dito . . . . .	As voor dito.
			<b>PARTIE CYCLE</b>	<b>RIJWIEL GEDEELTE</b>
			<b>Cadre</b>	<b>Frame</b>
E 1	13.5400 SM	1	Cadre nu . . . . .	Bloot frame.
E 2	13.2499	1	Butée en caoutchouc de fourche arrière.	Rubberlager van achtervork.
E 3	110.06.45	2	Boulon de fixation dito . . . . .	Vastzetbout voor dito.
E 4	010.06.06	2	Ecrou pour dito . . . . .	Moer voor dito.
E 5	10.551	2	Rondelle Grower pour dito . . . . .	Grower plaatje voor dito.
E 6	13.4442 SM	1	Attache-pompe inférieure . . . . .	Onderste pompbevestiging.
E 7	150.05.10	1	Vis pour dito . . . . .	Schroef voor dito.
E 8	010.05.05	1	Ecrou pour dito . . . . .	Moer voor dito.
E 9	13.5579	1	Entretoise pour fixation patte de frein de direction au cadre.	Steunbout.
E 10	110.08.20	1	Vis de fixation patte de frein de direction au cadre.	Vastzetbout.
E 11	13.4580	1	Sûreté pour frein de direction . . . . .	Zekering voor steringdemper.
E 12	13.0498	1	Sûreté pour vis de fixation au cadre de la patte fixe de frein de direction.	Zekering voor bout.



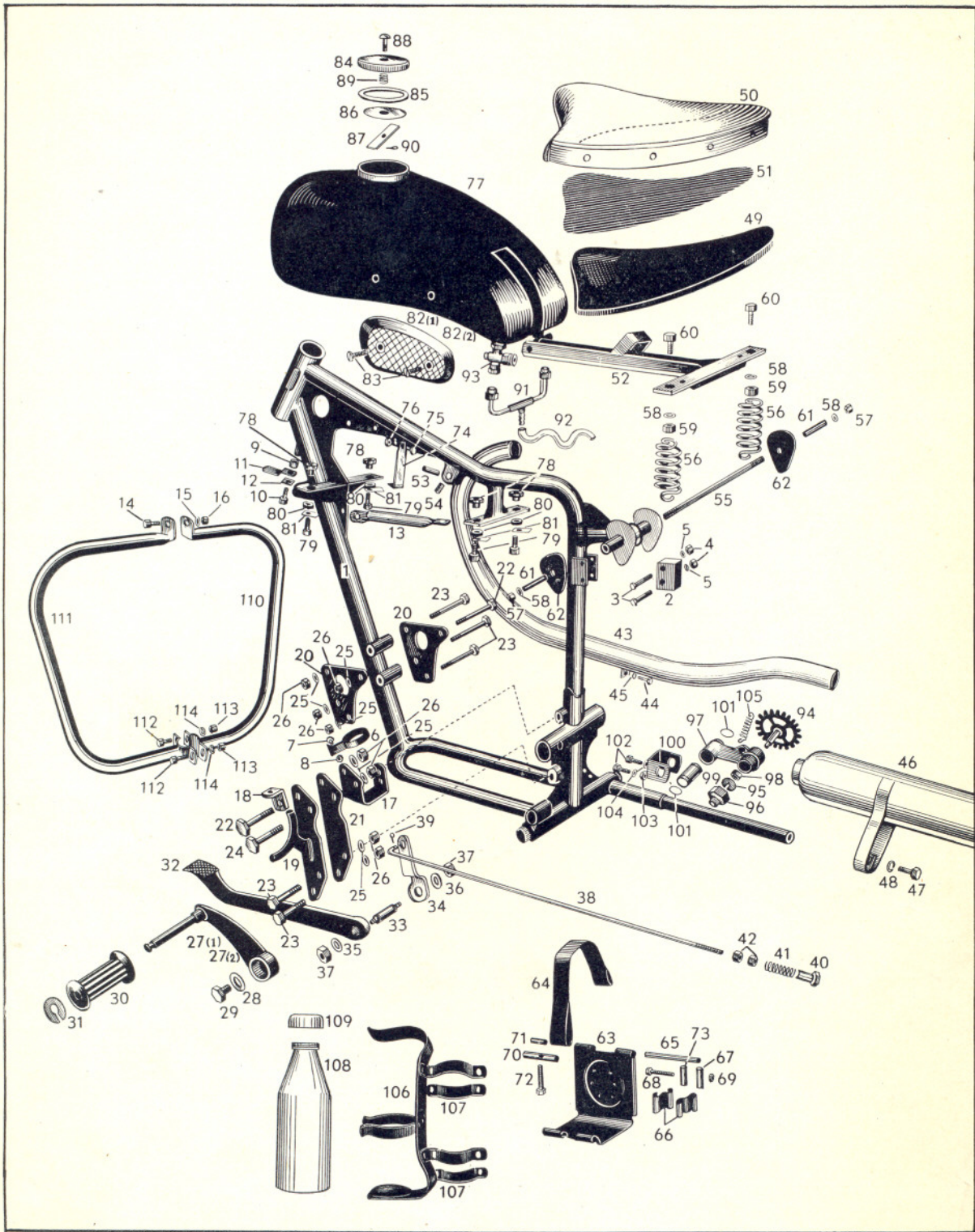


PLANCHE E



N° planche N° afb.	N° de pièce F. N. Onderdeel- nummer F. N.	Nombre de pièces Onderdeel- hoeveelheid	DESIGNATION DE LA PIECE	BENAMING
			<b>Tendeur de culasse</b>	<b>Antitriller</b>
E 13	13.5484 SM	1	Tendeur de culasse . . . . .	Antitriller.
E 14	110.08.50	1	Boulon de fixation tendeur et pro- tège-jambes.	Vastzetbout.
E 15	10.552	1	Rondelle Grower pour dito . . .	Grower plaatje voor dito.
E 16	010.08.08	1	Ecrou pour dito . . . . .	Moer voor dito.
			<b>Attaches moteur</b>	<b>Motor fundatie</b>
E 17	13.0459 SM	1	Support garde-chaîne . . . . .	Voorste kettingkast steun.
E 18	13.0059	1	Support pour vis de réglage du débrayage.	Steun v.d. regelschroef der kop- peling.
E 19	13.0451 SM	1	Plaque de fixation assemblée avec guide câble de débrayage.	Bevestigingsplaat in elkaar gezet met ontkoppelingskabelgeleider.
E 20	13.4455 SM	2	Plaque attache-moteur à l'avant .	Voorste bevestigingsplaat van mo- tor.
E 21	13.0456 SM	1	Plaque attache-moteur à l'arrière .	Bevestigingsplaat motor langs achter.
E 22	13.0058	2	Boulon fixation attache-moteur au cadre.	Bevestigingsbout carter aan frame.
E 23	13.0065	5	Boulon fixation attache-moteur au cadre.	Bevestigingsbout motor van voor.
E 24	13.0467	1	Boulon attache-moteur au cadre .	Bevestigingsbout motor aan frame.
E 25	10.553	8	Rondelle Grower pour dito . . .	Grower plaatje voor dito.
E 26	010.10.10	8	Ecrou pour dito . . . . .	Moer voor dito.
			<b>Repose-pieds</b>	<b>Voetrusten</b>
E 27 (1)	13.5460 SM	1	Support repose-pied côté droit .	Rechter voetruststeun.
E 27 (2)	13.5465 SM	1	Support repose-pied côté gauche .	Linker voetruststeun.
E 28	13.0474	2	Rondelle d'appui pour ressort re- pose-pieds.	Onderlegschiifje.
E 29	110.10.20	2	Vis de fixation repose-pieds . .	Bout.
E 30	72.039	2	Bloc de caoutchouc pour repose- pieds.	Rubberblok.
E 31	3 V 898	2	Rondelle de calage pour dito . .	Klemplaatje.
—	74.008	2	Rondelle de butée pour dito . .	Onderlegschiifje.
			<b>Commande frein arrière</b>	<b>Achterrem bediening</b>
E 32	13.0991 SM	1	Pédale de frein AR . . . . .	Achterrempeedaal.
E 33	13.0992 ✓	1	Axe d'articulation de la pédale .	Articulatieas der pedaal.
E 34	13.0993	1	Levier de commande frein AR. .	Achterremhandel.
E 35	TN. 571 n° 5	1	Rondelle côté pédale . . . . .	Onderlegschiifje, kant pedaal.
—	13.0852	1	Rondelle creuse, côté levier . . .	Onderlegschiifje, kant handel.
E 36	13.0854	1	Rondelle plate, côté levier . . .	Plat onderlegschiifje kant handel.
E 37	020.08.06	2	Ecrou de serrage pour pédale et levier.	Sluitmoer voor pedaal en handel.



N° planche N° afb.	N° de pièce F. N. Onderdeel- nummer F. N.	Nombre de pièces Onderdeel- hoeveelheid	DESIGNATION DE LA PIECE	BENAMING
E 38	13.1996	1	Tringle de frein AR . . . . .	Stang voor achterrem.
—	10.323	1	Rondelle pour dito . . . . .	Onderlegschijfje voor dito.
E 39	10.502	1	Goupille fendue pour dito . . . .	Splitpen voor dito.
E 40	3 V 1732	1	Ecrou de réglage du frein . . . .	Regelmoer der rem.
E 41	T 8.0341	1	Ressort pour tringle de frein . . .	Veer voor remstang.
E 42	020.08.06	2	Ecrou de butée du ressort . . . .	Drukmoer der veer.
—	90.908	1	Graisseur lisse Ø 6 pour support pédale de frein AR.	Smeernippel Ø 6 pour pedaalsteun van achterrem.
			<b>Tube d'échappement</b>	<b>Uitlaatbuis</b>
E 43	13.5510 SM	1	Tube d'échappement . . . . .	Uitlaatbuis.
E 44	110.08.25	1	Vis de fixation au cadre . . . . .	Vastzetbout aan frame.
E 45	10.562	1	Rondelle Grower pour dito . . . .	Grower plaatje.
—	13.0622	1	Rondelle entretoise pour fixation au cadre (suivant besoin).	Afstandring voor bevestiging aan frame (indien nodig).
—	010.08.08	1	Ecrou pour fixation couvercle . . .	Moer voor vastzetten van deksel.
			<b>Pot d'échappement</b>	<b>Knaldemper</b>
E 46	13.1510 SM	1	Pot d'échappement . . . . .	Knaldemper.
E 47	110.08.25	1	Vis de fixation au cadre . . . . .	Vastzetbout aan frame.
E 48	10.552	1	Rondelle Grower pour dito . . . .	Grower plaatje voor dito.
			<b>Selle</b>	<b>Zadel</b>
—	13.2625	1	Selle complète avec couverture. . .	Compleet zadel met overtrek.
E 49	13.2605	1	Plateau de selle sans couverture . .	Platen zadelschotel.
E 50	13.2620	1	Couverture de selle . . . . .	Zadeldek.
E 51	13.1612	1	Rembourrage en caoutch. mousse.	Vulling van rubberzadel.
E 52	13.1615 SM	1	Armature de selle . . . . .	Zadelfreem.
E 53	13.0615	1	Axe de pivotement de la selle. . . .	Pivoteeras van zadel.
E 54	110.08.15	1	Vis pour axe de pivotement . . . .	Bout voor dito.
—	10.552	1	Rondelle Grower pour dito . . . .	Grower plaatje voor dito.
E 55	13.2616	1	Axe d'appui des ressorts de selle . .	Steunas der zadelveer.
E 56	13.1617 SM	2	Ressort de selle . . . . .	Zadelveer.
E 57	010.10.10	2	Ecrou de fixation inférieur des ressorts.	Onderste vastzetmoer der veren.
E 58	TN. 571 N° 6	6	Rondelle pour ressort de selle . . .	Onderlegschijfje voor zadelveer.
E 59	010.08.08	2	Ecrou de fixation sup. des ressorts	Bovenste vastzetmoer der veren.
E 60	110.08.25	2	Boulon fixation sup. des ressorts	Bovenste vastzetbout der veren.
—	10.552	2	Rondelle Grower pour dito . . . .	Grower plaatje voor dito.
—	010.08.08	2	Ecrou de fixation selle sur arma- ture.	Vastzetmoer zadel op frame.
—	10.552	2	Rondelle Grower pour dito . . . .	Grower plaatje voor dito.
E 61	13.0618 SM	2	Entretoise siège passager.	Steunbout voor duozit.
—	13.0619	2	Rondelle intermédiaire pour dito . .	Tussenlegschijfje voor dito.
E 62	13.2488 SM	2	Patte extérieure de retenue . . . .	Bevestigingsplaat.



N° planche N° afb.	N° de pièce F. N. Onderdeel- nummer F. N.	Nombre de pièces Onderdeel- hoeveelheid	DESIGNATION DE LA PIECE	BENAMING
<b>Batterie</b>				
—	13.1754	1	Batterie TUDOR 6 volts, 10 AH. Type M.D.P. 3472, matière mou- lée, bornes intérieures, câbles soudés.	« TUDOR » batterij 6 V - 10 AU, type M.D.P. 3472, binnenste klemmen, gelaschte kabels.
E 63	13.1770 SM	1	Support de batterie nu . . . . .	Blote batterijhouder.
E 64	89.1322	1	Bande de fixation batterie . . . . .	Bevestigingsband der batterij.
E 65	89.1323	1	Axe pour bande de batterie . . . . .	As van den band.
E 66	11.1331 SM	2	Carcan pour support . . . . .	Beugel voor batterijdrager.
E 67	89.1326	1	Pivot d'articulation fileté pour dito	Articulatiepen met draad voor dito.
E 68	15.1334	1	Vis de serrage des carcans . . . . .	Vastzetschroef der beugels.
E 69	010.06.06	1	Ecrou pour dito . . . . .	Moer voor dito.
—	10.552	1	Rondelle Grower pour dito . . . . .	Grower plaatje voor dito.
E 70	13.0767	1	Pivot lisse d'articulation avant . . . . .	Articulatiepen zonder draad (vóór).
E 71	89.1326	1	Pivot fileté d'articulation avant . . . . .	Articulatiepen met draad (vóór).
E 72	89.1327	1	Vis de fixation de la bande . . . . .	Vastzetschroef van den band.
E 73	76.932 A	1	Pivot d'articulation lisse pour car- cans.	Articulatiepen zonder draad voor beugels.
<b>Régulateur</b>				
—	13.4760 SM	1	Régulateur « Lucas » type M.C.R 2 37097 B assemblé avec pattes d'attache AV.	« Lucas » regulateur, type M C R 2, 37097 B compleet met voorste bevestigingsplaten.
—	13.4761 SM	2	Pattes d'attache avant (à souder) . . . . .	Voorste bevestigingsplaat (te las- schen).
—	110.06.15	2	Boulon fixation sur support résér- voir.	Vastzetbout op tanksteun.
—	010.06.06	2	Ecrou pour dito . . . . .	Moer voor dito.
—	10.551	2	Rondelle Grower pour dito . . . . .	Grower plaatje voor dito.
E 74	13.4763 SM	1	Patte d'attache régulateur à l'ar- rière.	Achterste bevestigingsplaat v.d. regulateur.
E 75	110.06.15	2	Boulon de fixation au renfort su- périeur.	Vastzetbout aan den bovensten steun.
E 76	010.06.06	2	Ecrou pour dito . . . . .	Moer voor dito.
—	10.551	2	Rondelle Grower pour dito . . . . .	Grower plaatje voor dito.
<b>Réservoir</b>				
E 77	13.1070 SM	1	Réservoir nu sans bouchon, ni ro- binets, ni knee-grips.	Blote benzinetank, zonder stop, kranen, kneegrips.
—	86.1807	2	Douille pour robinet de vidange (soudée au réservoir).	Bus voor aftapkraan (aan den tank gelascht).
—	86.1828	4	Douille de fixation des knee-grips (soudée au réservoir).	Kneegrips bevestiger (aan den tank gelascht).
—	15.1814	1	Collet pour bouchon (soudé au ré- servoir).	Stopkraag (aan den tank gelascht).
—	13.1055	4	Douille de fixation du réservoir (soudée au réservoir).	Bevestigingsbus (aan den tank gelascht).
E 78	13.1057	6	Rondelle d'appui du réservoir (en caoutchouc).	Steunschijf van benzinetank (rub- ber).



N° planche N° afb.	N° de pièce F. N. Onderdeel- nummer F. N.	Nombre de pièces Onderdeel- hoeveelheid	DESIGNATION DE LA PIECE	BENAMING
E 79	110.10.30	4	Boulon fixation réservoir . . . . .	Vastzetbout van tank.
E 80	13.1058	4	Rondelle d'appui pour dito (en caoutchouc)	Steunschijf voor dito (rubber).
E 81	13.1059	4	Sûreté pour dito . . . . .	Zekering voor dito.
E 82 (1)	86.1826	1	Knee-grip droit . . . . .	Rechter kneegrip.
E 82 (2)	86.1827	1	Knee-grip gauche . . . . .	Linkse kneegrip.
E 83	89.0696	4	Vis de fixation pour dito . . . . .	Vastzetschroef voor dito.
—	86.1834	4	Rondelle pour dito . . . . .	Onderlegschijfje voor dito.
—	15.1830 SM	1	Bouchon de réservoir complet . . . . .	Complete tankstop.
E 84	15.1826 SM	1	Couvercle de bouchon . . . . .	Stopdeksel.
E 85	15.1827	1	Joint pour bouchon de réservoir . . . . .	Pakking voor stop van benzine- tank.
E 86	15.1828	1	Chicane pour bouchon . . . . .	Dwarsstuk voor stop.
E 87	15.1829	1	Clame pour bouchon de réservoir . . . . .	Stopklem.
E 88	15.1831 SM	1	Vis de fermeture pour bouchon . . . . .	Sluitschroef voor stop.
E 89	15.1832	1	Ressort pour bouchon de réservoir . . . . .	Veer voor stop.
E 90	10.501	1	Goupille fendue de sûreté pour vis.	Splitpen voor schroef.
			<b>Tuyauterie d'essence</b>	<b>Benzine-geleiding</b>
E 91	13.2090 SM	1	Raccord supérieur assemblé avec nipples et écrous.	Compleet bovenste aansluitstuk met nippels en moeren.
—	89.1843	2	Nipple côté robinet . . . . .	Nippel kant kraan.
—	73.017 A	2	Ecrou côté robinet . . . . .	Moer kant kraan.
E 92	13.2094 SM	1	Tube souple du réservoir au car- burateur.	Soepele buis van benzinetank naar carburateur.
			<b>Robinets à essence</b>	<b>Benzinekranen</b>
E 93	13.1085 SM	2	Robinet à essence complet . . . . .	Compleet benzinekraantje.
—	73.020	2	Filtre pour dito . . . . .	Filter voor dito.
—	13.1089	2	Pointeau pour robinet . . . . .	Naald voor benzinekraantje.
—	13.1090	2	Assise du pointeau . . . . .	Zitting van de naald.
—	13.4091	2	Bourrage des pointeaux . . . . .	Pakking der naalden.
—	13.1092	2	Ecrou presse-bourrage . . . . .	Moer.
—	10.125	2	Rondelle ressort . . . . .	Veerplaatje.
—	13.1093	2	Bouton pour pointeau . . . . .	Naaldknop.
—	TN. 572 n° 8 Ø 2	2	Goupille pour dito . . . . .	Stift voor dito.
—	13.1076 SM	2	Joint pour écrou d'obturation (en cuir).	Pakking voor afsluitmoer (leder).
—	T 8.1572	2	Ecrou d'obturation pour robinet . . . . .	Sluitmoer van kraan.
—	11.1847	2	Contre-écrou pour fixation robinet . . . . .	Tegenmoer voor vastzetten van het kraantje.
—	94.033	2	Joint p <sup>r</sup> sortie réservoir (en fibre)	Pakking (fiber) voor kraanafgave.
			<b>Commande Tachymètre</b>	<b>Km. teller aandrijving</b>
E 94	13.5502 SM	1	Pignon de commande du compteur	Aandrijftandwiel Km. teller.
E 95	13.5504	1	Rondelle de retenue pour axe . . . . .	Bevestigingschijfje.
—	13.5513	1	Rondelle d'appui pour écrou de gaine (suivant besoin).	Onderlegschijfje voor moer van omhulsel (volgens noodzaak).



N° planche N° afb.	N° de pièce F. N. Onderdeel- nummer F. N.	Nombre de pièces Onderdeel- hoeveelheid	DESIGNATION DE LA PIECE	BENAMING
E 96	13.5509	1	Ecrou pour biellette . . . . .	Moer voor hefboompje.
E 97	13.5505	1	Biellette porte-pignon assemblée avec buselures ferobestos.	Compleet hefboompje met bus ferobestos.
E 98	13.5507	2	Buselure ferobestos pour biellette	Ferobestos bus voor dito.
E 99	13.3513	1	Axe de biellette . . . . .	As voor hefboompje.
E 100	13.3515	1	Support fixe au cadre . . . . .	Vaste steun aan frame.
E 101	13.3516	2	Anneau de sûreté pour axe de biellette.	Zekerheidsring voor hefboompjeas.
E 102	110.06.20	2	Boulon d'attache support au cadre	Vastzetbout van steun aan frame.
E 103	010.06.06	2	Ecrou pour dito . . . . .	Moer voor dito.
E 104	10.551	2	Rondelle Grower pour dito . . . .	Grower plaatje voor dito.
E 105	13.5519	1	Ressort de rappel du pignon de commande.	Terugslagveer voor aandrijftand- wiel.
			<b>Porte-bidon d'huile et Bidon</b>	<b>Oliekan met houder</b>
—	13.3451 SM/Ass.	1	Porte-bidon assemblé avec colliers et boulons.	Oliekanhouder compleet met be- vestigingsbeugels en bouten.
E 106	13.3451 SM	1	Porte-bidon sans collier d'attache.	Oliekanhouder zonder bevesti- gingsbeugel.
—	110.06.15	4	Boulon assemblant les 1/2 colliers	Bout voor 1/2 bevestigingsring.
—	010.06.06	4	Ecrou pour boulon . . . . .	Moer voor dito.
—	10.551	4	Rondelle Grower pour dito . . . .	Grower plaatje voor dito.
E 107	13.3455 SM	2	1/2 collier fixant porte-bidon . .	Halve bevestigingsring voor kan- houder.
—	13.3459 SM	1	Bidon d'huile complet avec bou- chon et joint.	Complete oliekan met vuldop en pakking.
E 108	13.3460 SM	1	Bidon d'huile sans bouchon ni joint.	Oliekan zonder stop noch pakking.
E 109	13.3463 SM	1	Bouchon de fermeture . . . . .	Vuldop voor oliekan.
—	13.3464 SM	1	Joint pour bouchon . . . . .	Pakking voor stop.
			<b>Protège-jambes</b>	<b>Valbeugels</b>
—	13.3126 SM	1	Paire protège-jambes . . . . .	Valbeugels (het paar).
—	13.3131 SM	1	Protège-jambe droit . . . . .	Rechter valbeugel.
E 110	13.3126 SM	1	Protège-jambe ass. gauche . . . .	Linker valbeugel.
E 111	13.3131 SM	1	Boulon de fixation inférieure . .	Onderste vastzetbout.
E 112	110.08.20	2	Ecrou pour dito . . . . .	Moer voor dito.
E 113	010.08.08	2	Rondelle Grower pour dito . . . .	Grower plaatje voor dito.
E 114	10.552	2	Rondelle-entretoise (supér. droite)	Bovenste, rechter afstandring.
—	13.0622	1		
			<b>Fourche directrice</b>	<b>Stuurvork</b>
—	13.7560 SM/Ass.	1	Fourche avant complète avec frein de direction, axe de suspension et caoutchoucs de suspension, sans garde-boue AV.	Complete voorvork met stering demper, articulatieas, rubberrin- gen, zonder voorste spatbord.
F 1	13.7560 SM	1	Fourche directrice . . . . .	Stuurvork.
—	13.4445	1	Tôle de protection supérieure tête à billes.	Bovenste beschermplaat voor bal- hoofd.
F 2	13.4447	1	Cuvette supérieure tête à billes (dans cadre).	Bovenste cup balhoofd (in frame).



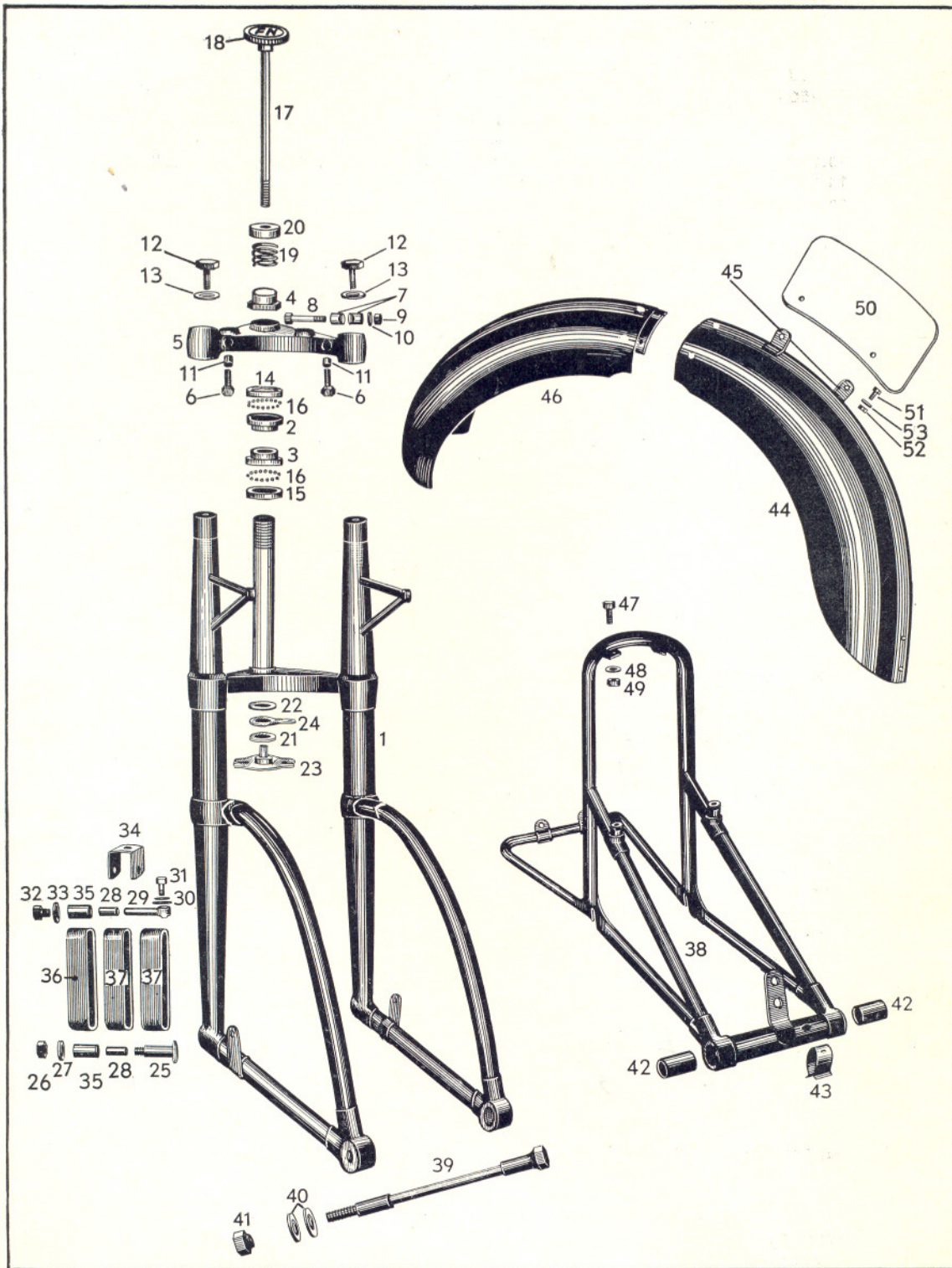


PLANCHE F



N° planche N° afb.	N° de pièce F. N. Onderdeel- nummer F. N.	Nombre de pièces Onderdeel- hoeveelheid	DESIGNATION DE LA PIECE	BENAMING
F 3	13.5572	1	Cuvette inférieure tête à billes (dans cadre).	Onderste cup balhoofd (in frame).
F 4	13.0537	1	Ecrou de réglage du tube G.	Regelmoer van G. buis.
F 5	13.4567 SM	1	Raccord supérieur du tube G.	Bovenste aansluitstuk G. buis.
F 6	110.08.25	2	Vis de serrage pour dito	Sluitschroef voor dito.
F 7	13.4568	2	Clavette cylindrique	Cilindervormige spie.
F 8	110.08.45	1	Boulon pour dito	Bout voor dito.
F 9	010.08.08	1	Ecrou pour dito	Moer voor dito.
F 10	10.552	1	Rondelle Grower pour dito	Grower plaatje voor dito.
F 11	13.5574	2	Rondelle entretoise pour raccord supérieur.	Afstandring bovenste verbinding- stuk.
F 12	13.4617 SM	2	Vis de fixation du tableau de bord	Bevestigingschroef instrumenten- bord.
F 13	TN. 571 n° 7	2	Rondelle d'appui pour dito	Steunschijfje voor dito.
—	10.270	2	Rondelle sous tableau de bord	Onderlegschiifje onder instrumen- tenbord.
F 14	13.5571	1	Cuvette supérieure du tube G. dans collier supérieur.	Bovenste cup G. buis in bovenste sluitring.
F 15	13.4587	1	Cuvette inférieure du tube G. sur tube G.	Onderste cup G. buis in (op de G. buis).
F 16	10.604	46	Billes Ø 3/16" (4,76 mm)	Kogel Ø 3/16" (4,76 mm).
			<b>Frein de direction</b>	<b>Steeringdemper</b>
F 17	13.7575	1	Volant de frein de direction assem- blé avec tige.	Complete steeringdemperknop met stang.
F 18	13.0543	1	Volant de frein de direction sans tige.	Steeringdemperknop zonder stang.
—	13.7576	1	Tige pour volant de frein	Stang voor steeringdemperknop.
—	TN. 572 n° 6 Ø 3	1	Goupille d'assemblage pour volant à la tige.	Stift tot het in elkaar zetten van knop aan de stang.
F 19	61.616	1	Ressort pour frein de direction.	Steeringdemperveer.
F 20	77.478 SM	1	Cuvette pour ressort	Veerschotel voor steeringdemper.
F 21	13.4595	1	Rondelle de friction inférieure.	Frictieschiifje (onderste).
F 22	13.4586	1	Rondelle de friction supérieure	Frictieschiifje (bovenste).
F 23	13.5577	1	Plaque mobile	Mobiele plaat.
E 9	13.5579	1	Entretoise	Steunbout.
F 24	13.4579	1	Patte fixe de frein de direction	Vaste plaat voor steeringdemper.
E 10	110.08.20	1	Vis de fixation pour patte au ca- dre.	Vastzetbout voor plaat op frame.
E 11	13.4580	1	Sûreté pour frein de direction.	Zekering voor steeringdemper.
E 12	13.0498	1	Sûreté pour vis de fixation patte fixe.	Zekering voor vastzetbout.
			<b>Suspension élastique avant</b>	<b>Voorste vering</b>
F 25	13.4581	2	Axe inférieur pour support bandes élastiques.	Onderste as voor rubberringen- drager.
F 26	020.10.07	2	Ecrou de fixation de l'axe infér.	Moer voor dito.
F 27	10.553	2	Rondelle Grower pour dito	Grower plaatje.
F 28	13.4584	4	Buselure pour axe support des bandes élastiques.	Bus voor draagas der rubberrin- gen.
F 29	13.6585	2	Axe supérieur support des bandes élastiques.	Bovenste as voor rubberringen- drager.
F 30	10.268	2	Rondelle de retenue pour dito	Borgschijfje voor dito.



N° planche N° ofb.	N° de pièce F. N. Onderdeel- nummer F. N.	Nombre de pièces Onderdeel- hoeveelheid	DESIGNATION DE LA PIECE	BENAMING
F 30	10.552	2	Rondelle Grower pour dito . . . .	Grower plaatje voor dito.
F 31	110.08.15	2	Vis de retenue pour dito . . . .	Bout voor dito.
F 32	110.08.15	2	Vis pour axe supérieur . . . .	Bout voor bovenste as.
F 33	10.552	2	Rondelle Grower pour dito . . . .	Grower plaatje voor dito.
F 34	13.4588	2	Etrier de localisation des bandes élastiques.	Localisatiebeugel der rubberringen.
F 35	13.0490	4	Tubes en caoutchouc des anneaux élastiques.	Bobine voor rubberringen.
F 36	13.4592	2	Anneau élastique . . . . .	Rubberring.
F 37	13.4593	4	Anneau élastique . . . . .	Rubberring.
—	13.4597	2	Anneaux de retenue pour anneaux élastiques.	Borg voor rubberringen.
			<b>Fourche mobile</b>	<b>Mobiele vork</b>
—	<b>13.5600 SM/13.5622</b>	1	Fourche mobile assemblée avec buselures.	Mobile vork compleet met busen.
F 38	13.5600 SM	1	Fourche avant mobile . . . . .	Mobiele voorvork.
			<b>Articulation roue avant</b>	<b>Articulatie voorwiel</b>
F 39	13.7606	1	Axe d'articulation de fourche à l'avant.	Voorste articulatieas.
F 40	13.7597 ou 13.7598	2	Rondelle de frottement . . . . .	Frictieschijfje.
F 41	13.7609	1	Contre-écrou pour axe . . . . .	Tegenmoer voor as.
F 42	13.5622	2	Buselure auto-lubrifiante pour axe	Zelfsmerende bus voor as.
F 43	13.5614	1	Bande de localisation graissage. .	Localisatieband der smering.
			<b>Garde-boue avant</b>	<b>Voorste spatbord</b>
F 44	13.7700 SM	1	Garde-boue avant assemblé avec supports plaque (partie avant).	Voorste gedeelte van voorspatbord met nummerplaatsteunen.
F 45	13.7703	2	Support de plaque de roulage. .	Nummerplaatsteun.
F 46	13.7704 SM	1	Garde-boue avant (partie arrière).	Achterste gedeelte van voorspat- bord.
F 47	110.06.15	8	Boulon de fixation garde-boue à la fourche.	Vastzetbout van het spatbord aan de vork.
F 48	10.551	8	Rondelle Grower pour dito . . . .	Grower plaatje voor dito.
F 49	010.06.06	8	Ecrou pour dito . . . . .	Moer voor dito.
—	67.315	2	Rondelle plate pour fixation à l'avant.	Plat onderlegschijfje voor voorste bevestiging.
			<b>Plaque avant</b>	<b>Voorste nummerplaat</b>
F 50	13.7725 SM	1	Plaque de roulage avant . . . . .	Voorste nummerplaat.
F 51	110.06.20	2	Boulon de fixation dito . . . . .	Vastzetbout voor dito.
F 52	010.06.06	2	Ecrou pour dito . . . . .	Moer voor dito.
F 53	10.551	2	Rondelle Grower pour dito . . . .	Grower plaatje voor dito.
—	10.267	2	Rondelle plate pour dito. . . . .	Plat onderlegschijfje voor dito.
—	13.1723 SM	4	Rondelle entretoise en cuir . . . .	Lederen afstandring.

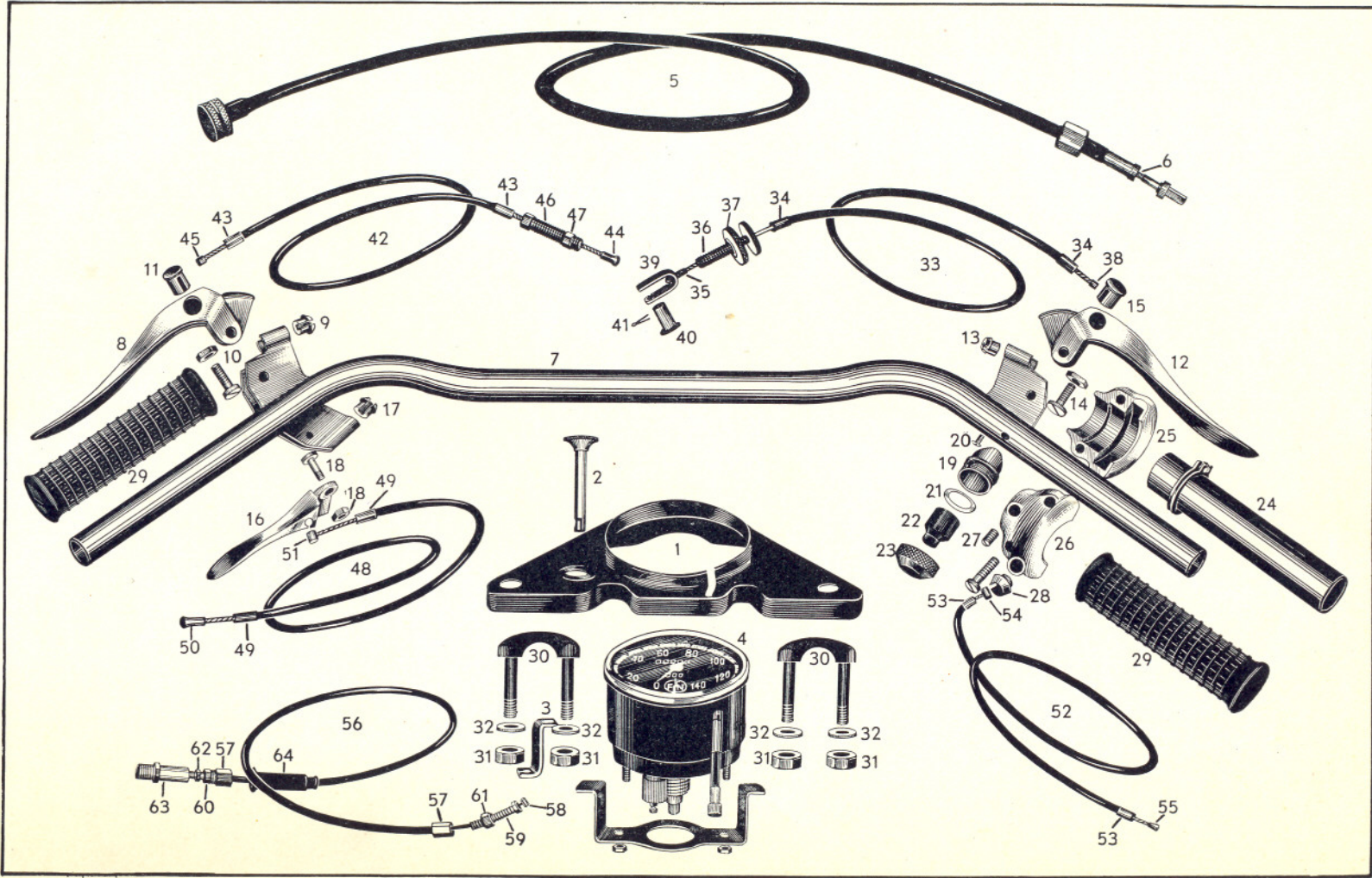


N° planche N° afb.	N° de pièce F. N. Onderdeel- nummer F. N.	Nombre de pièces Onderdeel- hoeveelheid	DESIGNATION DE LA PIECE	BENAMING
			<b>Garde-boue avant spécial pour motos Force Aérienne</b>	<b>Voorspatbord speciaal voor motos der Luchtmacht</b>
—	13.7720 SM	1	Garde-boue avant assemblé avec support plaque (partie avant).	Voorste gedeelte van voorspatbord met nummerplaatsteun.
—	13.7721 SM	1	Support avant pour plaque de roulage.	Nummerplaatsteun (voor).
—	13.7722 SM	1	Support arrière pour plaque de roulage	Nummerplaatsteun (achter).
—	13.7704 SM	1	Garde-boue avant (partie arrière) .	Achterste gedeelte van voorspatbord.
—	110.06.15	8	Boulon de fixation garde-boue à la fourche.	Vastzetbout van het spatbord aan de vork.
—	10.551	8	Rondelle Grower pour dito . . . . .	Grower plaatje voor dito.
—	010.06.06	8	Ecrou pour dito . . . . .	Moer voor dito.
—	67.315	2	Rondelle plate pour fixation à l'avant.	Plat onderlegschiifje.
			<b>Plaque avant spéciale pour motos Force Aérienne</b>	<b>Nummervoorplaat speciaal voor motos der Luchtmacht</b>
—	150.04.15	3	Boulons de fixation plaque de roulage.	Vastzetschroef van de nummerplaat.
—	010.04.04	3	Ecrou pour dito . . . . .	Moer voor dito.
—	10.547	3	Rondelle Grower pour dito . . . . .	Grower plaatje voor dito.
—	10.265	3	Rondelle plate pour dito . . . . .	Plat onderlegschiifje.
—	13.1723 SM	6	Rondelle entrtoise en cuir . . . . .	Lederen afstandring.
—	13.7725 SM	1	Plaque de roulage avant . . . . .	Voorste nummerplaat.
			<b>Tableau de bord</b>	<b>Instrumentenbord</b>
G 1	13.5612 SM	1	Tableau de bord . . . . .	Instrumentenbord.
G 2	13.4619 SM	1	Tirette pour avance allumage . . . . .	Trekstang voorontsteking.
—	10.593	1	Bille d'arrêt Ø 6 pour dito . . . . .	Kogel Ø 6 voor dito.
—	11.0654	1	Bague de retenue en caoutchouc pour dito.	Rubber borgring voor dito.
—	13.4621	1	Ressort pour tirette . . . . .	Veer voor trekstang.
F 12	13.4617 SM	2	Vis de fixation tableau de bord . . . . .	Bevestigingschroef instrumentenbord.
F 13	TN. 571 n° 7	2	Rondelle d'appui pour dito . . . . .	Steunschijfje voor dito.
—	10.270	2	Rondelle sous tableau de bord . . . . .	Onderlegschiifje.
G 3	13.4624 SM	1	Support appui de gaine . . . . .	Lucht kabelsteun.



PLANCHE G

34





N° planche N° afb.	N° de pièce F. N. Onderdeel- nummer F. N.	Nombre de pièces Onderdeel- hoeveelheid	DESIGNATION DE LA PIECE	BENAMING
			<b>Tachymètre</b>	<b>Kilometerteller</b>
G 4	13.5735 SM	1	Compteur kilométrique V.D.O. bitotalisateur. - Indicateur de vitesse marquant 140 km/1000 tours par km (13.5735 émaillé S.M.). - Cadran noir, chiffres blancs. - Eclairage indirect par fenêtre latérale. Longue tige de remise à zéro et étrier de fixation. Tournant à droite du côté cadran.	Km. teller V.D.O. bitotalisator. - Snelheidsaanwijzer aanduidend 140 km/1000 omw. per km (13.5735 geëmailleerd S.M.). Zwarte wijzerplaat, witte cijfers. Indirecte verlichting zijlings. Lange stang voor terugzetten op zero en bevestigingsbeugel. Rechts draaiend naar den kant der wijzerplaat.
—	13.5736	1	Ampoule tubulaire spéciale 6 V. 0,6 W pour dito.	Speciale peer voor dito 6 V. 0,6 W.
G 5	13.5738	1	Câble avec gaine de commande compteur.	Kabel met omhulsel.
G 6	13.5739	1	Câble intérieur avec embout. Longueur 1.350 mm.	Blots kabel met dopje; lengte 1.350 mm.
—	13.5742	1	Corset de gaine . . . . .	Omhulsel-versterking.
			<b>Guidon - Fixation du guidon</b>	<b>Stuur - Vastzetting</b>
—	13.7626 SM	1	Guidon complet . . . . .	Compleet stuur.
G 7	13.7627 SM	1	Cintre de guidon assemblé avec supports des leviers.	Buis v <sup>r</sup> stuur met handelsteunen.
G 8	13.7635 SM	1	Levier de débrayage . . . . .	Koppelingshandel.
G 9	13.7633 SM	1	Embout d'arrêt de gaine. . . . .	Dopje voor omhulsel.
G 10	13.7636 SM	1	Vis de calage avec écrou . . . . .	Klemschroef met moer voor dito.
G 11	13.7645 SM	1	Barillet fendu pour levier . . . . .	Gespleten trommel voor handel.
G 12	13.7634 SM	1	Levier de frein . . . . .	Remhandel.
G 13	13.7633 SM	1	Embout d'arrêt de gaine. . . . .	Dopje voor omhulsel.
G 14	13.7636 SM	1	Vis de calage avec écrou . . . . .	Klemschroef met moer voor dito.
G 15	13.7645 SM	1	Barillet fendu pour levier . . . . .	Gespleten trommel voor handel.
G 16	13.7638 SM	1	Levier de décompresseur . . . . .	Decompressor handel.
G 17	13.7639 SM	1	Embout d'arrêt de gaine. . . . .	Dopje voor omhulsel.
G 18	13.7640 SM	1	Vis de calage avec écrou . . . . .	Schroef met moer voor decompressor handel.
G 19	13.2641 SM	1	Socle pour bouton de klaxon . . . . .	Voetstuk voor hoornknop.
G 20	13.2642	1	Vis de calage pour dito . . . . .	Schroef voor dito.
G 21	13.2643	1	Rondelle ressort . . . . .	Verend plaatje.
G 22	13.2644	1	Bouton avec vis de calage . . . . .	Hoornknop met klemschroef.
G 23	13.2645 SM	1	Couvercle pour bouton de klaxon.	Deksel voor hoornknop.
G 24	13.2630	1	Buselure pour poignée tournante avec porte-nipple.	Lager voor draaiend handvat met nippeldrager.
G 25	13.2631 SM	1	Demi-collier supérieur . . . . .	Bovenste half klemring.
G 26	13.2632 SM	1	Demi-collier inférieur avec ressort et vis de calage.	Onderste half klemring met veer en klemschroef.
G 27	13.2633 SM	2	Vis de <sup>calage</sup> fixation des colliers . . . . .	Vastzetschroef der klemringen.
G 28	13.2634 SM	1	Embout d'appui de gaine . . . . .	Steundopje omhulsel.
G 29	13.2635	2	Poignée en caoutchouc . . . . .	Rubber handvat.
G 30	13.7569 SM	2	Bride de fixation du guidon assemblée avec goujons.	Bevestigingsflens van het stuur met zijn stiften.
—	13.7589	4	Goujon de bride de fixation . . . . .	Stift voor flens.
G 31	010.08.08	4	Ecrou pour bride de fixation du guidon.	Moer voor flens.
G 32	10.552	4	Rondelle Grower pour dito . . . . .	Grower plaatje voor dito.
	13.2629	1	Vis de calage des demi colliers imprimés	

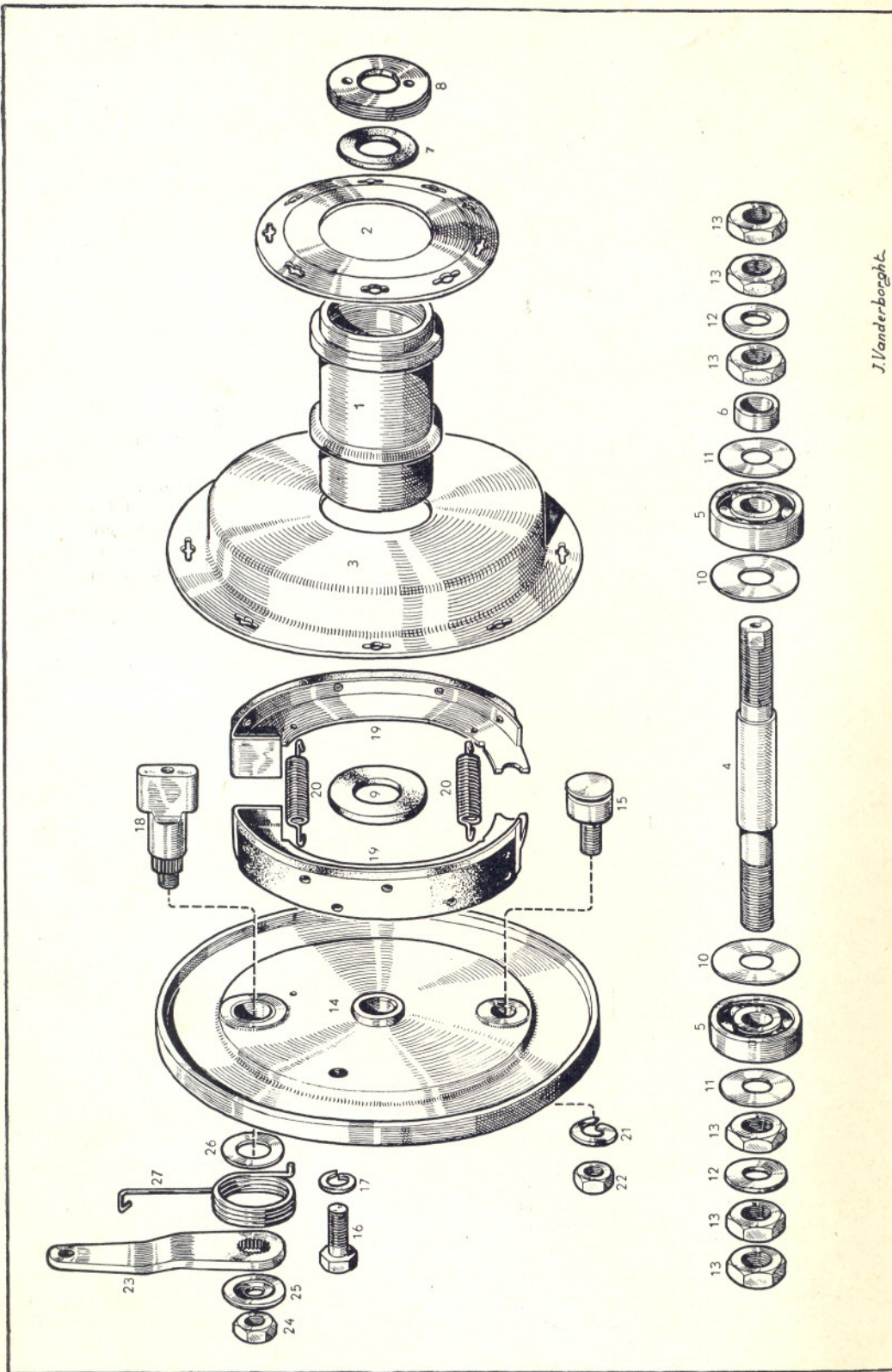


N° planche N° afb.	N° de pièce F. N. Onderdeel- nummer F. N.	Nombre de pièces Onderdeel- hoeveelheid	DESIGNATION DE LA PIECE	BENAMING
			<b>Commande frein avant</b>	<b>Voorrem bediening</b>
G 33	13.1978	1	Câble de frein avant complet as- semblé avec cuvettes, nipples et vis de réglage sans chape d'at- tache au levier de frein.	Complete voorremkabel met cups, nippels en regelschroef zonder bevestigingsbeugel noch rem- handel.
G 34	91.204	2	Cuvette pour gaine . . . . .	Cup voor omhulsel.
G 35	1886 X	1	Nipple, côté levier . . . . .	Nippel, kant van het remhandel.
G 36	91.524	1	Vis de réglage . . . . .	Regelschroef.
G 37	91.528	1	Contre-écrou pour dito . . . . .	Tegenmoer voor dito.
G 38	13.0643	1	Nipple de câble côté guidon . . . . .	Nippel voor kabel, kant van het stuur.
—	13.4982	2	Rondelle d'appui pour cuvettes de gaine.	Steunschijfje voor omhulselcup.
G 39	70.127	1	Chape d'attache-câble au levier de frein à la roue.	Rembeugeltje voor bevestiging aan het wiel.
G 40	70.128	1	Pivot pour dito . . . . .	Bout voor dito.
G 41	10.502	1	Goupille pour dito . . . . .	Stift voor dito.
			<b>Commande débrayage</b>	<b>Ontkoppeling bediening</b>
G 42	13.1013	1	Câble complet de débrayage as- semblé avec cuvettes, nipples et vis de réglage.	Complete ontkoppelingskabel met cups, nippels en regelschroef.
G 43	1882 X	2	Cuvette pour gaine . . . . .	Cup voor omhulsel.
G 44	86.1776	1	Nipple côté levier . . . . .	Nippel, kant van het ontkoppe- lingshandel.
G 45	86.1777	1	Nipple de câble côté guidon . . . . .	Nippel van kabel, kant van het stuur.
G 46	50.528 X	1	Vis de réglage . . . . .	Regelschroef.
G 47	50.530 X	1	Contre-écrou pour dito . . . . .	Tegenmoer voor dito.
			<b>Commande lève-soupape</b>	<b>Kleplichter bediening</b>
G 48	13.1017 SM	1	Câble complet de lève-soupape assemblé avec cuvettes et nip- ples.	Complete kleplichterskabel met cups en nippels.
G 49	91.204	2	Cuvette pour gaine . . . . .	Cup voor omhulsel.
G 50	70.552	1	Nipple côté levier . . . . .	Nippel, kant van het kleplicher- handel.
G 51	13.7646	1	Nipple côté guidon . . . . .	Nippel, kant van het stuur.
—	13.1023	1	Ressort de rappel . . . . .	Terugslagveer.
—	13.1024	1	Cuvette d'appui pour dito . . . . .	Steuncup voor dito.
			<b>Commande carburateur</b>	<b>Carburateur bediening</b>
G 52	13.1040 SM	1	Câble de commande de gaz com- plet assemblé avec cuvettes et nippels.	Complete gaskabel met cups en nippels.
G 53	91.204	2	Cuvette pour gaine . . . . .	Cup voor omhulsel.
G 54	77.005 A	1	Nipple côté poignée tournante . . . . .	Nippel, kant van draaiend hand- vat.
G 55	70.137	1	Nipple côté carburateur . . . . .	Nippel, kant van carburateur.



N° planche N° afb.	N° de pièce F. N. Onderdeel- nummer F. N.	Nombre de pièces Onderdeel- hoeveelheid	DESIGNATION DE LA PIECE	BENAMING
			<b>Commande avance allumage</b>	<b>Voorontsteking bediening</b>
G 56	13.2031 SM ✓	1	Câble complet assemblé avec écrous bicônes, vis de réglage et contre-écrous.	Complete voorontstekingskabel met moeren, regelschroeven en tegenmoeren.
G 57	87.0388	2	Ecrou pour gaine . . . . .	Moer voor omhulsel.
—	87.0389	2	Bicône pour gaine . . . . .	Biconus voor omhulsel.
G 58	13.1014	1	Nipple côté tableau de bord . .	Nippel, kant van instrumentenbord.
G 59	13.1031	1	Vis d'arrêt de gaine, côté tableau de bord.	Borgschroef van omhulsel, kant van instrumentenbord.
G 60	13.1049	1	Vis d'arrêt de gaine, côté rupteur.	Borgschroef van omhulsel, kant van onderbreker.
G 61	020.06.04	1	Contre-écrou, côté tableau de bord	Tegenmoer, kant van instrumentenbord.
G 62	13.2027 SM	1	Contre-écrou, côté rupteur . . .	Tegenmoer, kant van onderbreker.
—	13.2038 SM	1	Nipple côté rupteur . . . . .	Nippel, kant van onderbreker.
G 63	13.2030 SM	1	Bouchon côté rupteur . . . . .	Stop, kant van onderbreker.
G 64	13.2034 SM	1	Capuchon côté rupteur (en caoutchouc).	Rubbere beschermer, kant van onderbreker.
—	13.2039 SM	1	Sûreté pour bouchon côté rupteur	Zekering voor stop, kant van onderbreker.
—	13.2040 SM	1	Butée d'avance pour magdyno. .	Holle nippel voor magdyno.
—	13.2041 SM	1	Butée d'avance pour magdyno (suivant besoin).	Holle nippel voor magdyno (volgens noodzaak).
			<b>Roue avant - Moyeu avant</b>	<b>Voorwiel met naaf</b>
—	13.0650 SM/Ass.	1	Roue AV complète avec moyeu et frein complets, sans pneu.	Compleet voorwiel, met complete naaf en rem, zonder band.
—	13.0650 SM	1	Roue AV. assemblée avec corps de moyeu.	Voorwiel gemonteerd met naaflichaam.
—	3 V 1160 SM	1	Jante à base creuse 19 × 2,5 . .	Voorvelg voor draadband 19 × 2,5.
—	13.0652 SM	18	Rayon côté tambour, jauge 11, longueur 215 mm.	Spaak, kant remtrommel, dikte 11, lengte 215 mm.
—	13.0653 SM	18	Rayon côté flasque, jauge 11, longueur 218 mm.	Spaak, kant flens, dikte 11, lengte 218 mm.
—	73.523 SM	36	Nipple pour rayons . . . . .	Nippel voor spaak.
H 1	13.0660 SM	1	Corps de moyeu . . . . .	Compleet naaflichaam.
H 2	13.0662 SM	1	Joue côté droit . . . . .	Rechter naafflens.
H 3	13.0813 SM	1	Tambour de frein. . . . .	Remtrommel.
H 4	13.0665	1	Axe de roue avant . . . . .	Voorwielas.
H 5	SKF 6301	2	Roulement à billes pour dito . .	Rollager voor dito.
H 6	13.0816	1	Entretoise pour roulement côté droit.	Afstandring voor dito, rechter kant.
H 7	13.0817	1	Bourrage côté droit (en feutre). .	Pakking, rechter kant (in vilt).
H 8	13.0818	1	Ecrou de blocage du roulement côté droit.	Vastzetmoer rollager, rechter kant.
H 9	13.0819	1	Bourrage côté gauche (en feutre).	Pakking, linker kant (in vilt).
H 10	13.0666	2	Rondelle de localisation graissage.	Localiseerplaatje smering.
H 11	13.0667	2	Rondelle extérieure de protection roulements.	Beschermplaatje rollager.
H 12	13.0670	2	Rondelle de centrage dans la fourche.	Centreer onderlegschiifje in de vork.
H 13	3 V 1421	6	Ecrou pour axe . . . . .	Moer voor as.





J. Vanderborght

PLANCHE H

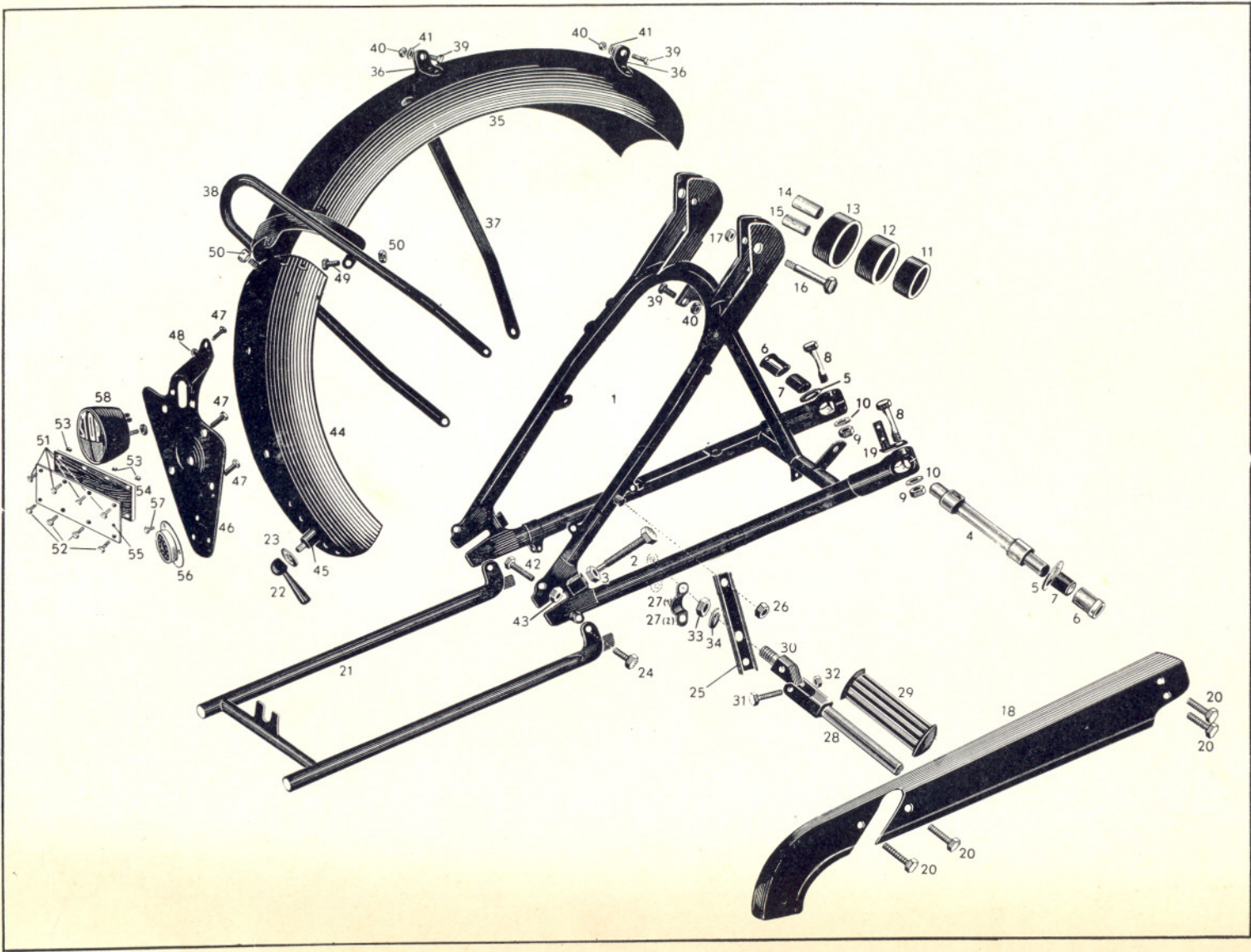


N° planche N° afb.	N° de pièce F. N. Onderdeel- nummer F. N.	Nombre de pièces Onderdeel- hoeveelheid	DESIGNATION DE LA PIECE	BENAMING
			<b>Frein avant</b>	<b>Voorrem</b>
H 14	13.6827	1	Plaque fixe de frein assemblée avec buselure	Vaste remplaat met bus.
—	13.6839	1	Buselure en bronze pour plaque de frein.	Bronzen bus voor remplaat.
H 15	13.0842	1	Pivot de frein . . . . .	Rembout.
H 16	110.08.25	1	Vis de retenue patte fixe . . . . .	Bout.
H 17	10.552	1	Rondelle Grower pour dito . . . . .	Grower plaatje.
H 18	13.6844	1	Came de frein . . . . .	Remnok.
H 19	13.0840	2	Segment de frein garni de fer- rodo.	Complete remblok met ferrodo remvoering.
—	13.0833	2	Ruban de frein en ferrodo . . . . .	Remband in ferrodo.
—	13.0832	14	Rivet pour dito . . . . .	Klinknagel voor dito.
H 20	3 V 1196	2	Ressort de rappel des segments . . . . .	Terugslagveer der remschoenen.
H 21	10.562	1	Rondelle Grower pour pivot de frein.	Grower plaatje voor rembout.
H 22	020.08.06	1	Ecrou pour pivot de frein . . . . .	Moer voor rembout.
H 23	13.0691	1	Levier de frein . . . . .	Remhandel.
H 24	020.08.06	1	Ecrou de blocage du levier . . . . .	Vastzetmoer v. handel.
H 25	13.0852	1	Rondelle creuse pour dito . . . . .	Onderlegschijfje voor dito.
H 26	13.0854	1	Rondelle plate pour dito . . . . .	Onderlegschijfje voor dito.
G 39	70.127	1	Chape pour levier de commande de frein.	Rembeugeltje.
G 40	70.128	1	Pivot pour chape . . . . .	Bout voor dito.
G 41	10.502	1	Goupille fendue pour dito . . . . .	Splitpen voor dito.
H 27	13.6693	1	Ressort de rappel du levier de frein.	Terugslagveer van remhandel.
—	13.0695 SM	1	Pneu « Ambassador » de 19×3,5.	« Ambassador » band 19×3,5.
—	13.0696	1	Chambre à air pour pneu cordé 19×3,5.	Binnenband v. koordband 19×3,5.
—	13.0697	1	Fond de jante pour dito . . . . .	Velgflint voor dito.
			<b>Fourche arrière</b>	<b>Achtersvork</b>
i 1	13.4460 SM	1	Fourche AR . . . . .	Achtersvork.
i 2	13.0856	2	Vis tendeur de chaîne . . . . .	Kettingspanner.
i 3	020.08.06	2	Contre-écrou pour dito . . . . .	Tegenmoer voor dito.
			<b>Articulation fourche arrière</b>	<b>Articulatie van achtersvork</b>
i 4	13.4458	1	Axe de pivotement fourche AR. . . . .	Pivoteeras der achtersvork.
i 5	13.1455	2	Rondelle de frottement pour axe de pivotement.	Frictieschijfje voor pivoteeras.
i 6	13.4461	2	Bague pour buselure assemblée avec buselure.	Ring met lager.
i 7	13.4463	2	Buselure auto-lubrifiante . . . . .	Zelfsmerend lager.
—	13.4464	1	Assise pour vis de fixation de l'axe.	Zitting van bevestigingschroef der as.
—	13.4465	1	Sûreté pour vis . . . . .	Zekering voor schroef.
—	13.4466	1	Vis de fixation de l'axe de pivo- tement	Bevestigingschroef voor pivoteeras.



PLANCHE I (1)

40





N° planche N° afb.	N° de pièce F. N. Onderdeel- nummer F. N.	Nombre de pièces Onderdeel- hoeveelheid	DESIGNATION DE LA PIECE	BENAMING
i 8	13.4478	2	Boulon pour œillet d'entraînement	Bout voor menemeroog.
i 9	010.10.10	2	Ecrou pour dito . . . . .	Moer voor dito.
i 10	10.553	2	Rondelle Grower pour dito . . . . .	Grower plaatje voor dito.
—	13.6811	2	Tube AV pour bobines (en caout- chouc).	Voorste rubberbuis voor speel.
—	13.2490	2	Tube AR pour bobines (en caout- chouc).	Achterste rubberbuis voor speel.
i 11	13.6812	2	Anneau élastique . . . . .	Ruberring.
i 12	13.6813	2	Anneau élastique . . . . .	Ruberring.
i 13	13.6815	2	Anneau élastique . . . . .	Rubberring.
i 14	13.2485	2	Bobine AR en acier pour éléments élastiques.	Achterste stalen bobine voor rub- berelementen.
i 15	13.6806	2	Bobine en acier AV pour éléments élastiques.	Voorste stalen bobine voor rubber- elementen.
i 16	13.2487	2	Boulon pour bobine avant . . . . .	Bout voor voorste bobine.
i 17	020.10.07	2	Ecrou pour boulon de bobine . . . . .	Moer voor dito.
—	10.553	2	Rondelle Grower pour dito . . . . .	Grower plaatje voor dito.
E 62	13.2488 SM	2	Patte extérieure de retenue . . . . .	Bevestigingsplaat.
			<b>Garde-chaîne</b>	<b>Kettingkast</b>
—	13.4962 SM	1	Garde-chaîne AV. assemblé avec déflecteur.	Voorste kettingkast met afwijker.
—	13.4961	1	Déflecteur de garde-chaîne avant	Afwijker voorste kettingkast.
—	69.212	5	Rivet d'assemblage pour dito . . . . .	Klinknagel voor dito.
—	13.0965 SM	1	Entretoise pour fixation sur sup- port moteur.	Bevestigingsteunbout op motor- drager.
—	13.0962 SM	1	Entretoise pour fixation sur carter	Bevestigingsteunbout op carter.
—	110.06.40	1	Vis de fixation au carter . . . . .	Vastzetbout op carter.
—	110.06.15	2	Vis de fixation au support moteur	Vastzetbout op motordrager.
—	10.561	3	Rondelle Grower pour dito . . . . .	Grower plaatje voor dito.
i 18	13.1970 SM	1	Garde-chaîne arrière . . . . .	Achterste kettingkast.
i 19	13.1972 SM	1	Patte d'attache pour dito . . . . .	Bevestigingstuk voor dito.
—	13.1975 SM	1	Entretoise pour fixation sur patte d'attache.	Steunbout voor achterste bevesti- gingstuk.
i 20	13.1969 SM	4	Vis de fixation garde-chaîne AR.	Bevestigingschroef kettingkast.
—	10.267	4	Rondelle d'appui pour dito . . . . .	Steunplaatje voor dito.
			<b>Pied arrière</b>	<b>Achterstandaard</b>
i 21	13.0970 SM	1	Pied arrière assemblé . . . . .	Complete achterstandaard.
i 22	87.1295 SM	1	Poignée de calage du pied . . . . .	Vastzethandel achterstandaard.
i 23	10.268	1	Rondelle pour dito . . . . .	Onderlegschiifje voor dito.
i 24	13.0723	2	Vis d'articulation du pied . . . . .	Articulatieschroef van den achter- standaard.
—	71.068	2	Rondelle entretoise pour dito . . . . .	Tussenschiifje voor dito.
			<b>Repose-pieds pour passager</b>	<b>Voetrusten voor duozit</b>
i 25	13.3426 SM	2	Patte de fixation repose-pied . . . . .	Bevestigingsband voetrust.
i 26	010.08.08	2	Ecrou pour dito . . . . .	Moer voor dito.
—	10.552	2	Rondelle Grower pour dito . . . . .	Grower plaatje voor dito.



N° planche N° afb.	N° de pièce F. N. Onderdeel- nummer F. N.	Nombre de pièces Onderdeel- hoeveelheid	DESIGNATION DE LA PIECE	BENAMING
i 27 (1)	13.3430 SM	1	Collier droit pour patte de fixation.	Rechter klemring voor dito.
i 27 (2)	13.3433 SM	1	Collier gauche pour patte de fixation.	Linker klemring voor dito.
—	110.08.20	2	Boulon pour pattes de fixation . . .	Bout voor dito.
—	10.552	2	Rondelle Grower pour dito . . .	Grower plaatje voor dito.
—	13.3438 SM	2	Repose-pied complet avec axe, bobine caoutchouc, articulation boulon et écrou.	Achterstandaard met as, rubberse bobine, articulatie bout en moer.
i 28	80.6085	2	Axe pour repose-pied . . . . .	As voor voetsteun.
i 29	80.6079	2	Bobine en caoutchouc pour dito . . .	Rubberse bobine voor dito.
i 30	80.6080	2	Articulation . . . . .	Articulatie.
i 31	80.6081	2	Boulon d'articulation . . . . .	Articulatiebout.
i 32	80.6082	2	Ecrou pour dito . . . . .	Moer voor dito.
i 33	80.6086	2	Ecrou de fixation repose-pied. . .	Bevestigingsmoer.
i 34	80.6083	2	Rondelle de sûreté pour dito . . .	Zekerheidsplaatje voor dito.
			<b>Garde-boue AR</b>	<b>Achterspatbord</b>
			<b>Partie fixe</b>	<b>Vast gedeelte</b>
i 35	13.7891 SM	1	Garde-boue arrière . . . . .	Achterspatbord.
i 36	13.7877	4	Attache inférieure de garde-boue	Onderste bevestiging van achterspatbord.
—	13.7880	2	Plaque de renfort pour dito . . .	Plaat voor dito.
—	10.870	8	Rivet pour dito . . . . .	Klinknagel.
i 37	13.7883	1	Tringle de renfort . . . . .	Versterkingstang.
—	10.869	2	Rivet fixant tringle de renfort . . .	Klinknagel voor dito bevestiging.
—	10.265	2	Rondelle pour dito . . . . .	Onderlegschijfje voor dito.
—	13.7884	1	Plaque de renfort à l'arrière . . .	Versterkingplaat.
i 38	13.7885	1	Tringle AR. pour garde-boue arrière fixe	Stang voor achterspatbord.
—	10.874	4	Rivet fixant garde-boue sur tringle arrière	Klinknagel voor bevestiging spatbord op stang.
i 39	110.08.25	2	Vis pour fixation avant du garde-boue fixe	Bout.
i 40	010.08.08	2	Ecrou pour dito . . . . .	Moer voor dito.
i 41	10.552	2	Rondelle Grower pour dito . . .	Grower plaatje.
—	110.08.30	1	Vis fixant tringle sur patte arrière (côté gauche)	Bevestigingschroef stang aan spatbord (linker kant).
i 42	13.0889 SM	1	Vis fixant tringle sur patte arrière (côté droit)	Bevestigingschroef stang aan spatbord (rechter kant).
i 43	010.08.08	2	Ecrou pour dito . . . . .	Moer voor dito.
—	10.552	2	Rondelle Grower pour dito . . .	Grower plaatje voor dito.
			<b>Garde-boue AR</b>	<b>Achterspatbord</b>
			<b>Partie démontable</b>	<b>Afneembaar gedeelte</b>
i 44	13.7901 SM	1	Garde-boue arrière démontable . . .	Afneembaar gedeelte van achterspatbord.
i 45	13.0912	1	Renfort pour attache pied arrière	Versterking achterstandaard.
—	10.874	4	Rivet d'attache renfort sur garde-boue	Klinknagel bevestiging op spatbord.



N° planche N° afb.	N° de pièce F. N. Onderdeel- nummer F. N.	Nombre de pièces Onderdeel- hoeveelheid	DESIGNATION DE LA PIECE	BENAMING
—	10.266	4	Rondelle pour dito . . . . .	Onderlegschijfje voor dito.
i 46	13.4917 SM	1	Support pour plaque AR. et lan- terne AR.	Steun van achterste nummerplaat en achterlamp.
—	13.4923 SM	1	Entretoise pour support . . . . .	Afstandring voor steun.
i 47	110.06.15	2	Vis de fixation pour support . . .	Vastzetschroef.
i 48	010.06.06	2	Ecrou pour dito . . . . .	Moer.
—	10.551	2	Rondelle Grower pour dito . . . .	Grower plaatje.
—	10.267	2	Rondelle plate pour dito . . . . .	Onderlegschijfje.
i 49	13.0921	2	Boulon d'attache garde-boue dé- montable sur tringle.	Bevestigingsbout afneembaar ge- deelte op stang.
i 50	13.0922	3	Ecrou d'attache garde-boue démon- table sur tringle.	Moer voor dito.
—	10.552	3	Rondelle Grower pour dito . . . .	Grower plaatje.
i 51	110.06.20	4	Boulon de fixation plaque arrière	Bevestigingsbout voor nummer- plaat.
i 52	110.06.25	4	Boulon de fixation plaque arrière	Bevestigingsbout voor nummer- plaat.
—	13.1723 SM	8	Rondelle entretoise en cuir . . . .	Afstandring in leder.
—	10.267	12	Rondelle plate . . . . .	Onderlegschijfje.
—	10.551	4	Rondelle Grower . . . . .	Grower plaatje.
i 53	020.06.04	8	Ecrou pour fixation plaque AR. . .	Moer voor bevestiging achterste nummerplaat.
i 54	13.1923 SM	1	Contre-plaque de roulage AR. . . .	Tegennummerplaat (achter).
i 55	13.1924 SM	1	Plaque de roulage AR . . . . .	Nummerplaat (achter).
i 56	13.4921 SM	1	Cataphote . . . . .	Cataphote.
i 57	3 V 1173	3	Vis de fixation pour dito . . . . .	Vastzetschroef voor dito.
—	010.04.04	3	Ecrou pour dito . . . . .	Moer.
			<b>Garde-boue AR</b>	<b>Achterspatbord</b>
			<b>Partie démontable</b>	<b>Afneembaar gedeelte</b>
			<b>Spécial pour motos</b>	<b>Speciaal voor motos der</b>
			<b>« Force Aérienne »</b>	<b>« Luchtmacht »</b>
—	13.7901 SM	1	Garde-boue arrière démontable . .	Afneembaar gedeelte.
—	13.0912	1	Renfort pour attache-pied arrière	Versterking achterstandaard.
—	13.4915 SM	1	Support plaque et lanterne arrière assemblé.	Steun voor nummerplaat en achter- lamp (compleet).
—	13.4923 SM	1	Entretoise pour support . . . . .	Afstandring voor steun.
—	110.06.15	2	Vis de fixation du support . . . . .	Vastzetschroef.
—	010.06.06	2	Ecrou pour dito . . . . .	Moer.
—	10.551	2	Rondelle Grower pour dito . . . . .	Grower plaatje.
—	10.267	2	Rondelle plate pour dito . . . . .	Onderlegschijfje.
—	13.0921	2	Boulon d'attache garde-boue dé- montable sur tringle.	Bevestigingsbout afneembaar ge- deelte op stang.
—	13.0922	3	Ecrou d'attache garde-boue démon- table sur tringle.	Moer voor dito.
—	10.552	3	Rondelle Grower pour dito . . . . .	Grower plaatje.
—	150.05.20	5	Boulon de fixation plaque arrière	Bevestigingsbout voor nummer- plaat.
—	010.05.05	5	Ecrou pour dito . . . . .	Moer voor dito.
—	10.559	5	Rondelle Grower pour dito . . . . .	Grower plaatje voor dito.



N° planche N° afb.	N° de pièce F. N. Onderdeel- nummer F. N.	Nombre de pièces Onderdeel- hoeveelheid	DESIGNATION DE LA PIECE	BENAMING
—	10.266	2	Rondelle plate pour dito . . .	Onderlegschijfje voor dito.
—	13.1925 SM	1	Contre-plaque de roulage . . .	Tegenummerplaat.
—	13.4921 SM	1	Cataphote . . . . .	Cataphote.
—	3 V 1173	3	Vis de fixation pour dito . . .	Bevestigingsbout voor dito.
—	010.04.04	3	Ecrou pour dito . . . . .	Moer voor dito.
			<b>Phare</b>	<b>Koplamp</b>
—	13.5770 SM	1	Phare « Lucas », type S.U. 700 P. 05624 . . . . .	Koplamp « Lucas » type S.U. 700 P-05624.
—	13.4751 SM	1	Ampoule centrale . . . . .	Centrale peer.
—	13.1768 SM	1	Ampoule de stationnement, culot à baïonnette, contact central Ø 9 mm.	Parkeerlicht voor « Lucas » kop- lamp bajonet aansluiting - cen- trale contact Ø 9 mm.
—	13.5773 SM	1	Commutateur « Lucas » avec collier de serrage.	Schakelaar « Lucas » met bevesti- gingsring.
			<b>Lanterne arrière</b>	<b>Achterlamp</b>
i 58	T 8.1718 SM	1	Lanterne arrière STOP Miller, com- plète n° 30 E avec ampoules .	Stoplicht « Miller » n° 30 E, com- pleet met peren.
—	13.1768	2	Ampoule 6 V - 0,5 A - 3 W. . . .	Parkeerlicht 6 V - 0,5 A - 3 W.
—	T 8.1721	1	Contacteur STOP avec écrou (sans collier de serrage).	Stopschakelaar met moer zonder bevestigingsring.
—	13.5771 SM	1	Support pour contacteur STOP . .	Steun voor stopcontact.
—	13.5772 SM	1	Entretoise pour contacteur STOP .	Steunbout voor stopcontact.
—	10.551	1	Rondelle Grower . . . . .	Grower plaatje.
			<b>Klaxon</b>	<b>Hoorn</b>
—	13.0773	1	Klaxon « Marelli » 6 V. Type T. 38	« Marelli » hoorn 6 V type T. 38.
			<b>Câblage électrique</b>	<b>Elektrische kabels</b>
—	13.4777 SM	1	Câble du phare à la batterie, lon- gueur : 1000 mm.	Kabel van koplamp naar batterij, lengte 1000 mm.
—	13.4778 SM	1	Soulier côté phare pour dito . . .	Dopje voor dito, kant koplamp.
—	13.4781 SM	1	Câble de phare à la lanterne arriè- re, longueur : 2000 mm.	Kabel van kop- naar achterlamp, lengte 2000 mm.
—	13.4779 SM	1	Câble du phare au régulateur, lon- gueur : 900 mm.	Kabel van koplamp naar regula- teur, lengte 900 mm.
—	13.4786 SM	1	Câble, triple conducteur du phare à l'inverseur de commande code, longueur : 500 mm.	Kabel driedubbele geleider van koplamp naar bediening code- licht, lengte 500 mm.
—	13.4784 SM	1	Câble du phare au klaxon, lon- gueur : 840 mm	Kabel van koplamp naar hoorn, lengte 840 mm.
—	13.4795 SM	1	Câble du compteur au phare, posi- tion lanterne arrière, longueur : 350 mm.	Kabel van Kmteller naar koplamp (positie achterlamp, lengte 350 mm).



N° planche N° afb.	N° de pièce F. N. Onderdeel- nummer F. N.	Nombre de pièces Onderdeel- hoeveelheid	DESIGNATION DE LA PIECE	BENAMING
—	13.4788 SM	1	Gaine pour faisceau de câbles.	Omhulsel voor bundel van kabels.
—	13.4785 SM	1	Câble du klaxon au bouton, longueur : 940 mm.	Kabel van hoorn naar knop, lengte 940 mm.
—	13.1796	1	Câble de la lanterne arrière à la masse, longueur : 140 mm.	Kabel van achterlamp naar massa, lengte 140 mm.
—	13.4790 SM	2	Câble du régulateur à la magdyno, longueur : 1050 mm.	Kabel van reguleteur naar magdyno, lengte 1050 mm.
—	13.4791 SM	1	Câble de masse pour régulateur, longueur : 225 mm.	Massakabel voor reguleteur, lengte 225 mm.
—	29.397	1	Soulier pour ditô . . . . .	Dopje voor dito.
—	13.4793 SM	1	Souplisso noir, Ø 8, long. 300 mm, pour câble descendant vers magdyno.	Zwart omhulsel voor magdyno-kabel, Ø 8, lengte 300 mm.
—	13.4794 SM	1	Souplisso noir, Ø 12, long. 150 mm, pour câble allant du faisceau au régulateur.	Zwart omhulsel voor reguleteur-kabel, Ø 12, lengte 150 mm.
—	1977 X SM	20	Attache-câble . . . . .	Kabelbevestiging.
—	13.5798	1	Raccord pour câble « Connectors n° 9 ».	Verbindingstuk « Connectors n° 9 ».
—	13.4796 SM	1	Câble du contacteur Stop à la batterie, longueur : 700 mm.	Kabel van stopcontact naar batterij, lengte 700 mm.
—	13.4797 SM	1	Câble du contacteur Stop à la lanterne	Kabel van stopcontact naar achterlamp, lengte 850 mm.
—	T 8.1657	2	Soulier pour câbles de contacteur.	Kabelschoen voor kabels van contact.
			<b>Roue arrière - Moyeu</b>	<b>Achterwiel - Naaf</b>
—	13.3801 SM/Ass.	1	Roue AR complète avec moyeu et frein complets et pignon de chaîne sans pneu.	Compleet achterwiel met compleet naaf en rem met kettingwiel, zonder band.
—	13.3801 SM	1	Roue arrière assemblée avec corps de moyeu.	Achterwiel met naaflichaam.
—	3 V 1160 SM	1	Jante à base creuse 19×2,5 . . .	Achtervelg v <sup>r</sup> draadband 19×2,5.
—	13.3802 SM	18	Rayon, jauge 10, long. 213 mm.	Spaak, dikte 10, lengte 213 mm.
—	13.3803 SM	18	Rayon, jauge 10, long. 216 mm.	Spaak, dikte 10, lengte 216 mm.
—	13.3804 SM	36	Nipple pour rayons . . . . .	Nippel voor spaak.
J 1	13.3805 SM	1	Corps de moyeu . . . . .	Naaflichaam.
J 2	13.7806 SM	2	Joue de moyeu . . . . .	Naafflens.
J 3	13.3832	1	Entretoise centrale de moyeu AR.	Centrale steunbout van achternaaf.
J 4	13.3809 SM	1	Tambour de frein . . . . .	Remtrommel.
J 5	13.7814	1	Cage porte-roulement assemblée avec pivots amortisseurs.	Complete dragende kooi met schokweerderpen.
J 6	13.7817	6	Pivot d'amortisseur de cage porte-roulement.	Schokweerderpen van dito.
J 7	13.3820	1	Axe porte-roulement côté droit .	Dragende as voor rollager, rechter kant.
J 8	13.3821	1	Entretoise p <sup>r</sup> roulement côté droit	Afstandring voor dito.
J 9	Hof. R. 317	1	Roulement à rouleaux côté droit .	Rollager, rechter kant.
—	13.3823	1	Rondelle d'appui du roulement (+ 1 suivant besoin).	Steunplaatje voor dito (+ 1, zo nodig).
J 10	13.3827	1	Bourrage côté droit (en feutre) .	Viltten pakking, rechter kant.
J 11	77.140 B	1	Ecrou de blocage extérieur côté droit.	Buitenste vastzetmoer, rechter kant
J 12	13.3825	1	Axe porte-roulement côté gauche	Dragende as voor rollager, linker kant.
J 13	13.3826	1	Entretoise pour roulement côté gauche.	Afstandring voor dito.
J 14	13.3827	1	Bourrage côté gauche (en feutre).	Pakking in vilt, linker kant.



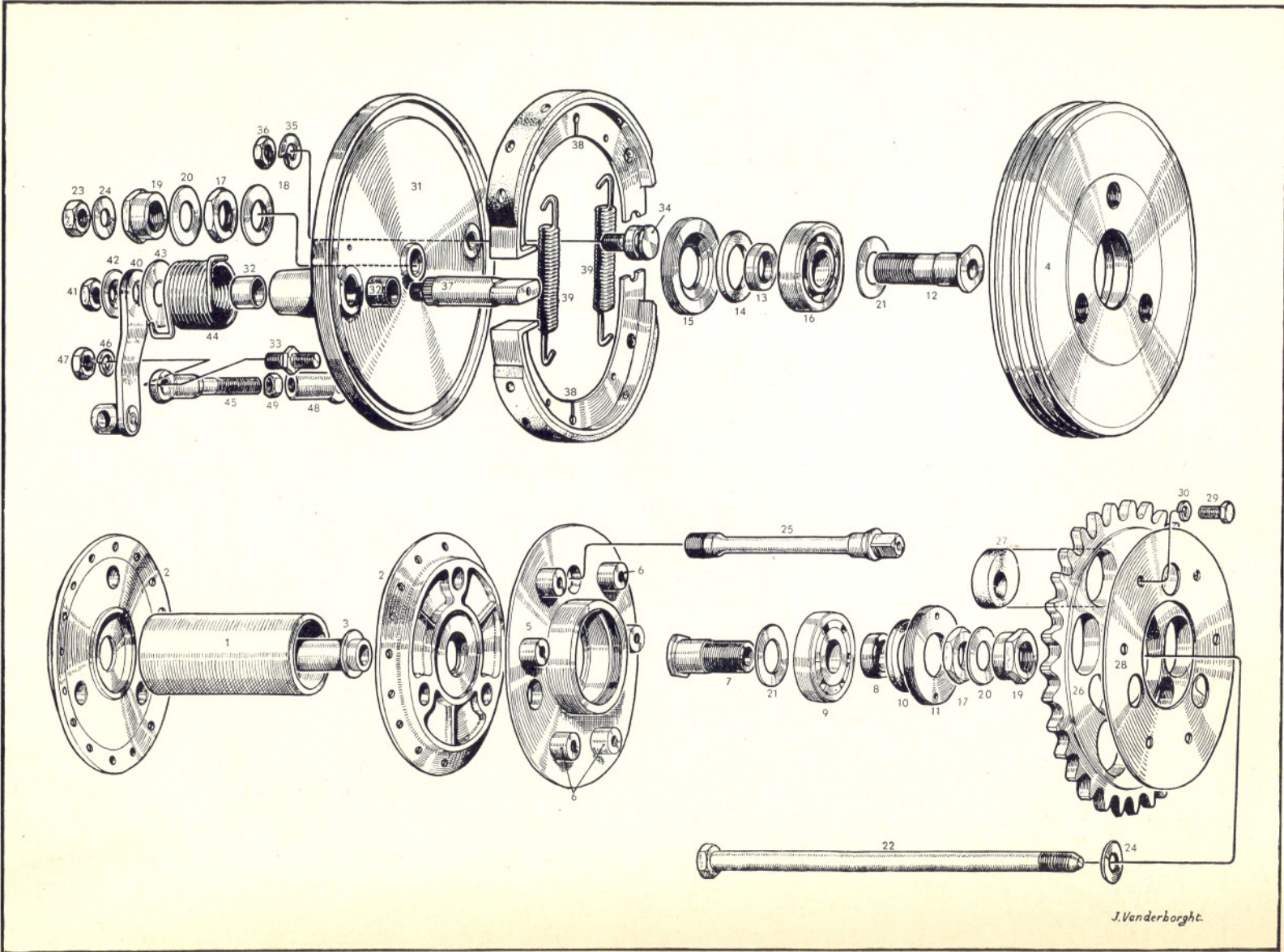


PLANCHE J



N° planche N° afb.	N° de pièce F. N. Onderdeel- nummer F. N.	Nombre de pièces Onderdeel- hoeveelheid	DESIGNATION DE LA PIECE	BENAMING
J 15	13.3828	1	Ecrou de blocage extérieur côté gauche.	Buitenste vastzetmoer, linker kant
J 16	SKF 6303	1	Roulement à billes côté gauche .	Kogellager, linker kant.
—	13.3823	1	Rondelle d'appui du roulement (+ 1 suivant besoin).	Steunplaatje voor dito (+ 1, zo nodig).
J 17	13.3829	2	Ecrou de calage sur un porte-roulement.	Vastzetmoer op lagerdrager.
J 18	13.3838 C	1	Rondelle entretoise côté gauche (épaisseur : 1 mm).	Tussenplaatje, linker kant (dikte 1 mm).
J 19	13.3831	2	Ecrou de serrage sur patte au cadre.	Vastzetmoer van plaat op frame.
J 20	8903	2	Rondelle d'appui pour dito . . . . .	Steunplaatje voor dito.
J 21	13.3824	2	Rondelle entretoise pour roulements (suivant besoin).	Tussenschijfje voor lager (zo nodig).
J 22	13.3835	1	Broche centrale . . . . .	Centrale steekas.
J 23	010.10.10	1	Ecrou de blocage pour dito . . . . .	Vastzetmoer op dito.
J 24	TN 571 n° 6	2	Rondelle d'appui pour dito . . . . .	Steunschijfje op dito.
—	10.563	1	Rondelle Grower pour dito . . . . .	Grower plaatje op dito.
J 25	13.3840 S	3	Broche d'entraînement . . . . .	Steekas.
J 26	13.3842 SM	1	Roue de chaîne de 31 dents . . . . .	Kettingwiel 31 tanden.
J 27	13.4845	6	Bloc amortisseur en caoutchouc . . . . .	Rubber schokweerder.
J 28	13.7846 SM	1	Tôle de protection . . . . .	Beschermplaat.
J 29	13.4847	6	Vis de retenue de la tôle . . . . .	Schroef voor schokweerderpen.
J 30	10.561	6	Rondelle Grower pour dito . . . . .	Grower plaatje.
—	13.0835 SM	1	Chaîne arrière, pas 5/8", largeur intérieure 3/8", 100 maillons.	Achterketting, rollerafstand 5/8", binnen breedte 3/8", 100 schakels.
			<b>Frein arrière</b>	<b>Achterrem</b>
J 31	13.7847	1	Plaque fixe de frein assemblée avec buselure de came de frein	Vaste remplaat met noklager.
J 32	13.7839	2	Buselure de plaque de frein pour came.	Remplaatlager voor remnok.
J 33	13.0838	1	Goujon pour biellette de réaction	Stift voor reactiestang.
J 34	13.0842	1	Pivot de frein . . . . .	Rembout.
J 35	10.562	1	Rondelle pour dito . . . . .	Onderlegschiifje voor dito.
J 36	020.08.06	1	Ecrou pour dito . . . . .	Moer voor dito.
J 37	13.7844	1	Came de frein . . . . .	Remnok.
J 38	13.3841	2	Segment de frein garni de ferrodo	Complete remschoen (ferrodo).
—	13.3849	2	Ruban de frein en ferrodo . . . . .	Ferrodo remband.
—	13.0832	14	Rivet pour dito . . . . .	Klinknagel.
—	13.6845	1	Rondelle d'appui de la came de frein.	Steunplaatje der remnok.
J 39	13.0849	2	Ressort de rappel des segments .	Terugslagveer der remschoenen.
—	13.0695 SM	1	Pneu type «Ambassador» 19×3,5	Buitenband «AMBASSADOR» 19×3,5.
—	13.0696	1	Chambre à air pour pneu de 19×3,5.	Binnenband 19×3,5.
—	13.0697	1	Fond de jante . . . . .	Velglijnt.
J 40	13.7860	1	Levier de commande de frein . . . . .	Remhandel.
J 41	020.08.06	1	Ecrou de blocage du levier . . . . .	Vastzetmoer van handel.
J 42	13.0852	1	Rondelle creuse pour dito . . . . .	Onderlegschiifje voor dito (hol).
J 43	13.7854	1	Rondelle plate pour dito . . . . .	Onderlegschiifje voor dito (plat).
J 44	13.7855	1	Ressort de rappel du levier . . . . .	Terugslagveer voor remhandel.
—	13.0856	2	Vis-tendeur de chaîne . . . . .	Kettingspanner.
—	020.08.06	2	Contre-écrou pour dito . . . . .	Tegenmoer voor dito.



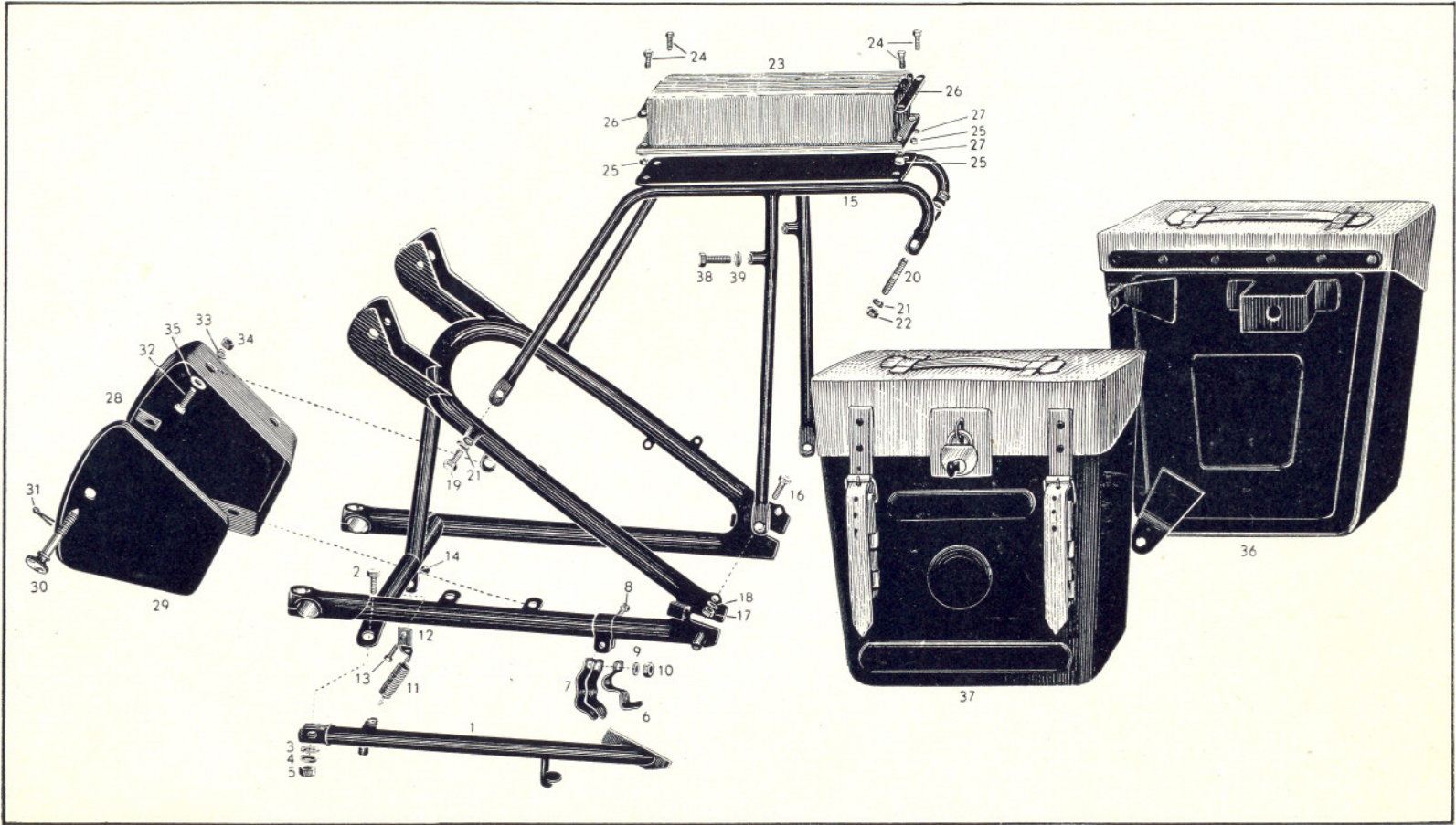


PLANCHE K



N° planche N° afb.	N° de pièce F. N. Onderdeel- nummer F. N.	Nombre de pièces Onderdeel- hoeveelheid	DESIGNATION DE LA PIECE	BENAMING
			<b>Tringle de réaction</b>	<b>Reactiestang</b>
J 45	13.0870	1	Tringle de réaction . . . . .	Reactiestang.
—	13.0863	1	Boulon fixation tringle au cadre .	Vastzetbout remstang aan frame.
J 46	10.552	2	Rondelle Grower pour dito . . .	Grower plaatje voor dito.
—	010.08.08	1	Ecrou pour dito . . . . .	Moer voor dito.
J 47	020.08.06	1	Ecrou pour goujon de plaque fixe	Moer voor stift van vaste plaat.
J 48	13.0864	1	Chape réglable pour biellette de réaction.	Regelbaar vorkeinde voor reactie- hefboom.
J 49	13.0922	1	Contre-écrou pour dito . . . . .	Tegenmoer voor dito.
			<b>Béquille</b>	<b>Zijstandaard</b>
K 1	13.1512 SM	1	Béquille latérale . . . . .	Zijstandaard.
K 2	13.1519	1	Axe de charnière . . . . .	Scharnieras.
K 3	10.268	1	Rondelle pour axe . . . . .	Onderlegschijfje.
K 4	10.552	1	Rondelle Grower pour dito . . .	Grower plaatje voor dito.
K 5	020.08.06	1	Ecrou pour dito . . . . .	Moer voor dito.
K 6	13.1520 SM	1	Lame ressort d'attache . . . . .	Bevestigingsveerblad.
K 7	13.1522 SM	2	Lame ressort d'attache . . . . .	Bevestigingsveerblad.
K 8	13.0863	1	Vis fixant dito et tringle de réac- tion au cadre.	Vastzetbout voor dito en reactie- stang aan frame.
K 9	10.552	1	Rondelle Grower pour dito . . .	Grower plaatje voor dito.
K 10	010.08.08	1	Ecrou pour dito . . . . .	Moer voor dito.
K 11	13.3519	1	Ressort de rappel de la béquille .	Terugslagveer van den zijstan- daard.
K 12	13.1523 SM	1	Patte d'attache . . . . .	Bevestigingsplaat aan de vork.
K 13	110.08.25	1	Boulon de fixation garde-boue AR et patte d'attache du ressort de rappel béquille.	Vastzetbout van achterspatbord en bevestigingsplaat van terug- slagveer van zijstandaard.
—	10.552	1	Rondelle Grower pour dito . . .	Grower plaatje.
K 14	010.08.08	1	Ecrou pour dito . . . . .	Moer voor dito.
			<b>Porte-bagages et coussin passager</b>	<b>Bagage-drager en kussen voor passagier</b>
K 15	13.0930 SM	1	Porte-bagages . . . . .	Bagage-drager.
K 16	110.08.30	1	Vis fixant tringle de garde-boue et porte-bagages (côté gauche).	Bevestigingsbout van spatbord- stang en bagage-drager (linker kant).
K 17	010.08.08	1	Ecrou pour dito . . . . .	Moer voor dito.
K 18	10.552	1	Rondelle Grower pour dito . . .	Grower plaatje voor dito.
K 19	110.08.15	2	Boulon de fixation à l'avant . . .	Bevestigingsbout (vóór).
K 20	TN. 578 n° 2 Ø 8	2	Goujon de fixation à l'arrière . . .	Bevestigingstift (achter).
K 21	10.552	4	Rondelle Grower pour dito . . .	Grower plaatje voor dito.
K 22	010.08.08	2	Ecrou pour goujon . . . . .	Moer voor dito.
K 23	13.0938 SM	1	Coussin pour passager . . . . .	Achterkussen.
K 24	110.06.15	4	Boulon fixation du coussin . . .	Bevestigingsbout van het kussen.
K 25	010.06.06	4	Ecrou pour dito . . . . .	Moer voor dito.
K 26	13.0939 SM	2	Clame de fixation coussin . . . .	Bevestigingsklem voor dito.
K 27	10.551	4	Rondelle Grower pour dito . . .	Grower plaatje voor dito.



N° planche N° arb.	N° de pièce F. N. Onderdeel- nummer F. N.	Nombre de pièces Onderdeel- hoeveelheid	DESIGNATION DE LA PIECE	BENAMING
			<b>Sacoche</b>	<b>Gereedschapkistje</b>
K 28	13.7940 SM	1	Sacoche avec couvercle . . . . .	Gereedschapkistje met deksel.
K 29	13.7945	1	Couvercle de saccoche assemblé avec patte.	Deksel met zijn bevestigings- plaatje.
K 30	3 V 972 SM	1	Vis de fermeture . . . . .	Sluitschroef.
K 31	10.501	1	Goupille fendue pour dito . . . . .	Splitpen voor dito.
K 32	110.08.20	4	Boulon de fixation de la saccoche .	Bevestigingsbout voor gereed- schapkistje.
K 33	10.552	4	Rondelle Grower pour dito . . . . .	Grower plaatje voor dito.
K 34	010.08.08	4	Ecrou pour dito . . . . .	Moer voor dito.
K 35	75.903	4	Rondelle de renfort . . . . .	Versterking onderlegschiifje.
—	10.268	4	Rondelle entretoise pour fixation (suivant besoin)	Tussenschiifje voor bevestiging (zo nodig).
			<b>Fontes</b>	<b>Holsters</b>
K 36	13.3401 SM	1	Fonte droite complète avec cou- vercle.	Rechter holster met deksel.
—	13.3411 SM	1	Couvercle de fonte complet (en cuir).	Ledere deksel voor holster (com- pleet).
—	13.3415 SM	1	Cadenas avec clef . . . . .	Slot met sleutel.
—	13.3416 SM	1	Souplisso jaune pour boucle de cadenas (Ø 5, long. 55 mm).	Geel omhulsel voor slot (Ø 5, lengte 55 mm).
K 37	13.3418 SM	1	Fonte gauche complète avec cou- vercle.	Linker holster met deksel.
—	13.3411 SM	1	Couvercle de fonte complet (en cuir).	Ledere deksel voor holster (com- pleet).
—	13.3415 SM	1	Cadenas avec clef. . . . .	Slot met sleutel.
—	13.3416 SM	1	Souplisso jaune pour boucle de cadenas (Ø 5, long. 55 mm).	Geel omhulsel voor slot (Ø 5, lengte 55 mm).
K 38	110.08.15	2	Vis de fixation supérieure avant .	Bovenste bevestigingsbout.
K 39	10.552	2	Rondelle Grower pour dito . . . . .	Grower plaatje voor dito.
			<b>Magdyno « LUCAS »</b>	<b>Magdyno « LUCAS »</b>
L 1	21/1		Balai et ressort (terre magnéto) .	Borstel en veer (verbinding aan de magneet).
L 2	21/2		Couvercle (en ébonite) côté collec- teur.	Ebonieten deksel, kant collector.
L 3	21/3		Prise de courant haute tension assemblée.	Compleet hoogspanningscontact.
L 4	21/4		Balai . . . . .	Borstel.
L 5	21/5		Pignon en textolite . . . . .	Textolite tandwiel.
L 6	21/6		Bande de protection (pour balai).	Beschermband voor borstel.
L 7	21/7		Support de balai . . . . .	Borstelhouder.
L 8	21/8		Ressort . . . . .	Veer.
L 9	21/9		Flasque côté collecteur . . . . .	Flens, kant collector.
L 10	21/10		Roulement côté collecteur . . . . .	Rollager, kant collector.
L 11	21/11		Induit de dynamo . . . . .	Dynamo-anker.



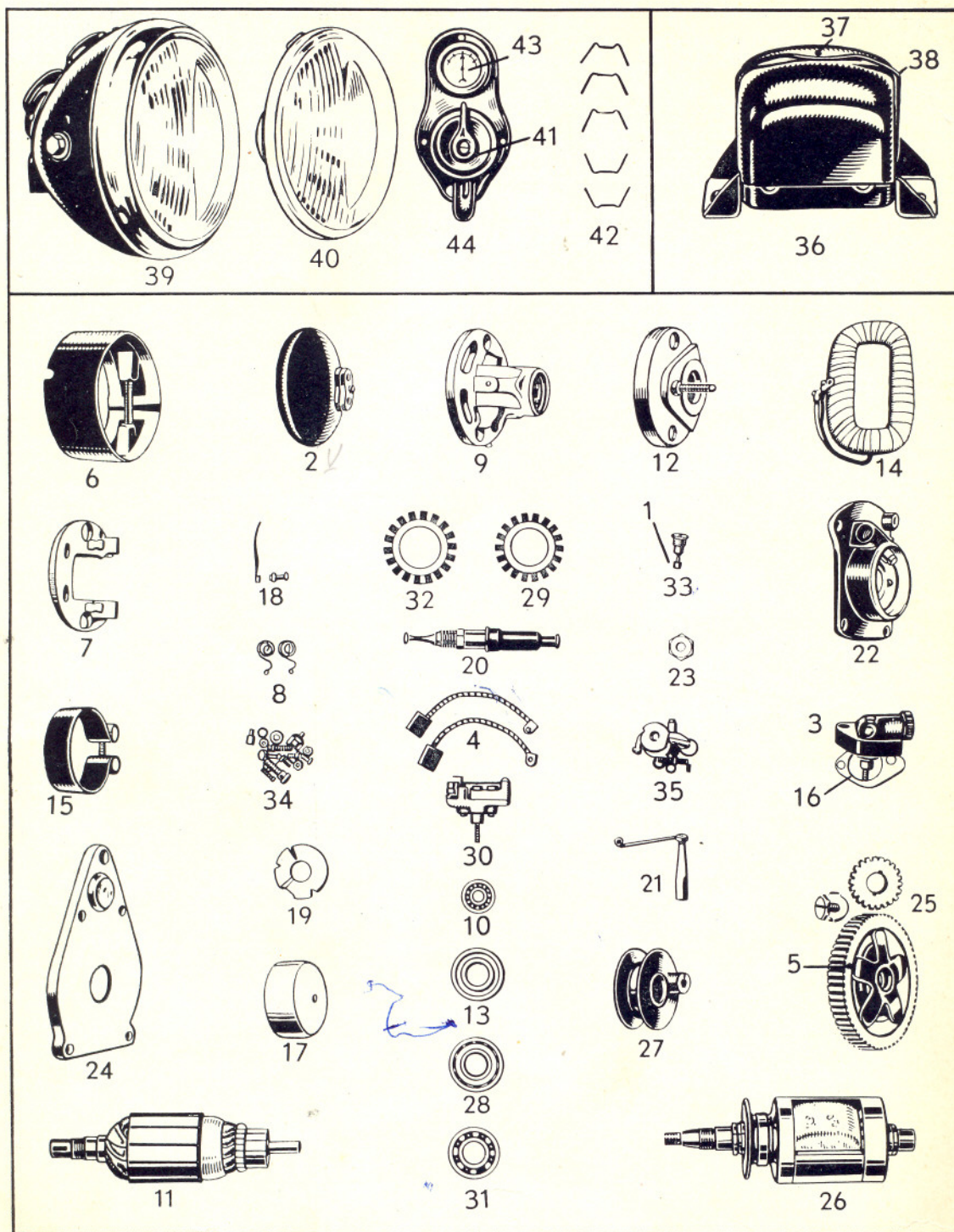


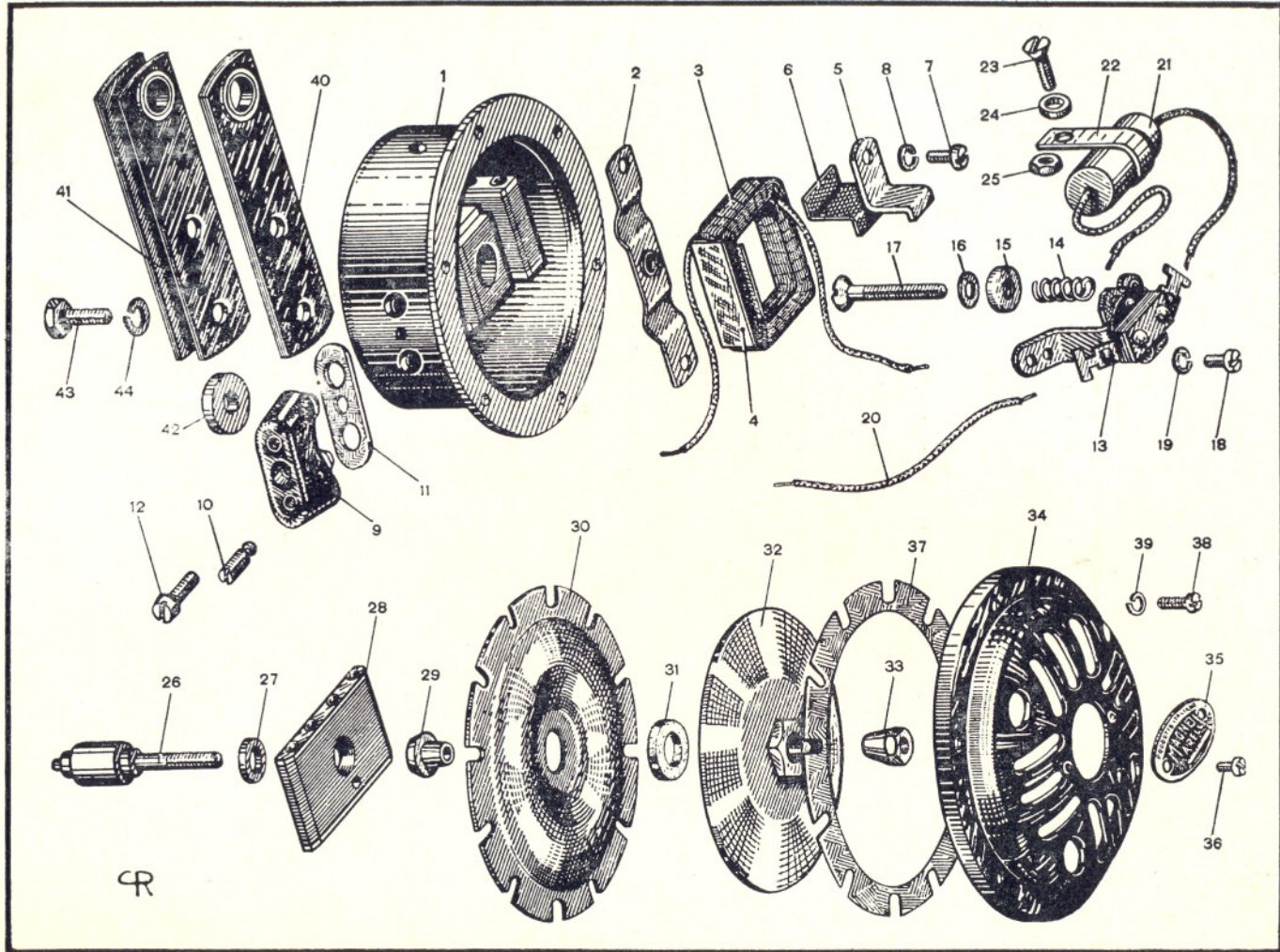
PLANCHE L



N° planche N° afb.	N° de pièce F. N. Onderdeel- nummer F. N.	Nombre de pièces Onderdeel- hoeveelheid	DESIGNATION DE LA PIECE	BENAMING
L 12	21/12		Flasque côté commande . . . . .	Flens, kant bediening.
L 13	21/13		Roulement côté commande . . . . .	Rollager, kant bediening.
L 14	21/14		Inducteur de champ . . . . .	Veldwikkeling.
L 15	21/15		Bande d'attache fixant dynamo . . . . .	Bevestigingsband voor dynamo .
L 16	21/16		Balai et ressort . . . . .	Borstel en veer . . . . .
L 17	21/17		Couvercle côté rupteur . . . . .	Deksel, kant onderbreker.
L 18	21/18		Jeu de contacts (vis platinées) . . . . .	Contactspeling (platina-schroeven).
L 19	21/19		Came . . . . .	Nok.
L 20	21/20		Jeu de pièces de contrôle (com- mande d'avance).	Controle stukken (voorontsteking bediening).
L 21	21/21		Ressort de fermeture du couvercle du rupteur.	Sluitveer van onderbrekersdeksel.
L 22	21/22		Flasque, côté rupteur . . . . .	Flens, kant onderbreker.
L 23	21/23		Ecrou pour axe . . . . .	Moer voor as.
L 24	21/24		Couvercle côté commande . . . . .	Deksel, bedieningskant.
L 25	21/25		Jeu de pignons assemblés (avec embrayage).	In elkander gezetten tandwielen (met koppeling).
L 26	21/26		Induit de magnéto . . . . .	Magneetanker.
L 27	21/27		Collecteur de magnéto . . . . .	Magneetcollector.
L 28	21/28		Roulement côté rupteur . . . . .	Rollager, onderbrekerskant.
L 29	21/29		Cuvette isolante de roulement . . . . .	Isolerende lagercup.
L 30	21/30		Rupteur . . . . .	Onderbreker.
L 31	21/31		Roulement côté commande . . . . .	Rollager, bedieningskant.
L 32	21/32		Cuvette isolant le roulement . . . . .	Isolerende lagercup.
L 33	21/33		Balai, ressort et support . . . . .	Borstel, veer en steun.
L 34	21/34		Pièces diverses pour dynamo . . . . .	Verschillende onderdelen voor dynamo.
L 35	21/35		Pièces diverses pour magnéto . . . . .	Verschillende onderdelen voor magneet.
—	21/39		Nipple de commande d'avance . . . . .	Nippel voor voorontsteking be- diening.
			<b>Régulateur</b>	<b>Regulator</b>
L 36	21/36		Boîte de contrôle M.C.R. 2 . . . . .	Controle doos M.C.R. 2.
L 37	21/37		Couvercle pour dito . . . . .	Deksel voor dito.
L 38	21/38		Bride pour dito . . . . .	Beugel voor dito.
			<b>Phare LUCAS</b>	<b>LUCAS Koplamp</b>
L 39	13.5770 SM		Phare S S U 700 P . . . . .	Koplamp S S U 700 P.
L 40	80.1312		Portière de phare . . . . .	Portier van koplamp.
L 41	80.1313		Manette et vis du commutateur . . . . .	Handel en schroef v. omschakelaar
L 42	80.1314		Ressort fixant optique . . . . .	Vastzetveer voor optiek.
L 43	80.1315		Ampèremètre . . . . .	Amperemeter.
—	80.1316		Optique de phare . . . . .	Optiek voor koplamp.
L 44	80.1317		Tableau de bord . . . . .	Instrumentenbord.
—	80.1318		Commutateur . . . . .	Omschakelaar.
—	80.1319		Support ampoules (double contact)	Peerdrager (dubbel contact).



PLANCHE M





N° planche N° afb.	N° de pièce F. N. Onderdeel- nummer F. N.	Nombre de pièces Onderdeel- hoeveelheid	DESIGNATION DE LA PIECE	BENAMING
			<b>Klaxon MARELLI</b>	<b>MARELLI hoorn</b>
M 1	80.2015	1	Corps complet avec masse magnétique.	Compleet hoornlichaam met magnetische massa.
M 2	80.2016	1	Ressort à lame . . . . .	Bladveer.
M 3	80.2017	1	Bobine . . . . .	Bobine.
M 4	80.2018	2	Barrette isolante entre bobine et masse magnétique.	Isolerend stangetje tussen bobine & magnetische massa.
M 5	80.2019	2	Clame de fixation pour bobine .	Bevestigingsklem voor bobine.
M 6	80.2020	2	Barrette isolante pour dito . . .	Isolerend stangetje voor dito.
M 7	80.2021	2	Vis de fixation pour ressort à lame et clame.	Bevestigingsbout voor veer en klem.
M 8	80.2022	2	Rondelle de fixation pour dito .	Bevestigingsbout voor dito.
M 9	80.2023	1	Base complète avec vis serre-fil .	Complete basis met schroef-draadklem.
M 10	80.2024	2	Vis serre-fil pour dito . . . . .	Schroef-draadklem voor dito.
M 11	80.2025	1	Joint pour base . . . . .	Pakking voor basis.
M 12	80.2026	1	Vis de fixation de la base . . . .	Bevestigingschroef der basis.
M 13	80.2027	1	Rupteur . . . . .	Onderbreker.
M 14	80.2028	1	Ressort pour dito . . . . .	Veer voor dito.
M 15	80.2029	1	Cuvette de localisation du ressort	Localisatiecup van veer.
M 16	80.2030	1	Joint . . . . .	Pakking.
M 17	80.2031	1	Vis de réglage du rupteur . . . .	Regelschroef van onderbreker.
M 18	80.2032	2	Vis de fixation du rupteur . . . .	Bevestigingsbout van onderbreker.
M 19	80.2033	2	Rondelle Grower pour dito . . . .	Grower plaatje voor dito.
M 20	80.2034	1	Connexion de la base au rupteur	Bevestiging aan onderbreker.
M 21	80.2035	1	Condensateur . . . . .	Condensator.
M 22	80.2036	1	Collier de fixation du condensateur.	Klem van condensator.
M 23	80.2037	1	Vis de fixation pour dito . . . .	Bevestigingsbout voor dito.
M 24	80.2038	1	Entretoise pour dito . . . . .	Tussenschijfje voor dito.
M 25	80.2039	1	Ecrou pour dito . . . . .	Moer voor dito.
M 26	80.2040	1	Noyau central . . . . .	Centrale naaf.
M 27	80.2041	1	Rondelle entre noyau et masse vibrante.	Schijfje tussen naaf en vibrerende massa.
M 28	80.2042	1	Masse vibrante . . . . .	Vibrerende massa.
M 29	80.2043	1	Buselure conique . . . . .	Conische lager.
M 30	80.2044	1	Membrane . . . . .	Membraan.
M 31	80.2045	1	Rondelle en caoutchouc . . . . .	Rubber onderlegschijfje.
M 32	80.2046	1	Diffuseur avec buselure conique .	Diffuseur met conische lager.
M 33	80.2047	1	Ecrou à cône . . . . .	Moer voor conus.
M 34	80.2048	1	Grille . . . . .	Rooster.
M 35	80.2049	1	Plaquette . . . . .	Plaatje.
M 36	80.2050	2	Vis pour dito . . . . .	Schroef voor dito.
M 37	80.2051	1	Joint pour membrane . . . . .	Pakking voor membraan.
M 38	80.2052	6	Vis de fixation de la grille . . . .	Vastzetschroef voor rooster.
M 39	80.2053	6	Rondelle Grower pour dito . . . .	Grower plaatje voor dito.
M 40	80.2054	1	Support à ressort à lame 6 volts .	Drager voor bladveer 6 V.
M 43	80.2057	2	Vis de fixation du support . . . .	Bevestigingschroef van drager.
M 44	80.2058	2	Rondelle Grower pour dito . . . .	Grower plaatje voor dito.



N° planche N° afb.	N° de pièce F. N. Onderdeel- nummer F. N.	Nombre de pièces Onderdeel- hoeveelheid	DESIGNATION DE LA PIECE	BENAMING
			<b>ROULEMENTS</b>	<b>LAGERS</b>
			<b>Roulements arbre primaire</b>	<b>Lagers primaire as</b>
—	SKF 6206	1	Roulement à billes Ø 62 × Ø 30 × 16	Kogellager Ø 62 × Ø 30 × 16
—	SKF 6303	1	Roulement à billes Ø 47 × Ø 17 × 14	Kogellager Ø 47 × Ø 17 × 14
—	ou Hof. 317			
			<b>Roulement Magdyno</b>	<b>Lager Magdyno</b>
—	SKF 6001 X	1	Roulement à billes Ø 28 × Ø 12 × 8	Kogellager Ø 28 × Ø 12 × 8
			<b>Roue avant</b>	<b>Voorwiel</b>
—	SKF 6301	2	Roulement à billes Ø 37 × Ø 12 × 12	Kogellager Ø 37 × Ø 12 × 12
			<b>Roue arrière (Moyeu à broches)</b>	<b>Achterwiel (steekas)</b>
—	SKF 6303	1	Roulement à billes Ø 47 × Ø 17 × 14	Kogellager Ø 47 × Ø 17 × 14
—	ou Hof. 317			
—	Hof. R. 317	1	Roulement à rouleaux Ø 47 × Ø 17 × 14	Rollager Ø 47 × Ø 17 × 14
			<b>OUTILLAGE</b>	<b>GEREEDSCHAP</b>
	13.1128 SM	1	Trousse à outils . . . . .	Gereedschapsch.
	13.1134 SM	1	Molleton lavette (600 × 330 mm).	Stofdoek in molleton (600 × 330 mm).
	13.1146 SM	1	Tourne-vis, longueur 150 mm . .	Schroevendraaier, lengte 150 mm.
	13.1127 SM	3	Démonte-pneus . . . . .	Bandenafnemer.
	13.1147 SM	1	Jauge de pression . . . . .	Drukmeter.
	13.1148 SM	1	Clef à molettes . . . . .	Verstelbare sleutel.
	13.1150 SM	1	Pince universelle . . . . .	Universeel tang.
	13.1152 SM	1	Brosse métallique . . . . .	Metalen borstel.
	13.1153 SM	1	Burette d'huile . . . . .	Oliekan.
	13.1154 SM	1	Rouleau de toile isolante, long.: 5 mètres.	Rol isoleerlint, lengte 5 m.
	13.1155 SM	1	Nécessaire de réparation pneus .	Reparatiedoos.



N° planche N° afb.	N° de pièce F. N. Onderdeel- nummer F. N.	Nombre de pièces Onderdeel- hoeveelheid	DESIGNATION DE LA PIECE	BENAMING
	12.0011	1	Bougie de réserve type Cham- pion J 8.	Reserve-bougie, type Champion J. 8.
	13.4751 SM	1	Ampoule centrale de réserve 6 V. 30/24 W.	Reserve-peer 6 V - 30/24 W.
	13.1768 SM	1	Ampoule de stationnement de ré- serve pour phare 6 V.-3 W.	Reserve-parking peer 6 V - 3 W.
	13.1768	1	Ampoule de réserve pour lanterne arrière, 6 V.-0,5 A.	Reserve-achterlamppeer 6 V - 0,5 Amp.
	13.5736	1	Ampoule de réserve pour comp- teur 6 V.-0,6 W., tubulaire.	Reserve-Kmtellerpeer 6 V - 0,6 W.
	80.0309	3	Maillon démontable avec sûreté de chaîne.	Afneembare kettingschakel met zekering.
	13.1156 SM	1	Rouleau fil de fer recuit Ø 1 mm, poids: 200 gr.	Rol uitgeglouide ijzerdraad (200 g) Ø 1 mm . . . . .
	13.1158 SM	1	Manuel d'entretien (texte français)	Handleiding tot onderhoud (frans).
	13.1159 SM	1	Manuel d'entretien (texte flamand)	Handleiding tot onderhoud (vlaams).
	13.1160 SM	1	Trousse pour lampes, bougies, etc.	Tasch voor toebehoren van lam- pen, bougies, enz.
	13.1163 SM	1	Clef de réglage vis platinées « Lucas ».	Sleutel voor regeling der platina- schroeven « Lucas ».
	13.1131 SM	1	Clef double à tube . . . . .	Dubbele pijpsleutel.
	13.1140 SM	1	Jauge pour écartement électrodes des bougies.	Maat voor afstand der electroden der bougie.
	54.504 A.	1	Clef plate de 8-10 . . . . .	Platte sleutel 8-10.
	11.1957	1	Clef plate de 12-14 . . . . .	Platte sleutel 12-14.
	91.996	1	Clef plate de 17-21 . . . . .	Platte sleutel 17-21.
	86.1878	1	Clef à tube pour bougie de 21-23.	Pijpsleutel voor bougie 21-23.
	12.1934	1	Broche pour clef à tube, Ø 10, longueur 205 mm.	Dwarsijzer voor pijpsleutel Ø 10, lengte 205 mm.
	13.1136 SM	1	Pompe à pneus avec raccord . .	Bandenpomp met verbinding.
	12.1942	1	Clef de 10 pour réglage des poussoirs.	Sleutel van 10 voor regeling der klepstoters.
	12.1943	2	Clef de 12 pour réglage des poussoirs.	Sleutel van 12 voor regeling der klepstoters.
	13.1138 SM	1	Broche pour montage de la chaîne	Broche voor kettingmontage.
	13.1139	1	Clef à tube de 14 pour culasse .	Pijpsleutel van 14 voor moer van cilinderkop.
	13.1143	1	Clef à tube de 26 . . . . .	Pijpsleutel van 26.
	13.6813	2	Anneau élastique de réserve pour suspension arrière.	Reserve-rubberring voor achter- vering.
	80.0533	1	Gicleur pour carburateur . . . .	Sproeier voor carburateur.



DESIGNATION	N° F. N.	BENAMING
<p align="center"><b>PIECES DETACHEES DU CARBURATEUR</b></p> <p>Gicleur de 140. Gicleur de 130. Ressort boisseau gaz. Ressort boisseau air. Boisseau gaz. Couvercle chambre flotteur. Flotteur. Pavillon entrée air. → Boisseau air. Pointeau arrivée ass. Bague molletée. Pointeau réglage air. Ressort pour dito. Ressort titillateur. Titillateur. Vis serrage couvercle flotteur. Vis butée boisseau. Ecrou pour dito. Vis blocage couvercle flotteur. Couvercle chambre flotteur. Couvercle chambre de mélange. Chambre de flotteur. Chambre de mélange. Diffuseur. Gicleur d'aiguille. Ecrou de raccordement. Joint pour bloc diffuseur. Bouchon d'assemblage. Joint pour dito. Sûreté. Barillet de réglage. Ressort de sûreté. Vis pour dito. Guide-boisseau air. Aiguille. Boisseau gaz.</p>	<p>80.0533 80.0535 80.1599 80.1600 80.1601 80.1604 80.1605 80.1607 80.1610 80.1613 80.1616 80.1618 80.1619 80.1621 80.1622 80.1623 80.1624 80.1625 80.1626 80.1627 80.1628 80.1628 80.1671 80.1672 80.1633 80.1634 80.1635 80.1636 80.1637 80.1638 80.1653 80.1654 80.1655 80.1656 80.1658 80.1659 80.1661</p>	<p align="center"><b>ONDERDELEN VAN CARBURATEUR</b></p> <p>Sproeier van 140. Sproeier van 130. Veer van gasschuif. Veer van luchtschuif. Gasschuif. Deksel van vlotterkamer. Vlotter. Luchtinlaat. Luchtschuif. Naald, in elkaar gezet. Gekartelde ring. Naald, luchtregelaar. Veer voor dito. Trillerveer. Triller. Schroef van deksel v/den vlotter. Stuitschroef der schuif. Moer voor dito. Borgschroef deksel v/den vlotter. Deksel van vlotterkamer. Deksel mengselkamer. Vlotterkamer. Mengselkamer. Diffuseur. Naaldsproeier. Verbindingsmoer. Pakking voor diffuseurblok. Stop. Pakking voor dito. Zekering. Regeltrommel. Zekeringsveer. Schroef voor dito. Luchtschuifgeleider. Naald. Gasschuif.</p>
<p align="center"><b>PIECES DIVERSES</b></p> <p>Câble de 1,5 mm. Câble de 2 mm. Gaine pour câbles de 1,5 et 2 mm. Gaine pour câble de 2,8 mm. Câble de 2,8 mm. Câble électrique. Fil de bougie. Tube souple du réservoir au carburateur.</p>	<p>50.0001 50.0002 50.0004 50.0005 50.0010 50.0014 50.0020 50.0095</p>	<p align="center"><b>DIVERSE ONDERDELEN</b></p> <p>Kabel van 1,5 mm. Kabel van 2 mm. Omhulsel voor kabels 1,5 en 2 mm. Omhulsel voor kabel 2,8 mm. Kabel 2,8 mm. Electrische kabel. Bougiedraad. Soepele slang van benzinetank naar carburateur.</p>
<p align="center"><b>REVISION MOTEUR</b></p> <p>Piston renforcé de 0,5 mm. Piston renforcé de 1 mm. Axe de piston renforcé de 0,05 mm. Axe de piston renforcé de 0,1 mm. Axe de piston renforcé de 0,2 mm.</p>	<p>13.5101/R0,5 13.5101/R1 15.0214/R0,05 15.0214/R0,1 15.0214/R0,2</p>	<p align="center"><b>MOTOR - REVISIEONDERDELEN</b></p> <p>Zuiger (oversize 0,5 mm). Zuiger (oversize 1 mm). Zuigerpen (oversize 0,05 mm). Zuigerpen (oversize 0,1 mm). Zuigerpen (oversize 0,2 mm).</p>



## TABLE DES MATIERES

Pièces normales . . . . .	
Rondelles Grower . . . . .	
Billes . . . . .	
Ergots . . . . .	
Goujon . . . . .	
Rondelles . . . . .	
Goupilles cylindriques . . . . .	
Rivets . . . . .	
Goupilles fendues . . . . .	
Vis à tête cylindrique . . . . .	
Boulons à tête hexagonale . . . . .	
Ecrous et contre-écrous . . . . .	
Assemblages . . . . .	

### MOTEUR

Cylindre et culasse . . . . .	
Soupape - Lève-soupape . . . . .	
Carburateur . . . . .	
Piston - Embiellage . . . . .	
Carter moteur . . . . .	
Jauge d'huile . . . . .	
Filtre à huile . . . . .	
Pompe à huile . . . . .	
Tuyauterie de graissage . . . . .	
Allumage . . . . .	
Changement de vitesses . . . . .	
Mise en marche . . . . .	
Pignon de chaîne . . . . .	
Couvercle et pignon de distribution - Reniflard . . . . .	
Pignon cames - Culbuteurs - Poussoirs . . . . .	
Sélecteur . . . . .	
Couvercle d'embrayage . . . . .	
Remplissage d'huile . . . . .	
Commande Magdyno . . . . .	
Pignon de transmission . . . . .	
Embrayage . . . . .	

### PARTIE CYCLE

Cadre . . . . .	
Tendeur de culasse . . . . .	
Attaches moteur . . . . .	
Repose-pieds . . . . .	
Commande frein arrière . . . . .	
Tube d'échappement . . . . .	
Pot d'échappement . . . . .	
Selle . . . . .	
Batterie . . . . .	
Régulateur . . . . .	
Réservoir . . . . .	
Tuyauterie d'essence . . . . .	
Robinets à essence . . . . .	
Commande tachymètre . . . . .	
Porte-bidon d'huile et bidon . . . . .	
Protège-jambes . . . . .	
Fourche directrice . . . . .	
Frein de direction . . . . .	
Suspension élastique avant . . . . .	
Fourche mobile . . . . .	
Articulation roue avant . . . . .	
Garde-boue avant . . . . .	
Plaque avant . . . . .	
Garde-boue AV spécial p <sup>r</sup> motos Force Aérienne . . . . .	

## INHOUD

Normale onderdelen . . . . .	5
Grower onderlegschiifjes . . . . .	5
Kogels . . . . .	5
Stiften . . . . .	5
Tapeind . . . . .	6
Onderlegschiifjes . . . . .	6
Cilindrische stiften . . . . .	6
Klinknagels . . . . .	6
Splitpennen . . . . .	6
Schroeven met cilindrische kop . . . . .	7
Zeskantige bouten . . . . .	7
Moeren en tegenmoeren . . . . .	8
In elkaar gezette onderdelen . . . . .	9

### MOTOR

Cilinder en cilinderkop . . . . .	11
Kleppen - Kleplichter . . . . .	11
Carburateur . . . . .	13
Zuiger - Drijfwerk . . . . .	13
Motorcarter . . . . .	14
Oliepeilstaaf . . . . .	14
Oliefilter . . . . .	15
Oliepomp . . . . .	15
Smeergeleiding . . . . .	15
Onsteking . . . . .	15
Versnellingsbak . . . . .	16
Starten . . . . .	17
Kettingtandwiel . . . . .	17
Deksel en tandwiel der distributie - Ontluchter . . . . .	19
Nokkentandwiel - Tuimelaars - Stoters . . . . .	19
Selector . . . . .	20
Koppingsdeksel . . . . .	20
Olievulling . . . . .	21
Magdyno bediening . . . . .	21
Overbrengingstandwiel . . . . .	21
Koppeling . . . . .	21

### RIJWIEL GEDEELTE

Frame . . . . .	23
Antitriller . . . . .	25
Motor fundatie . . . . .	25
Voetruisten . . . . .	25
Achterrem bediening . . . . .	25
Uitlaatbuis . . . . .	26
Knaldemper . . . . .	26
Zadel . . . . .	26
Batterij . . . . .	27
Régulateur . . . . .	27
Benzinetank . . . . .	27
Benzine-geleiding . . . . .	28
Benzinekransen . . . . .	28
Km. teller aandrijving . . . . .	28
Oliekan met houder . . . . .	29
Valbeugels . . . . .	29
Stuurvork . . . . .	29
Steeringdemper . . . . .	31
Voorste vering . . . . .	31
Mobiele vork . . . . .	32
Articulatie voorwiel . . . . .	32
Voorste spatbord . . . . .	32
Voorste nummerplaat . . . . .	32
Voor spatbord speciaal voor motos der Luchtmacht . . . . .	33



Plaque avant spéciale pour motos Force Aérienne	Nummervoorplaat speciaal voor motos der Luchtmacht	33
Tableau de bord	Instrumentenbord	33
Tachymètre	Kilometerteller	35
Guidon - Fixation du guidon	Stuur - Vastzetting	35
Commande frein avant	Voorrem bediening	36
Commande débrayage	Ontkoppeling bediening	36
Commande lève-soupape	Kleplichter bediening	36
Commande carburateur	Carburateur bediening	36
Commande avance allumage	Voorontsteking bediening	37
Roue avant - Moyeu avant	Voorwiel met naaf	37
Frein avant	Voorrem	39
Fourche arrière	Achtersvork	39
Articulation fourche arrière	Articulatie van achtersvork	39
Garde-chaîne	Kettingkast	41
Pied arrière	Achterstandaard	41
Repose-pieds pour passager	Voetruiten voor duozit	41
Garde-boue arrière - Partie fixe	Achterspatbord - Vast gedeelte	42
Garde-boue arrière - Partie démontable	Achterspatbord - Afneembaar gedeelte	42
Garde-boue arrière - Partie démontable - Spécial pour motos Force Aérienne	Achterspatbord - Afneembaar gedeelte - Speciaal voor motos der Luchtmacht	43
Phare	Koplamp	44
Lanterne arrière	Achterlamp	44
Klaxon	Hoorn	44
Câblage électrique	Elektrische kabels	44
Roue arrière - Moyeu	Achterwiel - Naaf	45
Frein arrière	Achterrem	47
Tringle de réaction	Reactiestang	49
Béquille	Zijstandaard	49
Porte-bagages et coussin passager	Bagage-drager en kussen voor passagier	49
Sacoche	Gereedschapkistje	51
Fontes	Holsters	51
Magdyno LUCAS	Magdyno LUCAS	51
Régulateur	Regulateur	53
Phare LUCAS	LUCAS koplamp	53
Klaxon MARELLI	MARELLI hoorn	55
Roulements	Lagers	56
OUTILLAGE	GEREEDSCHAP	56
Pièces détachées de carburateur	Onderdelen van carburateur	58
Pièces diverses	Diverse onderdelen	58
Révision moteur	Motor - Revisieonderdelen	58